377X1221P001

31.12.77 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων Ἀριθ. N 356/1

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

τῆς 21ης Δεκεμβρίου 1977

ἐφαρμοζόμενος ἐπί τοῦ γενικοῦ προϋπολογισμοῦ τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Κοινότητος Ἄνθρακος καί Χάλυβος, καί ἰδίως τό ἄρθρο 78στ,

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τό ἄρθρο 209,

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Κοινότητος Ἀτομικῆς Ἐνεργείας, καί ἰδίως τό ἄρθρο 183,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

τή γνώμη τῆς Συνελεύσεως(1),

Ἐκτιμώντας:

ὅτι ἡ συνεννόηση ἡ προβλεπομένη ἀπό τήν κοινή δήλωση τῆς 4ης Μαρτίου 1975 τῆς Συνελεύσεως τοῦ Συμβουλίου καί τῆς Ἐπιτροπῆς(2) πραγματοποιήθηκε στό πλαίσιο Ἐπιτροπῆς Συνεννοήσεως·

ὅτι τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο ἐξέφερε γνώμη ἐπί ὁρισμένων διατάξεων τοῦ παρόντος δημοσιονομικοῦ κανονισμοῦ περί τῆς ἀποδόσεως καί τοῦ ἐλέγχου τῶν λογαριασμῶν· ἐξ ἄλλου, διευκρίνισε ὅτι δέν ἔχει καμία ἀντίρρηση νά τεθεῖ σέ ἐφαρμογή ὁ δημοσιονομικός κανονισμός τήν 1η Ἰανουαρίου 1978, λαμβανομένης ὑπόψη τῆς ἐπίσημης δεσμεύσεως τοῦ Συμβουλίου καί τῆς Ἐπιτροπῆς νά ἐπανεξετάσουν ἐνδεχομένως τό σύνολο τῶν διατάξεων, μόλις καταστεῖ διαθέσιμη ἡ συμπληρωματική γνώμη τοῦ Ἐλεγκτικοῦ Συνεδρίου·

ὅτι ἡ συνθήκη τῆς 22ας Ἰουλίου 1975 περί τροποποιήσεως ὁρισμένων δημοσιονομικῶν διατάξεων τῶν συνθηκῶν περί ἱδρύσεως τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων καί τῆς συνθήκης περί ἱδρύσεως ἑνιαίου Συμβουλίου καί ἑνιαίας Ἐπιτροπῆς τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων ἐτέθη σέ ἰσχύ τήν 1η Ἰουνίου 1977· ὅτι συνεπείᾳ τῶν τροποποιήσεων αὐτῶν, ἀπαιτεῖται νά θεσπισθοῦν νέες διατάξεις ὅσον ἀφορᾶ τήν ἔγκριση τοῦ προϋπολογισμοῦ καί τά μέτρα πού πρέπει νά ληφθοῦν ἐάν στήν ἀρχή ἑνός οἰκονομικοῦ ἔτους ὁ προϋπολογισμός δέν ἔχει ἀκόμη ψηφισθεῖ, καθώς καί ὅσον ἀφορᾶ τίς μεταφορές τῶν πιστώσεων· ὅτι πρέπει ἰδίως, ὅσον ἀφορᾶ τήν τελευταία περίπτωση, ἡ Συνέλευση, τό Συμβούλιο καί ἡ Ἐπιτροπή νά εἶναι σέ θέση νά ἐνεργοῦν αὐτοδύναμα ὁρισμένες μεταφορές ἐντός τῶν ἀντιστοίχων τμημάτων τους τοῦ προϋπολογισμοῦ·

ὅτι μέ τή συνθήκη τῆς 22ας Ἰουλίου 1975 ἱδρύθηκε τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο, τό ὁποῖο ἀσκεῖ τίς ἐξουσίες καί ἁρμοδιότητες πού προηγουμένως εἶχαν παρασχεθεῖ στήν Ἐπιτροπή Ἐλέγχου καί στόν Ἐλεγκτή τῆς ΕΚΑΧ· ὅτι τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο πρέπει νά ἐξομοιωθεῖ πρός ὄργανο, ὡς πρός τήν κατάρτιση καί ἐκτέλεση τοῦ προϋπολογισμοῦ του· ὅτι οἱ διατάξεις οἱ σχετικές μέ τήν ἀπόδοση καί τόν ἔλεγχο τῶν λογαριασμῶν πρέπει νά προσαρμοσθοῦν πρός τή νέα αὐτή κατάσταση· ὅτι, ἐν τούτοις, ἀπαιτεῖται νά τονισθεῖ ἀπό τώρα ὅτι οἱ διατάξεις αὐτές θά ἐπανεξετασθοῦν ὑπό τό φῶς συμπληρωματικῆς γνώμης πού θά διατυπώσει τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο·

ὅτι εἶναι σκόπιμο νά γίνεται διάκριση μεταξύ πιστώσεων ὑποχρεώσεων καί πιστώσεων πληρωμῶν στήν περίπτωση σχεδίων δράσεως, τῶν ὁποίων ἡ ἐκτέλεση ἐκτείνεται σέ πολλά ἔτη, καί ὅτι τά σχέδια δράσεως ἐπί τῶν ὁποίων ἐφαρμόζεται ἡ διάκριση αὐτή πρέπει νά καθορίζονται στό πλαίσιο τῆς διαδικασίας τοῦ προϋπολογισμοῦ·

ὅτι ὁ ὁρισμός τῆς λογιστικῆς μονάδος καί οἱ μέθοδοι μετατροπῆς πού ἐφαρμόζονται μεταξύ αὐτῆς καί τῶν νομισμάτων τῶν Κρατῶν Μελῶν, ὅπως ὁρίζονται στό ἄρθρο 10 τοῦ δημοσιονομικοῦ κανονισμοῦ τῆς 25ης Ἀπριλίου 1973, ἐφαρμοζομένου ἐπί τοῦ γενικοῦ προϋπολογισμοῦ τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, δέν εἶναι πλέον προσαρμοσμένα πρός τήν κατάσταση τῶν διεθνῶν νομισματικῶν σχέσεων·

ὅτι στήν ἔκθεσή της τῆς 4ης Μαρτίου 1975 ἡ Νομισματική Ἐπιτροπή ἔκρινε ὅτι ἁρμόζει καλύτερα στίς ἐν γένει ἀνάγκες τῆς Κοινότητος μία λογιστική μονάδα πού θασίζεται σέ δέσμη κοινοτικῶν νομισμάτων·

ὅτι μέ τήν ἀπόφαση 75/250/ΕΟΚ(3) τό Συμβούλιο ὅρισε ἤδη μία τέτοια λογιστική μονάδα γιά νά ἐκφράσει τά ποσά τῶν ἐνισχύσεων πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 42 τῆς συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΟΚ τῆς Λομέ· ὅτι μέ τήν ἀπόφαση ἀριθ. 3289/75/ΕΚΑΧ, ἡ Ἐπιτροπή υἱοθέτησε

(1) ΕΕ ἀριθ. Α 6 τῆς 10.1.1977, σ. 20.
(2) ΕΕ ἀριθ. Α 89 τῆς 22.4.1975, σ. 1.
(3) ΕΕ ἀριθ. N 104 τῆς 24.4.1975, σ. 35.

τήν ἴδια λογιστική μονάδα γιά τήν ἐφαρμογή τῆς συνθήκης ΕΚΑΧ· ὅτι ὁ ἴδιος ὁρισμός πρέπει νά υἱοθετηθεῖ γιά τήν ἐφαρμογή τῆς συνθήκης ΕΟΚ καί τῆς συνθήκης Εὐρατόμ·

ὅτι γιά νά λαμβάνεται ὑπόψη ἡ ἐξέλιξη τῶν κοινοτικῶν δραστηριοτήτων ἐνδείκνυται ἡ ὀνοματολογία τοῦ προϋπολογισμοῦ νά καθορίζεται στό πλαίσιο τῆς διαδικασιας τοῦ προϋπολογισμοῦ·

ὅτι ἡ πλήρης ἐφαρμογή τοῦ συστήματος τῶν ἰδίων πόρων ἀπό 1ης 'Ιανουαρίου 1978 ἀπαιτεῖ τήν προσαρμογή ὁρισμένων διατάξεων σχετικά μέ τήν καταβολή τῶν ἐν λόγω πόρων·

ὅτι πρέπει νά ληφθεῖ ὑπόψη ἡ ἐξέλιξη τῶν τιμῶν πού ἔχει ἐπέλθει ἀπό τῆς καταρτίσεως τοῦ δημοσιονομικοῦ κανονισμοῦ τῆς 25ης 'Απριλίου 1973 καί νά προσαρμοσθοῦν ἀναλόγως ὁρισμένα ποσά·

ὅτι πρέπει νά ἐναρμονισθοῦν οἱ διάφορες ἐν ἰσχύι διαδικασίες προϋπολογισμοῦ γιά τό Κοινωνικό Ταμεῖο, τό Περιφερειακό Ταμεῖο καί τό Εὐρωπαϊκό Γεωργικό Ταμεῖο Προσανατολισμοῦ καί 'Εγγυήσεων, τμῆμα «προσανατολισμοῦ»· ὅτι ἀπαιτεῖται οἱ διαδικασίες αὐτές νά ἐναρμονισθοῦν μέ τό γενικό καθεστώς· ὅτι, ἐν τούτοις πρέπει νά προβλεφθοῦν μεταβατικές διατάξεις γιά νά καταστεῖ δυνατή ἡ βαθμιαία προσαρμογή τῶν διατάξεων πού ἰσχύουν γιά τά ταμεῖα αὐτά στό γενικό καθεστώς·

ὅτι πρέπει νά προβλεφθεῖ γιά λόγους σαφήνειας τοῦ προϋπολογισμοῦ, ἡ ἀνάλυση τῶν πιστώσεων ἐρεύνης καί ἐπενδύσεων σέ εἰδικό κεφάλαιο τοῦ τμήματος τοῦ προϋπολογισμοῦ πού ἀφορᾶ τήν 'Επιτροπή· ὅτι πρέπει ἐπί πλέον νά ἁπλουστευθεῖ τό σύστημα πού ἐφαρμόζεται γιά τή λειτουργική παρουσίαση τῶν πιστώσεων αὐτῶν ὑπό τό φῶς τῆς ἤδη κτηθείσης πείρας στόν τομέα αὐτόν·

ὅτι ἡ 'Υπηρεσία 'Επισήμων 'Εκδόσεων τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων ἀσκεῖ τή δραστηριότητά της γιά τήν ἐξυπηρέτηση ὅλων τῶν ὀργάνων τῶν Κοινοτήτων καί ἀποτελεῖ ἑπομένως μία κοινή ὑπηρεσία καί ὅτι πρέπει, ὡς ἐκ τούτου, νά θελτιωθοῦν ἡ παρουσίαση καί οἱ ὅροι ἐκτελέσεως τοῦ προϋπολογισμοῦ της· ὅτι πρέπει, πρός τό σκοπό αὐτόν, ἀφ' ἑνός μέν νά ἐγγράφονται οἱ πιστώσεις τῆς 'Υπηρεσίας σέ παράρτημα τοῦ τμήματος «'Επιτροπή», τό ὁποῖο ἀνακεφαλαιώνει σέ εἰδικό κονδύλι τό σύνολο τῶν πιστώσεων αὐτῶν, καί ἀφ' ἑτέρου, νά μήν προβλέπεται πλέον ὅτι τά ὄργανα τῶν Κοινοτήτων ὀφείλουν νά ἐνεργοῦν πληρωμές ὑπέρ τῆς 'Υπηρεσίας, γιά νά μή διογκοῦται χωρίς λόγο ὁ προϋπολογισμός,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

Ἄρθρο 1

1. 'Ο προϋπολογισμός τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, καλούμενος στό ἑξῆς «προϋπολογισμός», εἶναι ἡ πράξη πού προβλέπει καί ἐπιτρέπει ἐκ τῶν προτέρων, κατ' ἔτος, τά προβλεπόμενα ἔσοδα καί ἔξοδα τῶν Κοινοτήτων.

Κατά τήν ἔννοια τοῦ παρόντος δημοσιονομικοῦ κανονισμοῦ, τά ἔξοδα καί τά ἔσοδα τῶν Κοινοτήτων περιλαμβάνουν:

— τίς διοικητικές δαπάνες τῆς Εὐρωπαϊκῆς Κοινότητος Ἄνθρακος καί Χάλυβος καί τά ἀντίστοιχα ἔσοδα,

— τά ἔξοδα καί τά ἔσοδα τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος,

— τά ἔξοδα καί τά ἔσοδα τῆς Εὐρωπαϊκῆς Κοινότητος 'Ατομικῆς 'Ενεργείας πού ἐνδέχεται νά καταλογισθοῦν στόν προϋπολογισμό δυνάμει τῆς συνθήκης Εὐρατόμ καί τῶν πράξεων πού ἐκδίδονται σέ ἐφαρμογή της, ἰδίως τά παραχωρηθέντα δάνεια μέ τίς σχετικές ἐπιβαρύνσεις, καθώς καί οἱ ἐξοφλήσεις δανείων μέ τίς σχετικές ἐπιβαρύνσεις.

Τά ἀνωτέρω ἀναφερόμενα ἔξοδα περιλαμβάνουν τίς δαπάνες πού προκύπτουν ἀπό τίς δραστηριότητες τῶν ὀργάνων τῶν Κοινοτήτων.

2. Οἱ ἐγγεγραμμένες στόν προϋπολογισμό πιστώσεις ἐγκρίνονται γιά τή διάρκεια ἑνός οἰκονομικοῦ ἔτους.

Καμία δαπάνη δέν δύναται νά ἀναληφθεῖ οὔτε νά ἐνταλθεῖ πέραν τῶν ἐγκριθεισῶν πιστώσεων.

3. Οἱ πιστώσεις πού προορίζονται γιά τήν ἐκτέλεση πολυετῶν σχεδίων δράσεως δύνανται νά ἀποτελέσουν ἀφορμή γιά πιστώσεις ὑποχρεώσεων καί πιστώσεις πληρωμῶν.

Οἱ πιστώσεις ὑποχρεώσεων καλύπτουν, κατά τό τρέχον οἰκονομικό ἔτος, τό συνολικό κόστος τῶν νομικῶν ὑποχρεώσεων πού ἀνελήφθησαν γιά δραστηριότητες τῶν ὁποίων ἡ πραγματοποίηση ἐκτείνεται πέραν τοῦ ἑνός οἰκονομικοῦ ἔτους.

Οἱ πιστώσεις πληρωμῶν καλύπτουν, μέχρι τοῦ ποσοῦ τοῦ ἐγγεγραμμένου στόν προϋπολογισμό, τίς δαπάνες τίς ὁποῖες συνεπάγεται ἡ ἐκτέλεση τῶν ἀναλήψεων τῶν πραγματοποιηθεισῶν κατά τή διάρκεια τοῦ τρέχοντος οἰκονομικοῦ ἔτους καί/ἤ προηγουμένων οἰκονομικῶν ἐτῶν.

Οἱ ἐγγραφές πού προορίζονται γιά πολυετή σχέδια

δράσεως καί περιλαμβάνουν πιστώσεις ὑποχρεώσεων καί πιστώσεις πληρωμῶν ἐμφανίζονται στόν προϋπολογισμό ὡς ἀκολούθως:

α) ὅσον ἀφορᾶ τίς πιστώσεις μέ ἐγγραφή στή στήλη τῶν παρατηρήσεων:

— τῆς πιστώσεως ὑποχρεώσεων πού ἐγκρίθηκε γιά τό σχετικό οἰκονομικό ἔτος,

— τῶν ἐτησίων ποσῶν τῶν ἀναγκαίων πιστώσεων πληρωμῶν βάσει ἐκτιμήσεων ἑνός ἐνδεικτικοῦ χρονοδιαγράμματος.

Τά ποσά τά ἀναγραφόμενα ὡς πιστώσεις ὑποχρεώσεων στή στήλη τῶν παρατηρήσεων γιά τόν τρέχοντα προϋπολογισμό εἶναι δεσμευτικά γιά τό οἰκονομικό ἔτος πού ἀφοροῦν·

β) ὅσον ἀφορᾶ τίς πληρωμές πού πρέπει νά πραγματοποιηθοῦν κατά τή διάρκεια τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους, μέ ἐγγραφή τοῦ ποσοῦ στό ἀντίστοιχο κονδύλι τοῦ προϋπολογισμοῦ.

Τά πολυετή σχέδια δράσεως ἐπί τῶν ὁποίων ἐφαρμόζεται ἡ διάκριση μεταξύ πιστώσεων ὑποχρεώσεων καί πιστώσεων πληρωμῶν καθορίζονται στό πλαίσιο τῆς διαδικασίας προϋπολογισμοῦ. 'Εξαιροῦνται ἀπό τήν ἀρχή αὐτή οἱ πιστώσεις ἐρεύνης καί ἐπενδύσεων, οἱ ὁποῖες διέπονται ἀπό εἰδικές διατάξεις.

4. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῆς παραγράφου 3, οἱ δαπάνες δέν δύνανται νά ἐγκρίνονται γιά περίοδο πού ὑπερβαίνει τό οἰκονομικό ἔτος, παρά μόνο σύμφωνα μέ τούς εἰδικούς κανόνες πού προβλέπονται ἀπό τόν προϋπολογισμό.

Οἱ δαπάνες λειτουργίας πού προκύπτουν ἀπό συμβάσεις, πού ἔχουν συναφθεῖ σύμφωνα μέ τίς τοπικές συνήθειες γιά περιόδους πού ὑπερβαίνουν τή διάρκεια τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους, δέν ὑπόκεινται στίς διατάξεις τοῦ προηγουμένου ἐδαφίου. Οἱ δαπάνες αὐτές καταλογίζονται στόν προϋπολογισμό τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους κατά τή διάρκεια τοῦ ὁποίου πραγματοποιοῦνται.

5. Σέ περίπτωση ἀναποφεύκτων, ἐξαιρετικῶν ἢ ἀπροβλέπτων περιστάσεων, ἡ 'Επιτροπή δύναται νά ὑποβάλλει προσχέδια συμπληρωματικῶν ἢ διορθωτικῶν προϋπολογισμῶν.

Προκειμένου ἰδίως νά καταστεῖ δυνατή ἡ προσαρμογή κάθε πολιτικῆς, ἡ 'Επιτροπή δύναται νά ὑποβάλλει προσχέδια διορθωτικῶν προϋπολογισμῶν πού δέν τροποποιοῦν τό συνολικό ποσό τοῦ ἐτησίου προϋπολογισμοῦ καί στά ὁποῖα ἐπισυνάπτονται τά ἀντίστοιχα ἀπαραίτητα σχέδια κανονισμῶν.

Οἱ αἰτήσεις τῆς Συνελεύσεως, τοῦ Συμβουλίου, τοῦ Δικαστηρίου ἢ τοῦ 'Ελεγκτικοῦ Συνεδρίου γιά συμπληρωματικούς ἢ διορθωτικούς προϋπολογισμούς, διαβιβάζονται ἀπό τήν 'Επιτροπή στήν ἁρμοδία ἐπί τοῦ προϋπολογισμοῦ ἀρχή. 'Η 'Επιτροπή δύναται νά ἐπισυνάψει ἀποκλίνουσα γνώμη. Οἱ προϋπολογισμοί αὐτοί ὑποβάλλονται, ἐξετάζονται, καταρτίζονται καί ἐγκρίνονται ὁριστικά ὑπό τήν ἴδια μορφή καί κατά τήν ἴδια διαδικασία, μέ τόν προϋπολογισμό τοῦ ὁποίου τροποποιοῦν τίς προβλέψεις, πρέπει δέ νά αἰτιολογοῦνται σέ σχέση μέ τόν προϋπολογισμό αὐτόν. Οἱ ἁρμόδιες ἀρχές συζητοῦν ἐπ' αὐτῶν, λαμβάνοντας ὑπόψη τό ἐπεῖγον τῆς περιπτώσεως. Κάθε προσχέδιο συμπληρωματικοῦ προϋπολογισμοῦ πρέπει νά ὑποβάλλεται στό Συμβούλιο, κατά γενικό κανόνα τό ἀργότερο τήν ἡμερομηνία πού προβλέπεται γιά τήν κατάθεση τοῦ προσχεδίου τοῦ προϋπολογισμοῦ τοῦ ἑπομένου οἰκονομικοῦ ἔτους.

'Αρθρο 2

Οἱ πιστώσεις τοῦ προϋπολογισμοῦ πρέπει νά χρησιμοποιοῦνται σύμφωνα μέ τίς ἀρχές τῆς οἰκονομίας καί τῆς χρηστῆς δημοσιονομικῆς διαχειρίσεως.

'Αρθρο 3

1. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τοῦ ἄρθρου 22, τά ἔσοδα καί οἱ δαπάνες ἐγγράφονται γιά τό ὁλικό ποσό τους στόν προϋπολογισμό καί στούς λογαριασμούς χωρίς ἀντιστοιχία μεταξύ τους.

Τό σύνολο τῶν ἐσόδων καλύπτει τό σύνολο τῶν ἐξόδων, μέ τήν ἐπιφύλαξη τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ ἄρθρου 3 παράγραφος 4 καί τοῦ ἄρθρου 4 παράγραφος 6 τῆς ἀποφάσεως τῆς 21ης 'Απριλίου 1970 περί ἀντικαταστάσεως τῶν χρηματικῶν συνεισφορῶν τῶν Κρατῶν Μελῶν ἀπό ἰδίους πόρους τῶν Κοινοτήτων([1]).

Γιά τά κονδύλια τού προϋπολογισμοῦ πού περιλαμβάνουν πιστώσεις ὑποχρεώσεων καί πιστώσεις πληρωμῶν λαμβάνεται ὑπόψη γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ προηγουμένου ἐδαφίου τό ποσό τό ἀναγραφόμενο ὡς πίστωση πληρωμῆς.

2. Κατά παρέκκλιση τῆς παραγράφου 1, τά ἔσοδα μέ εἰδικό προορισμό, ὅπως τά ἔσοδα τῶν ἱδρυμάτων, οἱ ἐπιχορηγήσεις, οἱ δωρεές καί τά κληροδοτήματα, δέν δύνανται νά διατεθοῦν πρός ἄλλους σκοπούς.

'Η 'Επιτροπή δύναται νά ἀποδέχεται κάθε ἐλευθεριότητα ὑπέρ τῶν Κοινοτήτων, καί ἰδίως σύσταση ἱδρυμάτων, ἐπιχορηγήσεις, δωρεές καί κληροδοτήματα.

'Η ἀποδοχή ἐλευθεριοτήτων πού ἐνδέχεται νά προκαλέσουν ὁποιαδήποτε ἐπιβάρυνση ὑποβάλλεται στήν ἔγκριση τῆς Συνελεύσεως καί τοῦ Συμβουλίου, πού ἀποφασίζουν ἐντός δύο μηνῶν ἀπό τῆς ἡμερομηνίας λήψεως τῆς αἰτήσεως τῆς 'Επιτροπῆς. 'Εάν ἐντός τῆς προθεσμίας αὐτῆς δέν διατυπωθεῖ ἀντίρρηση, ἡ 'Επιτροπῆ ἀποφασίζει ὁριστικά ἐπί τῆς ἀποδοχῆς.

'Αρθρο 4

Κανένα ἔσοδο καί καμία δαπάνη δέν δύναται νά πραγματοποιηθεῖ, ἂν δέν καταλογίζεται σέ ἄρθρο τοῦ προϋπολογισμοῦ.

'Αρθρο 5

Τό οἰκονομικό ἔτος ἀρχίζει τήν 1η 'Ιανουαρίου καί λήγει τήν 31η Δεκεμβρίου.

([1]) ΕΕ ἀριθ. N 94 τῆς 28.4.1970, σ. 19.

Τά ἔσοδα ἑνός οἰκονομικοῦ ἔτους ἐγγράφονται εἰς βάρος τοῦ οἰκονομικοῦ αὐτοῦ ἔτους βάσει τῶν ποσῶν πού εἰσπράττονται κατά τή διάρκεια τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους, μέ ἐξαίρεση τούς ἰδίους πόρους τοῦ μηνός Ἰανουαρίου τοῦ ἑπομένου οἰκονομικοῦ ἔτους, προκαταβολή τῶν ὁποίων δύναται νά πραγματοποιηθεῖ σύμφωνα μέ τούς ὅρους τοῦ ἄρθρου 10 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ, Εὐρατόμ, ΕΚΑΧ) ἀριθ. 2891/77 τοῦ Συμβουλίου τῆς 19ης Δεκεμβρίου 1977 περί ἐφαρμογῆς τῆς ἀποφάσεως τῆς 21ης Απριλίου 1970 «περί ἀντικαταστάσεως τῶν χρηματικῶν συνεισφορῶν τῶν Κρατῶν Μελῶν ἀπό ἰδίου πόρους τῶν Κοινοτήτων»([1]).

Οἱ διατιθέμενες πιστώσεις δέν δύνανται νά χρησιμοποιηθοῦν παρά μόνο πρός κάλυψη τῶν δαπανῶν πού ἀναλαμβάνονται κανονικά καί καταβάλλονται εἰς βάρος τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους γιά τό ὁποῖο ἐχορηγήθησαν, πλήν παρεκκλίσεων προβλεπομένων στά ἄρθρα 6, 88 καί 100, καί πρός κάλυψη τῶν χρεῶν πού ἀνάγονται σέ προηγούμενα οἰκονομικά ἔτη γιά τά ὁποῖα οὐδεμία πίστωση μετεφέρθη.

Οἱ ἀναλήψεις καταχωρίζονται μέ βάση τίς ἀναλήψεις πού ἔγιναν μέχρι τήν 31η Δεκεμβρίου.

Οἱ δαπάνες ἑνός οἰκονομικοῦ ἔτους ἐγγράφονται εἰς βάρος τοῦ ἔτους αὐτοῦ βάσει τῶν δαπανῶν, γιά τίς ὁποῖες ἡ ἐντολή πληρωμῆς περιῆλθε στόν δημοσιονομικό ἐλεγκτή τό ἀργότερο τήν 31η Δεκεμβρίου καί τῶν ὁποίων ἡ πληρωμή πραγματοποιήθηκε ἀπό τόν ὑπόλογο τό ἀργότερο τήν 15η τοῦ Ἰανουαρίου τοῦ ἑπομένου ἔτους.

Ἄρθρο 6

Ἡ χρησιμοποίηση τῶν πιστώσεων ὑπόκειται στούς ἀκόλουθους κανόνες:

1. Σχετικά μέ τά κονδύλια τοῦ προϋπολογισμοῦ πού δέν συνεπάγονται διάκριση μεταξύ πιστώσεων ὑποχρεώσεων καί πιστώσεων πληρωμῶν:

   α) οἱ πιστώσεις οἱ σχετικές μέ τίς ἀποδοχές καί ἀποζημιώσεις τῶν μελῶν καί τοῦ προσωπικοῦ τῶν ὀργάνων τῶν Κοινοτήτων δέν δύνανται νά μεταφερθοῦν·

   β) οἱ πιστώσεις πού ἀντιστοιχοῦν σέ πληρωμές ὀφειλόμενες τήν 31η Δεκεμβρίου δυνάμει ἀναλήψεων πού ἔγιναν μετά τήν 15η Δεκεμβρίου, γιά ἀγορές ὑλικοῦ, γιά ἐκτέλεση ἔργων ἤ γιά προμήθειες, καθώς καί τό μέρος τῶν πιστώσεων τό μή ἀναληφθέν τήν 31η Δεκεμβρίου, δύνανται νά μεταφερθοῦν, μόνον ὅμως στό ἑπόμενο οἰκονομικό ἔτος·

   γ) οἱ πιστώσεις πού ἀντιστοιχοῦν σέ πληρωμές ὀφειλόμενες δυνάμει ἀναλήψεως πού ἔγιναν κανονικῶς μεταξύ τῆς 1ης Ἰανουαρίου καί τῆς 31ης Δεκεμβρίου, ἐξαιρέσει τῶν ἀναλήψεων πού γίνονται μετά τήν 15η Δεκεμβρίου, γιά ἀγορές ὑλικοῦ, γιά ἐκτέλεση ἔργων ἤ γιά προμήθειες, μεταφέρονται αὐτομάτως, μόνον ὅμως στό ἑπόμενο οἰκονομικό ἔτος.

2. Σχετικά μέ τα κονδύλια τοῦ προϋπολογισμοῦ, πού συνεπάγονται διάκριση μεταξύ πιστώσεων ὑποχρεώσεων καί πιστώσεων πληρωμῶν:

   α) οἱ πιστώσεις ὑποχρεώσεων οἱ μή ἀναληφθεῖσες στό τέλος τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους γιά τό ὁποῖο ἀνεγράφησαν στόν προϋπολογισμό παραμένουν διαθέσιμες γιά τό ἑπόμενο οἰκονομικό ἔτος·

   β) οἱ πιστώσεις πληρωμῶν οἱ μή χρησιμοποιηθεῖσες στό τέλος τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους γιά τό ὁποῖο ἀνεγράφησαν, μεταφέρονται αὐτομάτως, μόνον ὅμως στό ἑπόμενο οἰκονομικό ἔτος.

3. Γιά τίς πιστώσεις τίς ἀναφερόμενες στήν παράγραφο 1 περίπτωση β), ἡ Ἐπιτροπή ὑποβάλλει στό Συμβούλιο καί διαβιβάζει στή Συνέλευση πρό τῆς 1ης Μαΐου, τίς αἰτήσεις μεταφορᾶς πιστώσεων, δεόντως αἰτιολογημένες, οἱ ὁποῖες ὑποβάλλονται ἀπό τή Συνέλευση, τό Συμβούλιο, τό Δικαστήριο, τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο καί ἀπό τήν ἴδια.

   Ἄν τό Συμβούλιο, μέ εἰδική πλειοψηφία καί κατόπιν διαβουλεύσεως μέ τή Συνέλευση, δέν ἔλαβε ἀντίθετη ἀπόφαση ἐντός προθεσμίας ἑνός μηνός, οἱ μεταφορές αὐτές πιστώσεων θεωροῦνται ἐγκριθεῖσες.

4. Τά μή χρισιμοποιηθέντα ἔσοδα καί οἱ διαθέσιμες κατά τήν 31η Δεκεμβρίου πιστώσεις, πού προέρχονται ἀπό τίς ἐλευθεριότητες τίς ἀναφερόμενες στό ἄρθρο 3 παράγραφος 2, μεταφέρονται αὐτομάτως.

5. Οἱ πιστώσεις οἱ ἀναφερόμενες στήν παράγραφο 1 περίπτωση β), οἱ ὁποῖες δέν ἔχουν ἀναληφθεῖ μέχρι τήν 31η Δεκεμβρίου καί τῶν ὁποίων ἡ μεταφορά στό ἑπόμενο οἰκονομικό ἔτος ἔχει ἐγκριθεῖ, ἀκυρώνονται ἄν δέν ἔχουν ἀναληφθεῖ καί πληρωθεῖ στό τέλος τοῦ ἐν λόγω οἰκονομικοῦ ἔτους.

6. Οἱ πιστώσεις τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Γεωργικοῦ Ταμείου Προσανατολισμοῦ καί Ἐγγυήσεων, τμῆμα «προσανατολισμοῦ», δύνανται νά χρησιμοποιηθοῦν ἐξαιρετικῶς γιά τή χρηματοδότηση σχεδίων γιά τά ὁποῖα δέν ἔχουν ἀναληφθεῖ ἀρχικῶς, σύμφωνα μέ τούς ὅρους πού προβλέπονται στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 3171/75([2]).

7. Κατάσταση τῶν αὐτομάτως μεταφερθεισῶν πιστώσεων διαβιβάζεται στή Συνέλευση καί τό Συμβούλιο πρός ἐνημέρωση, πρό τῆς 1ης Ἀπριλίου.

8. Γιά τήν ἐκτέλεση τοῦ προϋπολογισμοῦ, ἡ χρησιμοποίηση τῶν μεταφερομένων πιστώσεων παρουσιάζεται χωριστά, κατ' ἄρθρο, στό λογαριασμό τοῦ τρέχοντος οἰκονομικοῦ ἔτους.

Ἄρθρο 7

Οἱ πιστώσεις πού ἀναγράφονται στόν προϋπολογισμό

([1]) ΕΕ ἀριθ. Ν 336 τῆς 27.12.1977, σ. 1.

([2]) ΕΕ ἀριθ. Ν 315 τῆς 5.12.1975, σ. 1.

δύνανται νά ἀναλαμβάνονται ἀπό τήν 1η Ἰανουαρίου, μετά τήν ὁριστική ἔγκριση τοῦ προϋπολογισμοῦ.

Ἐξαιροῦνται ἀπό τή διάταξη αὐτή οἱ τρέχουσες διοικητικές δαπάνες οἱ ὁποῖες, ἀπό τήν 15η Νοεμβρίου ἑκάστου ἔτους, δύνανται νά ἀναλαμβάνονται προκαταβολικά εἰς βάρος τῶν πιστώσεων πού προβλέπονται γιά τό ἑπόμενο οἰκονομικό ἔτος. Πάντως, αὐτές οἱ ἀναλήψεις δαπανῶν δέν εἶναι δυνατό νά ὑπερβοῦν τό ἕνα τέταρτο τοῦ συνόλου τῶν ἀντιστοίχων πιστώσεων γιά τό τρέχον οἰκονομικό ἔτος. Δέν δύνανται νά ἀφοροῦν νέες δαπάνες, οἱ ὁποῖες δέν ἔχουν γίνει κατ' ἀρχήν ἀποδεκτές στόν τελευταῖο κανονικῶς ἐγκριθέντα προϋπολογισμό.

Οἱ προκαταβολές οἱ προοριζόμενες, κατά τήν ἔννοια τῶν ἄρθρων 96 καί 102, γιά τή χρηματοδότηση τῶν δαπανῶν τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Γεωργικοῦ Ταμείου Προσανατολισμοῦ καί Ἐγγυήσεων, τμῆμα «ἐγγυήσεων», καί τῆς ἐπισιτιστικῆς βοηθείας, δύνανται νά καταβάλλονται ἀπό τίς 10 Δεκεμβρίου.

Ἄρθρο 8

Ἄν ὁ προϋπολογισμός δέν ἔχει ἐγκριθεῖ ὁριστικά κατά τήν ἔναρξη τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους, τό ἄρθρο 78θ τῆς συνθήκης ΕΚΑΧ, τό ἄρθρο 204 τῆς συνθήκης ΕΟΚ καί τό ἄρθρο 178 τῆς συνθήκης Εὐρατόμ ἐφαρμόζονται ἐπί τῶν πράξεων ἀναλήψεως καί πληρωμῆς, τῶν ἀναφερομένων σέ δαπάνες οἱ ὁποῖες ἔχουν γίνει κατ' ἀρχήν ἀποδεκτές στόν τελευταῖο κανονικῶς ἐγκριθέντα προϋπολογισμό.

Οἱ πράξεις ἀναλήψεως δαπανῶν δύνανται νά διενεργοῦνται, κατά κεφάλαιο, ἐντός τῶν ὁρίων τοῦ ἑνός τετάρτου τῶν συνολικῶν πιστώσεων τῶν ἐγγεγραμμένων στό ἐν λόγω κεφάλαιο γιά τό προηγούμενο οἰκονομικό ἔτος, προσαυξανομένου κατά ἕνα δωδέκατο γιά κάθε διαρρεύσαντα μήνα, χωρίς ὅμως νά εἶναι δυνατό νά γίνει ὑπέρβαση τῶν πιστώσεων τῶν προβλεπομένων στό σχέδιο τοῦ προϋπολογισμοῦ, ἤ, ἐλλείψει τούτου, στό προσχέδιο τοῦ προϋπολογισμοῦ.

Οἱ πράξεις πληρωμῆς δύνανται νά διενεργοῦνται, κατά κεφάλαιο μηνιαίως, ἐντός τῶν ὁρίων τοῦ ἑνός δωδεκάτου τοῦ συνόλου τῶν πιστώσεων τῶν ἐγγεγραμμένων στό ἐν λόγω κεφάλαιο γιά τό προηγούμενο οἰκονομικό ἔτος, χωρίς αὐτό τό μέτρο νά δύναται νά ἔχει ὡς ἀποτέλεσμα νά τίθενται στή διάθεση τῆς Ἐπιτροπῆς, κατά μήνα, πιστώσεις ἀνώτερες τοῦ ἑνός δωδεκάτου ἐκείνων πού προβλέπονται στό σχέδιο τοῦ προϋπολογισμοῦ ἤ, ἐλλείψει τούτου, στό προσχέδιο τοῦ προϋπολογισμοῦ.

Αἰτήσει τῆς Ἐπιτροπῆς, μέ τήν ἐπιφύλαξη τῆς προηγουμένης παραγράφου, τό Συμβούλιο δύναται, μέ ειδική πλειοψηφία, κατόπιν διαβουλεύσεως μέ τή Συνέλευση καί ἀναλόγως τῶν διοικητικῶν ἀναγκῶν, νά ἐγκρίνει ταυτόχρονα δύο ἤ περισσότερα προσωρινά δωδεκατημόρια.

Οἱ ἀποφάσεις πού ἀφοροῦν πολλά προσωρινά δωδεκατημόρια καί ἔχουν σχέση μέ δαπάνες ἐκτός ἀπό ἐκεῖνες πού ἀπορρέουν ὑποχρεωτικά ἀπό τίς συνθῆκες ἤ ἀπό πράξεις πού ἐκδίδονται δυνάμει αὐτῶν, λαμβάνονται σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 78θ παράγραφος 2 τῆς συνθήκης ΕΚΑΧ, στό ἄρθρο 204 τῆς συνθήκης ΕΟΚ καί στό ἄρθρο 178 τρίτη παράγραφος τῆς συνθήκης Εὐρατόμ.

Οἱ ἀποφάσεις οἱ ἀναφερόμενες στίς προηγούμενες παραγράφους προβλέπουν τά ἀναγκαῖα μέτρα σχετικά μέ τούς πόρους γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ παρόντος ἄρθρου.

Ὅσον ἀφορᾶ τίς πιστώσεις γιά ἔρευνες καί ἐπενδύσεις ἰσχύει τό ἄρθρο 92.

Ἄρθρο 9

Ὁ προϋπολογισμός καί οἱ συμπληρωματικοί ἤ διορθωτικοί προϋπολογισμοί στή μορφή πού ἐγκρίθηκαν ὁριστικά, δημοσιεύονται στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*, ἐπιμελείᾳ τοῦ προέδρου τῆς Συνελεύσεως.

Ἄρθρο 10

1. Ὁ προϋπολογισμός καταρτίζεται σέ εὐρωπαϊκές λογιστικές μονάδες (ΕΛΜ).

Ἡ εὐρωπαϊκή λογιστική μονάδα προσδιορίζεται ἀπό τό ἄθροισμα τῶν ἀκολούθων ποσῶν τῶν νομισμάτων τῶν Κρατῶν Μελῶν τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων:

0,828	Γερμανικό μάρκο
0,0885	Λίρα στερλίνα
1,15	Γαλλικό φράγκο
109	Λιρέττες
0,286	Φλορίνι
3,66	Βελγικό φράγκο
0,14	Φράγκο Λουξεμβούργου
0,217	Δανική κορώνα
0,00759	Ἰρλανδική λίρα

2. Ἡ ἀξία τῆς εὐρωπαϊκῆς λογιστικῆς μονάδος σέ ὁποιοδήποτε νόμισμα ἰσοῦται μέ τό ἄθροισμα τῶν ἀντιστοίχων ἀξιῶν στό νόμισμα αὐτό τῶν ποσῶν τῶν νομισμάτων πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 1. Ἡ ἀξία αὐτή καθορίζεται ἀπό τήν Ἐπιτροπή βάσει τῶν ἰσοτιμιῶν πού διαμορφώνονται καθημερινά στίς ἀγορές συναλλάγματος([1]).

Οἱ ἡμερήσιοι συντελεστές μετατροπῆς στά διάφορα ἐθνικά νομίσματα εἶναι διαθέσιμοι καθημερινά: δημοσιεύονται στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*.

3. Οἱ μετατροπές μεταξύ τῆς εὐρωπαϊκῆς λογιστικῆς μονάδος καί τῶν ἐθνικῶν νομισμάτων πραγματοποιοῦνται, ἄν συντρέχει λόγος, βάσει τῆς ἰσοτιμίας τῆς ἡμέρας, μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν εἰδικῶν διατάξεων πού προβλέπονται στό ἄρθρο 108 παράγραφος 7.

([1]) ΕΕ ἀριθ. Α 21 τῆς 30.1.1976, σ. 4.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΡΘΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

ΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ

ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

Ἄρθρο 11

Ἡ Συνέλευση, τό Συμβούλιο, τό Δικαστήριο καί τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο συντάσσουν πρό τῆς 1ης Ἰουλίου κάθε ἔτους κατάσταση τῶν προβλεπομένων δαπανῶν καί ἐσόδων τους γιά τό ἑπόμενο ἔτος.

Ἡ Οἰκονομική καί Κοινωνική Ἐπιτροπή διαβιβάζει στό Συμβούλιο, πρό τῆς 15ης Ἰουνίου, κατάσταση τῶν προβλεπομένων δαπανῶν καί ἐσόδων της γιά τό ἑπόμενο ἔτος.

Οἱ καταστάσεις προβλέψεων διαβιβάζονται στήν Ἐπιτροπή καί, πρός ἐνημέρωση, στή Συνέλευση καί στό Συμβούλιο, τό ἀργότερο τήν 1η Ἰουλίου.

Ἄρθρο 12

1. Ἡ Ἐπιτροπή, στό προσχέδιο τοῦ προϋπολογισμοῦ τό ὁποῖο παρουσιάζει στό Συμβούλιο τό ἀργότερο τήν 1η Σεπτεμβρίου κάθε ἔτους:

— καταρτίζει γενική κατάσταση τῶν ἐσόδων τῶν Κοινοτήτων,

— συγκεντρώνει τίς καταστάσεις προβλέψεων πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 11.

Ταυτοχρόνως, καταθέτει στή Συνέλευση τό προσχέδιο τοῦ προϋπολογισμοῦ.

2. Ἡ Ἐπιτροπή συντάσσει τήν εἰσηγητική ἔκθεση ἐπί τοῦ προσχεδίου τοῦ προϋπολογισμοῦ. Ἡ εἰσηγητική αὐτή ἔκθεση περιλαμβάνει ἰδίως:

α) πίνακες καλύπτοντες τό σύνολο τοῦ προϋπολογισμοῦ·

β) ὅσον ἀφορᾶ τό τμῆμα «Ἐπιτροπή»:

— τόν προσδιορισμό κάθε πολιτικῆς πού δικαιολογεῖ τίς αἰτήσεις πιστώσεων,

— τήν ἐπεξήγηση τῶν μεταβολῶν τῶν πιστώσεων ἀπό τό ἕνα οἰκονομικό ἔτος στό ἄλλο,

— λεπτομερή ἔκθεση ἐπί τῆς πολιτικῆς συνάψεως καί χορηγήσεως δανείων.

3. Πρίν ἀπό κάθε τμῆμα τοῦ προσχεδίου τοῦ προϋπολογισμοῦ παρατίθεται εἰσήγηση ἀπό τό ἐνδιαφερόμενο ὄργανο.

4. Τό προσχέδιο τοῦ προϋπολογισμοῦ συνοδεύεται ἀπό τά ἀκόλουθα ἔγγραφα ἐργασίας:

α) ὅσον ἀφορᾶ τό προσωπικό:

— γιά κάθε κατηγορία προσωπικοῦ, ἕνα ὀργανόγραμμα τῶν θέσεων τοῦ προϋπολογισμοῦ καί τοῦ προσωπικοῦ τοῦ ὑπηρετοῦντος κατά τήν ἡμερομηνία τῆς παρουσιάσεως τοῦ προσχεδίου τοῦ προϋπολογισμοῦ, πού ἐμφανίζει τήν κατανομή του κατά βαθμό καί κατά διοικητική μονάδα ἤ κατά μεγάλη λειτουργική μονάδα, ὅσον ἀφορᾶ τίς ἐγκαταστάσεις τοῦ Κοινοῦ Κέντρου Ἐρευνῶν,

— σέ περίπτωση μεταβολῶν τοῦ προσωπικοῦ, κατάσταση δικαιολογούσα τίς μεταβολές αὐτές·

β) ὅσον ἀφορᾶ τίς δαπάνες πού περιλαμβάνουν πιστώσεις ὑποχρεώσεων καί πιστώσεις πληρωμῶν:

— πίνακα πού συγκεντρώνει ὅλες τίς πιστώσεις ὑποχρεώσεων καί τίς ἀντίστοιχες πιστώσεις πληρωμῶν γιά τό ὑπό ἐξέταση οἰκονομικό ἔτος καί γιά τά ἑπόμενα οἰκονομικά ἔτη·

γ) ὅσον ἀφορᾶ τίς ἐπιχορηγήσεις πρός τούς ὀργανισμούς πού δημιουργήθηκαν δυνάμει τῶν συνθηκῶν ἤ τῶν πράξεων πού ἐξεδόθησαν δυνάμει αὐτῶν, πρός τόν Ὀργανισμό Ἐφοδιασμοῦ καί πρός τά Εὐρωπαϊκά Σχολεῖα:

— κατάσταση τῶν προβλεπομένων ἐσόδων καί ἐξόδων, τῆς ὁποίας προηγεῖται αἰτιολογική ἔκθεση συνταξομένη ἀπό τούς ἐνδιαφερομένους ὀργανισμούς.

5. Ἐπί πλέον, ἡ Ἐπιτροπή ἐπισυνάπτει στό προσχέδιο τοῦ προϋπολογισμοῦ:

— τήν ἀνάλυση τῆς δημοσιονομικῆς διαχειρίσεως τοῦ διαρρεύσαντος οἰκονομικοῦ ἔτους, ἡ ὁποία ἀναφέρεται στό ἄρθρο 75, καί τόν δημοσιονομικό ἰσολογισμό περί τοῦ ἐνεργητικοῦ καί τοῦ παθητικοῦ τῶν Κοινοτήτων τήν 31η Δεκεμβρίου τοῦ διαρρεύσαντος οἰκονομικοῦ ἔτους, ὁ ὁποῖος ἀναφέρεται στό ἄρθρο 76,

— γνώμη ἐπί τῶν καταστάσεων προβλέψεων τῶν ἄλλων ὀργάνων τῶν Κοινοτήτων· ἡ γνώμη αὐτή δύναται νά περιλαμβάνει ἀποκλίνουσες προβλέψεις, δεόντως αἰτιολογημένες.

6. Ἡ Ἐπιτροπή δύναται, μέ δική της πρωτοβουλία, καί ἐφ' ὅσον συντρέχει λόγος, αἰτήσει τῆς Συνελεύσεως, τοῦ Συμβουλίου, τοῦ Δικαστηρίου ἤ τοῦ Ἐλεγκτικοῦ Συνεδρίου, νά καταθέσει μέ διορθωτικό ἔγγραφο προτάσεις τροποποιήσεως τοῦ προσχεδίου τοῦ προϋπολογισμοῦ βάσει νέων στοιχείων, τά ὁποῖα δέν ἦταν γνωστά κατά τή στιγμή τῆς συντάξεώς του.

Ἐν τούτοις, ἐκτός πολύ ἐξαιρετικῶν περιστάσεων, ἡ

Ἐπιτροπή πρέπει νά φέρει τό ζήτημα στό Συμβούλιο μέ τό διορθωτικό αὐτό ἔγγραφο, τουλάχιστον τριάντα ἡμέρες πρίν ἀπό τήν πρώτη ἀνάγνωση τοῦ σχεδίου τοῦ προϋπολογισμοῦ ἀπό τή Συνέλευση, τό δέ Συμβούλιο πρέπει νά φέρει τό ζήτημα στή Συνέλευση μέ τό ἔγγραφο αὐτό, δεκαπέντε τουλάχιστον ἡμέρες πρίν ἀπό τήν πρώτη αὐτή ἀνάγνωση.

Ἄρθρο 13

1. Τό Συμβούλιο καταρτίζει τό σχέδιο τοῦ προϋπολογισμοῦ σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 78 τῆς συνθήκης ΕΚΑΧ, στό ἄρθρο 203 τῆς συνθήκης ΕΟΚ, καί στό ἄρθρο 177 τῆς συνθήκης Εὐρατόμ.

Τό Συμβούλιο καταθέτει τό σχέδιο τοῦ προϋπολογισμοῦ στή Συνέλευση, ἡ ὁποία πρέπει νά συνέλθει τό βραδύτερο τήν 5η Ὀκτωβρίου. Ἐπισυνάπτει αἰτιολογική ἔκθεση, προσδιορίζοντας ἰδίως τούς λόγους γιά τούς ὁποίους ἐνδεχομένως ἀπεμακρύνθη ἀπό τό προσχέδιο τοῦ προϋπολογισμοῦ.

2. Ἡ παράγραφος 1 ἰσχύει *mutatis mutandis* γιά τά σχέδια συμπληρωματικοῦ ἤ διορθωτικοῦ προϋπολογισμοῦ.

Ἄρθρο 14

Ὁ προϋπολογισμός ἐγκρίνεται ὁριστικά σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 78 τῆς συνθήκης ΕΚΑΧ, τό ἄρθρο 203 τῆς συνθήκης ΕΟΚ καί τό ἄρθρο 177 τῆς συνθήκης Εὐρατόμ.

Ἡ ὁριστική ἔγκριση τοῦ προϋπολογισμοῦ συνεπάγεται τήν ὑποχρέωση κάθε Κράτους Μέλους νά θέσει στή διάθεση τῆς Ἐπιτροπῆς τά ὀφειλόμενα ποσά, ὑπό τίς προϋποθέσεις πού καθορίζονται ἀπό τόν παρόντα δημοσιονομικό κανονισμό.

ΤΜΗΜΑ II

ΔΙΑΡΘΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

Ἄρθρο 15

1. Ὁ προϋπολογισμός περιλαμβάνει:

— μία γενική κατάσταση τῶν ἐσόδων τῶν Κοινοτήτων, καί

— τμήματα διαιρούμενα σέ καταστάσεις ἐσόδων καί ἐξόδων τῆς Συνελεύσεως, τοῦ Συμβουλίου, τῆς Ἐπιτροπῆς, τοῦ Δικαστηρίου καί τοῦ Ἐλεγκτικοῦ Συνεδρίου. Τά ἔσοδα καί τά ἔξοδα τῆς Οἰκονομικῆς καί Κοινωνικῆς Ἐπιτροπῆς ἐγγράφονται στό τμῆμα τοῦ Συμβουλίου καί παρουσιάζονται ὑπό μορφή καταστάσεως ἐσόδων καί ἐξόδων, ἡ ὁποία ὑποδιαιρεῖται κατά τόν τρόπο ὑποδιαιρέσεως τῶν τμημάτων τοῦ προϋπολογισμοῦ καί ὑπόκειται στούς ἴδιους κανόνες.

2. Μέσα σέ κάθε τμῆμα, τά ἔσοδα καί τά ἔξοδα κατατάσσονται σύμφωνα μέ τή φύση τους ἤ τόν προορισμό τους, σέ τίτλους, κεφάλαια, ἄρθρα καί θέσεις.

3. Ἡ ὀνοματολογία τοῦ προϋπολογισμοῦ ὁρίζεται, ὅσον ἀφορᾶ τήν κατανομή τῶν ἐσόδων καί τῶν ἐξόδων σέ τίτλους, κεφάλαια καί ἄρθρα, στό πλαίσιο τῆς διαδικασίας τοῦ προϋπολογισμοῦ.

4. Κάθε τμῆμα τοῦ προϋπολογισμοῦ δύναται νά περιλαμβάνει ἕνα κεφάλαιο «προσωρινῶν πιστώσεων» καί ἕνα κεφάλαιο «ἀποθεματικό ἀπροβλέπτων». Οἱ πιστώσεις τῶν κεφαλαίων αὐτῶν μποροῦν νά χρησιμοποιηθοῦν μόνο μέ μεταφορά, κατά τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 21.

5. Στό τμῆμα «Ἐπιτροπή» ἐπισυνάπτεται σέ παράρτημα ἡ κατάσταση τῶν ἐσόδων καί ἐξόδων τῆς Ὑπηρεσίας Ἐπισήμων Ἐκδόσεων τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, συνταγμένη σύμφωνα πρός τό ἄρθρο 103 παράγραφος 2.

Ἐπί πλέον, ὁ προϋπολογισμός περιλαμβάνει σέ παράρτημα, τό ἔγγραφο στό ὁποῖο ἀναγράφεται τό σύνολο τῶν πράξεων συνάψεως καί χορηγήσεως δανείων, καί τό ὁποῖο ἀναφέρεται στό ἄρθρο 16 περίπτωση 3.

Ἄρθρο 16

Ὁ προϋπολογισμός ἐμφανίζει:

1. στή γενική κατάσταση τῶν ἐσόδων:

— τίς προβλέψεις τῶν ἐσόδων τῶν Κοινοτήτων γιά τό οἰκονομικό ἔτος τό ὁποῖο ἀφορᾶ, κατανεμημένες σέ τίτλους, κεφάλαια, ἄρθρα καί θέσεις,

— τά ἔσοδα τοῦ προηγουμένου οἰκονομικοῦ ἔτους, κατανεμημένα σέ τίτλους, κεφάλαια, ἄρθρα καί θέσεις,

— τίς ἀντίστοιχες παρατηρήσεις γιά κάθε ὑποδιαίρεση·

2. στό τμῆμα πού ἀντιστοιχεῖ σέ κάθε ὄργανο τῶν Κοινοτήτων:

α) ὅσον ἀφορᾶ τήν κατάσταση τῶν ἐσόδων:

— τά προβλεπόμενα ἔσοδα κάθε ὀργάνου γιά τό οἰκονομικό ἔτος τό ὁποῖο ἀφορᾶ, κατανεμημένα σέ τίτλους, κεφάλαια, ἄρθρα καί θέσεις κατά τό δεκαδικό σύστημα κατατάξεως,

— κατανεμημένα κατά τόν ἴδιο τρόπο, τά ἔσοδα τά ἀναγραφέντα στόν προϋπολογισμό γιά τό προηγούμενο οἰκονομικό ἔτος καί τά ἔσοδα τά πραγματοποιηθέντα κατά τό τελευταῖο οἰκονομικό ἔτος γιά τό ὁποῖο ἔχουν κλεισθεῖ οἱ λογαριασμοί,

— τίς ἀντίστοιχες παρατηρήσεις γιά κάθε κονδύλιο ἐσόδων·

β) ὅσον ἀφορᾶ τήν κατάσταση τῶν ἐξόδων:

θα) γιά τίς διάφορες θέσεις, ἄρθρα, κεφάλαια καί τίτλους:

— τίς ἀνοιχθεῖσες πιστώσεις γιά τό οἰκονομικό ἔτος τό ὁποῖο ἀφορᾶ· οἱ πιστώσεις αὐτές εἶναι πιστώσεις πληρωμῶν γιά τίς ὁποῖες ἔχει γίνει δεκτή ἡ διάκριση μεταξύ πιστώσεων ὑποχρεώσεων καί πιστώσεων πληρωμῶν,

— τίς ἀνοιχθεῖσες πιστώσεις γιά τό προηγούμενο οἰκονομικό ἔτος,

— τά πραγματοποιηθέντα ἔξοδα κατά τό τελευταῖο οἰκονομικό ἔτος γιά τό ὁποῖο ἔχουν κλεισθεῖ οἱ λογαριασμοί·

θβ) γιά τίς πιστώσεις πού προορίζονται γιά τήν ἐκτέλεση πολυετῶν σχεδίων δράσεως καί περιλαμβάνουν πιστώσεις ὑποχρεώσεων καί πιστώσεις πληρωμῶν: στίς παρατηρήσεις, ἕνα ἐνδεικτικό χρονοδιάγραμμα, πού ἔχει σχέση μέ τό ἐν λόγω οἰκονομικό ἔτος καί μέ τά μεταγενέστερα οἰκονομικά ἔτη·

θγ) τίς κατάλληλες παρατηρήσεις γιά κάθε ὑποδιαίρεση·

γ) ὅσον ἀφορᾶ τό προσωπικό:

— σέ παράρτημα, πίνακα τοῦ προσωπικοῦ ὁρίζοντα τῶν ἀριθμό τόν θέσεων κατά βαθμό σέ κάθε κατηγορία καί σέ κάθε κλάδο,

— σέ παράρτημα στό τμῆμα «Ἐπιτροπή», πίνακα τοῦ προσωπικοῦ περιλαμβάνοντα τούς ὑπαλλήλους, τό προσωπικό τῶν ἐγκαταστάσεων τοῦ Κοινοῦ Κέντρου Ἐρευνῶν καί τούς ἐκτάκτους ὑπαλλήλους πού κατέχουν μόνιμη θέση, χωρισμένους κατά κατηγορίες καί βαθμούς, τῶν ὁποίων ἡ πρόσληψη ἔχει ἐγκριθεῖ ἐντός τοῦ ὁρίου τῶν πιστώσεων τοῦ προϋπολογισμοῦ.

Ἐν τούτοις, ὅσον ἀφορᾶ τό ἐπιστημονικό καί τεχνικό προσωπικό, ἡ κατανομή δύναται νά γίνει κατά ὁμάδες βαθμῶν, ὑπό τίς προϋποθέσεις τίς ὁριζόμενες σέ κάθε προϋπολογισμό. Ὁ πίνακας τοῦ προσωπικοῦ πρέπει νά προσδιορίζει εἰδικά τό μέρος τοῦ προσωπικοῦ πού ἀποτελεῖται ἀπό ὑπαλλήλους μέ ὑψηλά ἐπιστημονικά ἤ τεχνικά προσόντα, στούς ὁποίους ἔχουν χορηγηθεῖ εἰδικά πλεονεκτήματα, προβλεπόμενα ἀπό τίς εἰδικές διατάξεις τοῦ κανονισμοῦ ὑπηρεσιακῆς καταστάσεως, οἱ ὁποῖες ἐφαρμόζονται στούς ὑπαλλήλους αὐτούς.

Ὁ πίνακας τοῦ προσωπικοῦ συνιστᾶ ὑποχρεωτικό ὅριο γιά κάθε ὄργανο· οὐδείς διορισμός δύναται νά γίνει πέραν τοῦ ὁρίου αὐτοῦ·

3. ὅσον ἀφορᾶ τίς πράξεις συνάψεως καί χορηγήσεως δανείων:

α) στό τμῆμα «Ἐπιτροπή»:

— τά κονδύλια τοῦ προϋπολογισμοῦ πού ἀντιστοιχοῦν στίς κατηγορίες πράξεων, μέ τή μνεία «πρός ὑπόμνηση» (π.ὑ.), ἐφ' ὅσον δέν ἐνεφανίσθη στό θέμα αὐτό καμία πραγματική ἐπιβάρυνση, ἡ ὁποία θά ἔπρεπε νά καλυφθεῖ ἀπό ὁριστικούς πόρους,

— παρατηρήσεις ἀναφερόμενες στή νομική βάση καί, ἐνδεχομένως, στόν ὄγκο τῶν ἐν ὄψει πράξεων, καθώς καί στή χρηματική ἐγγύηση τήν ὁποία ἐπωμίζονται οἱ Κοινότητες γιά τήν ἐκτέλεση τῶν πράξεων αὐτῶν·

β) σέ ἔγγραφο συνημμένο στό τμῆμα «Ἐπιτροπή», ἐνδεικτικῶς:

— τίς τρέχουσες πράξεις κεφαλαίου καί τή διαχείριση τοῦ χρέους,

— τίς πράξεις κεφαλαίου καί τή διαχείριση τοῦ χρέους γιά τό σχετικό οἰκονομικό ἔτος.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

ΤΜΗΜΑ ΠΡΩΤΟ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρο 17

Ὁ προϋπολογισμός ἐκτελεῖται σύμφωνα μέ τήν ἀρχή τοῦ διαχωρισμοῦ τῶν διατακτῶν καί τῶν ὑπολόγων.

Ἡ διαχείριση τῶν πιστώσεων πραγματοποιεῖται ἀπό τό διατάκτη, ὁ ὁποῖος ἔχει ἁρμοδιότητα ἀναλήψεως τῶν δαπανῶν, βεβαιώσεως τῶν πρός εἴσπραξη ἐσόδων καί ἐκδόσεως τῶν ἐντολῶν εἰσπράξεως καί τῶν ἐντολῶν πληρωμῆς.

Οἱ εἰσπράξεις καί οἱ πληρωμές ἐξασφαλίζονται ἀπό τόν ὑπόλογο.

Τά καθήκοντα τοῦ διατάκτου, τοῦ δημοσιονομικοῦ ἐλεγκτοῦ καί τοῦ ὑπολόγου εἶναι ἀσυμβίβαστα μεταξύ τους.

Ἄρθρο 18

1. Ἡ Ἐπιτροπή ἐκτελεῖ τόν προϋπολογισμό σύμφωνα μέ τόν παρόντα δημοσιονομικό κανονισμό, μέ δική της εὐθύνη καί ἐντός τῶν ὁρίων τῶν πιστώσεων πού ἔχουν ἐγκριθεῖ.

2. Οἱ ἀναγκαῖες ἐξουσίες γιά τήν ἐκτέλεση τῶν τμη-

μάτων τοῦ προϋπολογισμοῦ, πού ἀφοροῦν τή Συνέλευση, τό Συμβούλιο, τό Δικαστήριο καί τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο, παρέχονται ἀπό τήν Ἐπιτροπή στά ὄργανα αὐτά.

3. Μέ ἐξαίρεση τίς περιπτώσεις πού προβλέπονται στά ἄρθρα 35, 44 καί 47, ἡ Ἐπιτροπή καί κάθε ἕνα ἀπό τά ἄλλα ὄργανα δύνανται νά ἀναθέτουν τήν ἄσκηση τῶν ἐξουσιῶν τους ὑπό τούς ὅρους τούς προσδιοριζομένους ἀπό τούς κανονισμούς τους καί ἐντός τῶν ὁρίων πού ὁρίζουν οἱ πράξεις ἐξουσιοδοτήσεως.

Οἱ κατ' ἐξουσιόδοτηση ἐνεργοῦντες δέν δύνανται νά ἐνεργήσουν παρά μόνον ἐντός τοῦ ὁρίου τῶν ἐξουσιῶν, πού τούς ἀνετέθησαν ρητῶς.

Οἱ ἐξουσιοδοτήσεις πρέπει νά κοινοποιοῦνται σέ ὅλα τά ἐνδιαφερόμενα ὄργανα σύμφωνα μέ τίς διατάξεις ἐκτελέσεως πού προβλέπονται στό ἄρθρο 106.

4. Ἐκτός ἀντιθέτων διατάξεων, τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο καί ἡ Οἰκονομική καί Κοινωνική Ἐπιτροπή ἐξομοιοῦνται γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ παρόντος δημοσιονομικοῦ κανονισμοῦ πρός τά ὄργανα τῶν Κοινοτήτων.

Ἄρθρο 19

Κάθε ὄργανο διορίζει ἕναν δημοσιονομικό ἐλεγκτή ἐπιφορτισμένο μέ τόν ἔλεγχο τῆς ἀναλήψεως καί τῆς ἐντολῆς πληρωμῆς ὅλων τῶν δαπανῶν καθώς καί τόν ἔλεγχο ὅλων τῶν ἐσόδων.

Ὁ ἔλεγχος ὁ ἀσκούμενος ἀπό τόν ὑπάλληλο αὐτόν ἐνεγεῖται θάσει τῶν φακέλων τῶν ἀναφερομένων στίς δαπάνες καί τά ἔσοδα, καί ἐν ἀνάγκη ἐπί τόπου.

Ὁ δημοσιονομικός ἐλεγκτής δύναται νά ἐπικουρεῖται στά καθήκοντά του ἀπό ἕναν ἤ περισσότερους βοηθούς δημοσιονομικούς ἐλεγκτές.

Οἱ εἰδικοί κανόνες πού ἐφαρμόζονται ἐπί τῶν ὑπαλλήλων αὐτῶν, πού θεσπίζονται στό πλαίσιο τῶν διατάξεων ἐκτελέσεως πού προβλέπονται στό ἄρθρο 106, ὁρίζονται κατά τρόπο πού ἐξασφαλίζει τήν ἀνεξαρτησία τοῦ λειτουργήματός τους. Τά μέτρα πού ἔχουν σχέση μέ τό διορισμό τους, τήν προαγωγή τους, τίς πειθαρχικές κυρώσεις ἤ μετατάξεις καί τούς διαφόρους τρόπους διακοπῆς ἤ παύσεως ἀσκήσεως τοῦ λειτουργήματός τους, πρέπει νά ἀποτελοῦν ἀντικείμενο αἰτιολογημένων ἀποφάσεων, γνωστοποιουμένων πρός ἐνημέρωση στή Συνέλευση, στό Συμβούλιο καί στήν Ἐπιτροπή.

Οἱ ἐνδιαφερόμενοι καθώς καί τά ὄργανα στά ὁποῖα ὑπάγονται, ἔχουν δικαίωμα προσφυγῆς ἐνώπιον τοῦ Δικαστηρίου.

Ἄρθρο 20

Σέ κάθε ὄργανο, ἡ εἴσπραξη τῶν ἐσόδων καί ἡ πληρωμή τῶν δαπανῶν ἐνεργοῦνται ἀπό ἕναν ὑπόλογο.

Ὁ ὑπόλογος διορίζεται ἀπό τό ὄργανο.

Μέ τήν ἐπιφύλαξη τοῦ καθεστῶτος τοῦ προβλεπομένου στά ἄρθρα 4 καί 5 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 729/70 καί μέ τήν ἐπιφύλαξη τοῦ ἄρθρου 48 παράγραφος δεύτερη καί τοῦ ἄρθρου 49 τοῦ παρόντος δημοσιονομικοῦ κανονισμοῦ, ὁ ὑπόλογος εἶναι ὁ μόνος ἐξουσιοδοτημένος γιά τή διαχείριση μέσων πληρωμῆς καί ἀξιῶν. Εἶναι ὑπεύθυνος γιά τή διαφύλαξή τους.

Δύναται νά ἐπικουρεῖται στά καθήκοντά του ἀπό ἕναν ἤ περισσότερους βοηθούς ὑπολόγους, πού διορίζονται ὑπό τούς αὐτούς ὅρους ὅπως καί ὁ ὑπόλογος.

Ἄρθρο 21

1. Οἱ πιστώσεις ταξινομοῦνται κατά κεφάλαιο καί ἄρθρο.

2. Ἡ Ἐπιτροπή δύναται νά προτείνει στήν ἁρμοδία ἐπί τοῦ προϋπολογισμοῦ ἀρχή, μεταφορές πιστώσεων ἀπό κεφάλαιο σέ κεφάλαιο, στό ἐσωτερικό κάθε τμήματος τοῦ προϋπολογισμοῦ. Ἡ διαβίβαση, στήν ἁρμοδία ἐπί τοῦ προϋπολογισμοῦ ἀρχή, προτάσεων μεταφορᾶς πιστώσεων ἀπό κεφάλαιο σέ κεφάλαιο, προερχομένων ἀπό τά ἄλλα ὄργανα, εἶναι ὑποχρεωτική. Ἡ Ἐπιτροπή δύναται νά ἐπισυνάπτει τή γνώμη της στίς προτάσεις αὐτές.

Ἐπί προτάσεων μεταφορᾶς πιστώσεων ἀναφερομένων σέ δαπάνες πού ἀπορρέουν ὑποχρεωτικά ἀπό τίς συνθῆκες ἤ τίς πράξεις πού θεσπίζονται δυνάμει τῶν συνθηκῶν, τό Συμβούλιο, κατόπιν διαβουλεύσεως μέ τή Συνέλευση, ἀποφασίζει μέ εἰδική πλειοψηφία, ἐντός ἕξι ἑβδομάδων, πλήν ἐπειγουσῶν περιπτώσεων. Ἡ Συνέλευση ἐκφέρει τή γνώμη της ἐγκαίρως γιά νά καταστεῖ δυνατό νά λάβει τό Συμβούλιο γνώση καί νά ἀποφασίσει ἐντός τῆς ἀναφερθείσης προθεσμίας. Ἐλλείψει ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου ἐντός τῆς προθεσμίας αὐτῆς, οἱ προτάσεις μεταφορᾶς θεωροῦνται ἐγκριθεῖσες.

Ἐπί προτάσεων μεταφορᾶς πιστώσεων ἀναφερομένων σέ δαπάνες πού δέν ἀπορρέουν ὑποχρεωτικά ἀπό τίς συνθῆκες ἤ τίς πράξεις πού θεσπίζονται δυνάμει τῶν συνθηκῶν, ἡ Συνέλευση, κατόπιν διαβουλεύσεως μέ τό Συμβούλιον ἀποφασίζει ἐντός ἕξι ἑβδομάδων, πλήν ἐπειγουσῶν περιπτώσεων.

Τό Συμβούλιο ἐκφέρει τή γνώμη του ἐγκαίρως γιά νά καταστεῖ δυνατό νά λάβει ἡ Συνέλευση γνώση καί νά ἀποφασίσει ἐντός τῆς ἀναφερθείσης προθεσμίας. Ἐλλείψει ἀποφάσεως ἐντός τῆς προθεσμίας αὐτῆς, οἱ προτάσεις μεταφορᾶς θεωροῦνται ἐγκριθεῖσες.

Οἱ προτάσεις μεταφορᾶς πιστώσεων πού ἀφοροῦν, ἀφ' ἑνός, τίς δαπάνες πού ἀπορρέουν ὑποχρεωτικά ἀπό τίς συνθῆκες ἤ τίς πράξεις πού θεσπίζονται δυνάμει τῶν συνθηκῶν καί, ἀφ' ἑτέρου, τίς ἄλλες δαπάνες, θεωροῦνται ἐγκριθεῖσες, ἄν οὔτε τό Συμβούλιο οὔτε ἡ Συνέλεση ἔλαβαν ἀντίθετη ἀπόφαση ἐντός ἕξι ἑβδομάδων ἀπό τῆς λήψεως τῶν προτάσεων ἀπό τά δύο ὄργανα.

Ἄν στήν περίπτωση τῶν προτάσεων μεταφορᾶς πιστώσεων πού ἀναφέρονται στό προηγούμενο ἐδάφιο, ἡ Συνέλευση καί τό Συμβούλιο μειώσουν τό ποσό μιᾶς προτάσεως μεταφορᾶς κατά διαφορετικό τρόπο, θεωρεῖται ἐγκριθέν τό μικρότερο ποσό πού ἔχει ἐγκριθεῖ

ἀπό ἕνα ἀπό τά δύο ὄργανα. Ἄν τό ἕνα ἀπό τά δύο αὐτά ὄργανα ἀρνηθεῖ τήν ἀρχή τῆς μεταφορᾶς τῆς πιστώσεως, ἡ μεταφορά δύναται νά πραγματοποιηθεῖ.

3. Σέ κάθε τμῆμα οἱ μεταφορές πιστώσεων ἀπό ἄρθρο σέ ἄρθρο στό ἐσωτερικό κάθε κεφαλαίου, πραγματοποιοῦνται ἀπό τήν Ἐπιτροπή, ἡ ὁποία ἀποφασίζει λαμβάνοντας ὑπόψη τό ἐπεῖγον τοῦ θέματος. Ὅσον ἀφορᾶ τά ἄλλα τμήματα ἐκτός τοῦ τμήματος τῆς Ἐπιτροπῆς, οἱ μεταφορές αὐτές θεωοῦνται πραγματοποιηθεῖσες ἄν ἡ Ἐπιτροπή δέν ἔλαβε ἀπόφαση ἐντός ἕξι ἑβδομάδων ἀπό τήν ἡμερομηνία καταθέσεως τῆς προτάσεως, πλήν ἐπειγουσῶν περιπτώσεων.

4. Κάθε πρόταση μεταφορᾶς πιστώσεων στό ἐσωτερικό ἑνός κεφαλαίου ἤ ἀπό κεφάλαιο σέ κεφάλαιο, ὑποβάλλεται στή θεώρηση τοῦ δημοσιονομικοῦ ἐλεγκτοῦ πού πιστοποιεῖ ὅτι οἱ πιστώσεις εἶναι διαθέσιμες.

5. Μέ τή διαδικασία μεταφορᾶς δύνανται νά μεταφερθοῦν πιστώσεις μόνο στά κονδύλια τοῦ προϋπολογισμοῦ γιά τά ὁποῖα ὁ προϋπολογισμός ἐγκρίνει πίστωση, ἤ ἀναφέρει τή μνεία «πρός ὑπόμνηση» (π.ύ.).

6. Τό παρόν ἄρθρο δέν ἰσχύει γιά τίς πιστώσεις πού ἀντιστοιχοῦν σέ ἔσοδα διατεθειμένα σέ εἰδικό προορισμό κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 3 παράγραφος 2, παρά μόνο καθ' ὅσον τά ἔσοδα αὐτά διατηροῦν τόν εἰδικό προορισμό τους.

7. Ἡ Συνέλευση καί τό Συμβούλιο δύνανται νά προβοῦν, ἐντός τοῦ δικοῦ τους τμήματος τοῦ προϋπολογισμοῦ σέ μεταφορές πιστώσεων ἀπό κεφάλαιο σέ κεφάλαιο καί ἀπό ἄρθρο σέ ἄρθρο. Ἡ Ἐπιτροπή ἐνημερώνεται γιά τίς μεταφορές αὐτές.

8. Ἡ Ἐπιτροπή δύναται νά μεταφέρει ἐντός τοῦ τμήματός της πιστώσεις ἀπό κεφάλαιο σέ κεφάλαιο στό ἐσωτερικό τῶν τίτλων πού ἀφοροῦν τίς δαπάνες προσωπικοῦ καί λειτουργίας. Ἐνημερώνει σχετικά τήν ἀρμοδία ἐπί τοῦ προϋπολογισμοῦ ἀρχή, δύο ἑβδομάδες πρίν προβεῖ στίς μεταφορές αὐτές.

Ἄρθρο 22

1. Κατά παρέκκλιση ἀπό τό ἄρθρο 3, δύνανται νά ἐκπεσθοῦν ἀπό τό ποσό τῶν λογαριασμῶν, τιμολογίων ἤ ἐκκαθαριστικαων καταστάσεων, γιά τά ὁποῖα, στήν περίπτωση αὐτή, ἐκδίδονται ἐντάλματα πληρωμῆς γιά τό καθαρό ποσό:

α) οἱ ποινικές ρῆτρες οἱ καταπίπτουσες εἰς βάρος δικαιούχων ἐκ συμβάσεων·

β) οἱ διακανονισμοί ποσῶν ἀχρεωστήτως καταβληθέντων, πού δύνανται νά πραγματοποιηθοῦν μέ προκαταβολική παρακράτηση ἐπ' εὐκαιρία μιᾶς νέας ἐκκαθαρίσεως τῆς ἰδίας φύσεως, πραγματοποιουμένης στό κεφάλαιο, ἄρθρο καί οἰκονομικό ἔτος πού ἐπιβαρύνθηκαν μέ τό ἐπί πλέον καταβληθέν·

γ) ἡ ἀξία ὀργάνων, συσκευῶν καί ὑλικῶν προοριζομένων γιά ἐπιστημονικούς καί τεχνικούς σκοπούς, καθώς καί ἡ ἀξία ὀχημάτων, ὑλικῶν καί ἐγκαταστάσεων πού παραδίδονται σύμφωνα μέ τίς ἐμπορικές συνήθειες, ἐπ' εὐκαιρία τῆς ἀποκτήσεως καινουργῶν ὀργάνων, συσκευῶν, ὀχημάτων, ὑλικῶν καί ἐγκαταστάσεων τῆς αὐτῆς φύσεως.

Οἱ ἐκπτώσεις, ἐπιστροφές καί μειώσεις πού ἐνεργοῦνται ἐπί τῶν τιμολογίων καί λογαριασμῶν δέν καταχωρίζονται ὡς χωριστά ἔσοδα.

2. Κατά παρέκκλιση ἀπό τό ἄρθρο 3, δύνανται νά ἐπαναχρησιμοποιηθοῦν:

α) τά ἔσοδα πού προέρχονται ἀπό τήν ἐπιστροφή ποσῶν ἀχρεωστήτως καταβληθέντων εἰς βάρος πιστώσεων τοῦ προϋπολογισμοῦ·

β) τό προϊόν προμηθειῶν, παροχῶν ὑπηρεσιῶν καί ἐργασιῶν πού διενεργήθησαν ὑπέρ ἄλλων ὀργάνων ἤ ὀργανισμῶν, περιλαμβανομένου τοῦ ποσοῦ τῶν ἀποζημιώσεων γιά ἀποστολή ἐκτός ἕδρας πού κατεβλήθησαν γιά λογαριασμό ἄλλων ὀργάνων ἤ ὀργανισμῶν καί ἐξοφλήθησαν ἀπό αὐτούς·

γ) τό ποσό τῶν εἰσπραχθεισῶν ἀσφαλιστικῶν ἀποζημιώσεων·

δ) τά ἔσοδα πού προέρχονται ἀπό τήν πώληση ἐκδόσεων καί ταινιῶν·

ε) τό ποσό τῶν φόρων τῶν ἐνσωματωμένων στήν τιμή προϊόντων ἤ ὑπηρεσιῶν πού παρεσχέθησαν στίς Κοινότητες, οἱ ὁποῖοι ἐπεστράφησαν ἀπό τά Κράτη Μέλη δυνάμει τοῦ πρωτοκόλλου περί τῶν προνομίων καί ἀσυλιῶν τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων·

στ) τά ἔσοδα τά προερχόμενα ἀπό προμήθειες, παροχές ὑπηρεσιῶν καί ἐργασίες οἱ ὁποῖες ἐπραγματοποιήθησαν ἐπ' ἀνταλλάγματι·

ζ) τό προϊόν πωλήσεως ὀχημάτων, ὑλικῶν καί ἐγκαταστάσεων, καθώς καί ὀργάνων, συσκευῶν καί ὑλικῶν προοριζομένων γιά ἐπιστημονικούς καί τεχνικούς σκοπούς, πού διετέθησαν λόγω ἀντικαταστάσεως.

Οἱ πράξεις ἐπαναχρησιμοποιήσεως πρέπει νά διενεργοῦνται πρό τοῦ τέλους τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους πού ἀκολουθεῖ ἐκεῖνο κατά τή διάρκεια τοῦ ὁποίου εἰσεπράχθησαν τά ἔσοδα.

Τό λογιστικό σχέδιο προβλέπει προσωρινούς λογαριασμούς, πού ἐπιτρέπουν τήν παρακολούθηση τῶν πράξεων ἐπαναχρησιμοποιήσεως ἐν σχέσει πρός τά ἔσοδα καί τίς δαπάνες.

3. Κατά παρέκκλιση ἀπό τό ἄρθρο 3 δύνανται νά καταλογιοῦν εἰς μείωση τῶν δαπανῶν οἱ ἐπιστροφές πού ἐπραγματοποιήθησαν ἀπό τρίτους ὅταν τό ὄργανο ἐπραγματοποίησε μία πληρωμή, τῆς ὁποίας εἶναι νομικῶς ὀφειλέτης ἔναντι τῶν πιστωτῶν, ἀλλά τῆς ὁποίας τό σύνολο ἤ μέρος ἐπληρώθη γιά λογαριασμό τῶν τρίτων τούτων μερῶν.

4. Κατά παρέκκλιση ἀπό τό ἄρθρο 3 δύνανται νά συμψηφισθοῦν οἱ ζημίες καί τά κέρδη ἐκ συναλλαγμα-

τικῶν διαφορῶν, πού προέκυψαν ἐπ' εὐκαιρία μεταφορῶν χρηματικῶν ποσῶν, καθώς καί οἱ πιστωτικοί καί χρεωστικοί τόκοι οἱ σχετικοί μέ τίς ταμειακές πράξεις, λαμβανομένου ὑπόψη ὡς ἐσόδου ἤ δαπάνης μόνον τοῦ ὑπολοίπου.

5. Στίς περιπτώσεις πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 1 περίπτωση γ) καί στήν παράγραφο 2 περιπτώσεις β), δ), στ) καί ζ), ἡ ἐπαναχρησιμοποίηση καί ἡ ἔκπτωση εἶναι δυνατές μόνον ἄν προβλέπονται στίς παρατηρήσεις τοῦ προϋπολογισμοῦ.

ΤΜΗΜΑ II

ΕΣΟΔΑ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΜΑΤΙΚΩΝ ΔΙΑΘΕΣΙΜΩΝ

Ἄρθρο 23

1. Κάθε μέτρο δυνάμενο νά δημιουργήσει ἤ νά μεταβάλει μία ἀπαίτηση τῶν Κοινοτήτων, πρέπει προηγουμένως νά προταθεῖ ἀπό τόν ἁρμόδιο διατάκτη. Οἱ προτάσεις αὐτές διαβιβάζονται στόν δημοσιονομικό ἐλεγκτή τοῦ ὀργάνου πρός θεώρηση. Ἀναφέρουν ἰδίως τή φύση, τήν ἐκτίμηση τοῦ ὕψους καί τόν καταλογισμό στόν προϋπολογισμό τοῦ ἐσόδου, καθώς καί τήν ταυτότητα τοῦ ὀφειλέτου. Ἡ θεώρηση τοῦ δημοσιονομικοῦ ἐλεγκτοῦ ἔχει ὡς σκοπό τή βεβαίωση:

α) τῆς ἀκριβείας τοῦ καταλογισμοῦ στόν προϋπολογισμό·

β) τῆς κανονικότητος καί τοῦ συμφώνου τῆς προτάσεως ὡς πρός τίς ἰσχύουσες διατάξεις, ἰδίως τοῦ προϋπολογισμοῦ καί τῶν κανονισμῶν καθώς καί ὅλων τῶν πράξεων πού ἐξεδόθησαν κατ' ἐφαρμογή τῶν συνθηκῶν καί τῶν κανονισμῶν, καί ὡς πρός τήν ἀρχή τῆς χρηστῆς δημοσιονομικῆς διαχειρίσεως.

Ὁρισμένα τρέχοντα ἔσοδα δύνανται νά ἀποτελέσουν ἀντικείμενο προτάσεων προβλέψεως σύμφωνα μέ τίς διατάξεις ἐκτελέσεως πού προβλέπονται στό ἄρθρο 106.

Ὁ δημοσιονομικός ἐλεγκτής δύναται νά ἀρνηθεῖ τή θεώρησή του ἄν, κατά τή γνώμη του, οἱ προϋποθέσεις πού ἀναφέρονται στό πρῶτο ἐδάφιο περιπτώσεις α) καί β) δέν πληροῦνται.

Ἡ προϊσταμένη ἀρχή τοῦ ὀργάνου δύναται, μέ ἀπόφαση δεόντως αἰτιολογημένη, λαμβανομένη μέ δική της εὐθύνη, νά μή λάβει ὑπόψη τήν ἄρνηση αὐτή. Ἡ ἀπόφαση αὐτή εἶναι ἐκτελεστή· ἀνακοινώνεται πρός ἐνημέρωση στό δημοσιονομικό ἐλεγκτή. Ἡ προϊσταμένη ἀρχή κάθε ὀργάνου ἐνημερώνει τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο ἀνά τρίμηνο γιά καθεμία ἀπό τίς ἀποφάσεις αὐτές.

2. Γιά κάθε βεβαιωθείσα ἀπαίτηση, ὁ ἁρμόδιος διατάκτης ἐκδίδει ἐντολή εἰσπράξεως ἡ ὁποία, συνοδευομένη ἀπό τά δικαιολογητικά ἔγγραφα, ἀπευθύνεται γιά προηγούμενη θεώρηση στόν δημοσιονομικό ἐλεγκτή. Μετά τή θεώρησή του, οἱ ἀπαιτήσεις καταχωρίζονται ἀπό τόν ὑπόλογο σύμφωνα μέ τίς διατάξεις ἐκτελέσεως πού προβλέπονται στό ἄρθρο 106.

Ἡ θεώρηση ἔχει ὡς σκοπό τή διαπίστωση:

α) τῆς ἀκριβείας τοῦ καταλογισμοῦ στόν προϋπολογισμό·

β) τῆς κανονικότητος καί τοῦ συμφώνου τῆς ἐντολῆς ὡς πρός τίς ἰσχύουσες διατάξεις·

γ) τῆς κανονικότητος τῶν δικαιολογητικῶν ἐγγράφων·

δ) τῆς ἀκριβείας τοῦ προσδιορισμοῦ τῆς ταυτότητος τοῦ ὀφειλέτου·

ε) τῆς ἡμερομηνίας λήξεως·

στ) τοῦ συμφώνου μέ τή χρηστή δημοσιονομική διαχείριση·

ζ) τῆς ἀκριβείας τοῦ ποσοῦ καί τοῦ νομίσματος τῆς εἰσπράξεως.

Σέ περίπτωση ἀρνήσεως τῆς θεωρήσεως, ἐφαρμόζεται ἡ παράγραφος 1 ἐδάφιο τέταρτο.

Ἄρθρο 24

1. Ὁ ὑπόλογος ἐκτελεῖ τίς δεόντως συντεταγμένες ἐντολές εἰσπράξεως.

Ὑποχρεοῦται νά ἐπιδείξει ἐπιμέλεια πρός ἐξασφάλιση τῆς εἰσπράξεως τῶν πόρων τῶν Κοινοτήτων κατά τίς ἡμερομηνίες πού προβλέπονται στίς ἐντολές εἰσπράξεως, καί ὀφείλει νά μεριμνᾶ γιά τή διαφύλαξη τῶν δικαιωμάτων τῶν Κοινοτήτων.

Ὁ ὑπόλογος ἐνημερώνει τό διατάκτη καί τόν δημοσιονομικό ἐλεγκτή γιά τή μή εἴσπραξη τῶν ἐσόδων ἐντός τῶν προβλεπομένων προθεσμιῶν.

2. Ὅταν ὁ διατάκτης παραιτεῖται ἀπό τήν εἴσπραξη βεβαιωθείσης ἀπαιτήσεως, διαβιβάζει προηγουμένως πρόταση ἀκυρώσεως στόν δημοσιονομικό ἐλεγκτή πρός θεώρηση, καί στόν ὑπόλογο πρός ἐνημέρωση.

Σκοπός τῆς θεωρήσεως τοῦ δημοσιονομικοῦ ἐλεγκτοῦ εἶναι νά διαπιστωθεῖ ἡ κανονικότητα τῆς παραιτήσεως ἀπό τήν ἀπαίτηση καί τό σύμφωνο αὐτῆς πρός τίς ἀρχές τῆς χρηστῆς δημοσιονομικῆς διαχειρίσεως. Ἡ θεωρημένη πρόταση καταχωρίζεται ἀπό τόν ὑπόλογο.

Σέ περίπτωση ἀρνήσεως τῆς θεωρήσεως, ἡ προϊσταμένη ἀρχή τοῦ ὀργάνου δύναται μέ ἀπόφαση δεόντως αἰτιολογημένη καί λαμβανομένη μέ δική της εὐθύνη, νά τήν ἀγνοήσει. Ἡ ἀπόφαση αὐτή εἶναι ἐκτελεστή· ἀνακοινώνεται πρός ἐνημέρωση στόν δημοσιονομικό ἐλεγκτή. Ἡ προϊσταμένη ἀρχή κάθε ὀργάνου ἐνημερώνει τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο, ἀνά τρίμηνο, γιά καθεμία ἀπό τίς ἀποφάσεις αὐτές.

3. Ὅταν ὁ δημοσιονομικός ἐλεγκτής διαπιστώσει ὅτι δέν κατηρτίσθη πράξη δημιουργούσα ἀπαίτηση ἤ ὅτι μία ἀπαίτηση δέν εἰσεπράχθη, ἐνημερώνει τό ὄργανο στό ὁποῖο ἀνήκει.

4. Οἱ ὅροι ἐκτελέσεως τοῦ παρόντος ἄρθρου προσδιορίζονται ἀπό τίς διατάξεις ἐκτελέσεως πού προβλέπονται στό ἄρθρο 106.

Ἄρθρο 25

Γιά κάθε πληρωμή σέ χρήματα, πραγματοποιουμένη πρός τόν ὑπόλογο, ἐκδίδεται ἀπόδειξη.

Ἄρθρο 26

Γιά τούς ἴδιους πόρους καί, κατά περίπτωση, τίς συνεισφορές τῶν Κρατῶν Μελῶν πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 4 παράγραφοι 2 καί 3 τῆς ἀποφάσεως τῆς 21ης Ἀπριλίου 1970, ἐγγράφεται πρόβλεψη στόν προϋπολογισμό ἐκφραζομένη σέ εὐρωπαϊκές λογιστικές μονάδες. Ἡ θέση τῶν ἰδίων πόρων στή διάθεση τῶν Κοινοτήτων πραγματοποιεῖται σύμφωνα μέ τόν κανονισμό (ΕΟΚ, Εὐρατόμ, ΕΚΑΧ) ἀριθ. 2891/77.

Ἄρθρο 27

Τό ὑπόλοιπο κάθε οἰκονομικοῦ ἔτους, ὑπολογιζόμενο σύμφωνα μέ τόν κανονισμό (ΕΟΚ, Εὐρατόμ, ΕΚΑΧ) ἀριθ. 2891/77, ἐγγράφεται, ἀναλόγως τοῦ ἄν πρόκειται γιά πλεόνασμα ἤ γιά ἔλλειμμα, ὡς ἔσοδο ἤ ἔξοδο στόν προϋπολογισμό τοῦ ἑπομένου οἰκονομικοῦ ἔτους, ἐπ' εὐκαιρία τοῦ διορθωτικοῦ προϋπολογισμοῦ τοῦ ἀναφερομένου στό ἄρθρο 16 παράγραφος 2 τοῦ ἀνωτέρου κανονισμοῦ.

Ἄρθρο 28

1. Οἱ συνεισφορές οἱ προβλεπόμενες στό ἄρθρο 4 παράγραφος 6 τῆς ἀποφάσεως τῆς 21ης Ἀπριλίου 1970 καταβάλλονται ὡς ἑξῆς:

— ἑπτά δωδέκατα τοῦ ποσοῦ τοῦ ἀναφερομένου στόν προϋπολογισμό, τό ἀργότερο τήν 31η Ἰανουαρίου,

— τά ὑπόλοιπα πέντε δωδέκατα, τό ἀργότερο τήν 15η Ἰουλίου.

2. Κάθε συνεισφορά ἤ κάθε συμπληρωματική καταβολή ὀφειλομένη παρά τῶν Κρατῶν Μελῶν ὑπέρ τοῦ προϋπολογισμοῦ, πρέπει νά ἐγγραφεῖ στόν ἤ στούς λογαριασμούς τῆς Ἐπιτροπῆς ἐντός τριάντα ἡμερῶν ἀπό τῆς προσκλήσεως πρός καταβολή.

3. Οἱ πραγματοποιούμενες καταβολές ἐγγράφονται στό λογαριασμό τόν προβλεπόμενο στό ἄρθρο 9 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ, Εὐρατόμ, ΕΚΑΧ) ἀριθ. 2891/77 καί ὑπόκεινται στούς ὅρους τούς διατυπούμενους στό ἄρθρο 11 τοῦ ἰδίου κανονισμοῦ.

Ἄρθρο 29

Τέσσερις φορές τό χρόνο, ἡ Ἐπιτροπή ὑποβάλλει στή Συνέλευση καί στό Συμβούλιο ἔκθεση περί τῆς δημοσιονομικῆς καταστάσεως τῶν Κοινοτήτων, περιλαμβάνουσα τόσο τά ἔσοδα ὅσο καί τά ἔξοδα. Ἐπισυνάπτεται στίς ἐκθέσεις αὐτές ἀναλυτική κατάσταση τῶν ποσῶν πού παραμένουν ἀπό προηγούμενα οἰκονομικά ἔτη, ἡ ὁποία δεικνύει ἐπί πλέον κάθε μεταβολή πού προέκυψε ἀπό τήν ἔγκριση συμπληρωματικῶν ἤ διορθωτικῶν προϋπολογισμῶν.

Ἄρθρο 31

Ἡ Ἐπιτροπή διαβιβάζει σέ κάθε Κράτος Μέλος ἀνά τρίμηνο, κατάσταση τῶν μεταφορῶν πού ἐπραγματοποιήθησαν ἀπό τό νόμισμα τοῦ Κράτους Μέλους αὐτοῦ σέ ἄλλο νόμισμα καί ἀντιστρόφως.

ΤΜΗΜΑ III

ΑΝΑΛΗΨΗ, ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΗ, ΕΝΤΟΛΗ ΚΑΙ ΠΛΗΡΩΜΗ ΤΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ

1. Ἀνάληψη τῶν δαπανῶν

Ἄρθρο 32

1. Γιά κάθε μέτρο δυνάμενο νά προκαλέσει δαπάνη εἰς βάρος τοῦ προϋπολογισμοῦ, ὁ ἁρμόδιος διατάκτης πρέπει νά ὑποβάλει προηγουμένως πρόταση ἀναλήψεως. Γιά τίς τρέχουσες δαπάνες δύναται νά γίνει προσωρινή ἀνάληψη.

2. Ἰσοδυναμοῦν πρός ἀναλήψεις δαπανῶν οἱ ἀποφάσεις πού λαμβάνει ἡ Ἐπιτροπή σύμφωνα μέ τίς διατάξεις πού τήν ἐξουσιοδοτοῦν νά χορηγεῖ χρηματοδοτική ὑποστήριξη στό πλαίσιο τῶν διαφόρων ταμείων ἤ ἀναλόγων δραστηριοτήτων, μέ τήν ἐπιφύλαξη τοῦ ἄρθρου 96.

3. Οἱ ὅροι ἐκτελέσεως τῶν παραγράφων 1 καί 2 καθορίζονται ἀπό τίς διατάξεις ἐκτελέσεως πού προβλέπονται στό ἄρθρο 106. Πρέπει νά ἐξασφαλίζουν σύμφωνα μέ τίς πραγματικές ἀνάγκες, τήν ἀκριβή λογιστική καταγραφή τῶν ἀναλήψεων καί τῶν ἐντολῶν πληρωμῆς τῶν δαπανῶν.

Ἄρθρο 33

Οἱ προτάσεις ἀναλήψεως δαπανῶν, συνοδευόμενες ἀπό τά δικαιολογητικά, διαβιβάζονται, ἐντός κάθε ὀργάνου, στόν δημοσιονομικό ἐλεγκτή καί στόν ὑπόλογο: ἀναφέρουν ἰδίως τό ἀντικείμενο, τό ἐκτιμώμενο ποσό, μέ ἔνδειξη τοῦ νομίσματος στό μέτρο τοῦ δυνατοῦ, τόν καταλογισμό τῆς δαπάνης στόν προϋπολογισμό καί τόν καθορισμό τοῦ πιστωτοῦ· καταχωρίζονται, μετά ἀπό θεώρηση τοῦ δημοσιονομικοῦ ἐλεγκτοῦ, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις ἐκτελεσεως πού προβλέπονται στό ἄρθρο 106.

Ἄρθρο 34

Ἡ θεώρηση τῶν προτάσεων ἀναλήψεως δαπανῶν ἀπό τόν δημοσιονομικό ἐλεγκτή ἔχει ὡς σκοπό τή διαπίστωση:

α) τῆς ἀκριβείας τοῦ καταλογισμοῦ στόν προϋπολογισμό·

β) τῆς διαθεσιμότητος τῶν πιστώσεων·

γ) τῆς κανονικότητος καί τοῦ συμφώνου τῆς δαπάνης ὡς πρός τίς ἰσχύουσες διατάξεις, ἰδίως τοῦ προϋπολογισμοῦ καί τῶν κανονισμῶν, καθώς καί ὅλων τῶν πράξεων πού ἐξεδόθησαν εἰς ἐκτέλεση τῶν συνθηκῶν καί κανονισμῶν·

δ) τῆς ἐφαρμογῆς τῶν ἀρχῶν τῆς χρηστῆς δημοσιονομικῆς διαχειρίσεως.

Οἱ ὅροι ἐκτελέσεως τοῦ παρόντος ἄρθρου καθορίζονται ἀπό τίς διατάξεις ἐκτελέσεως πού προβλέπονται στό ἄρθρο 106.

Ἄρθρο 35

Ὁ δημοσιονομικός ἐλεγκτής δύναται νά ἀρνηθεῖ τή θεώρησή του ἄν, κατά τή γνώμη του, οἱ προϋποθέσεις πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 34 δέν πληροῦνται. Κάθε ἄρνηση πρέπει νά ἀποτελεῖ ἀντικείμενο γραπτῆς ἐκθέσεως δεόντως αἰτιολογημένης. Ἡ ἄρνηση κοινοποιεῖται στό διατάκτη.

Σέ περίπτωση ἀρνήσεως θεωρήσεως καί ἄν ὁ διατάκτης ἐμμένει στήν πρότασή του, ἡ προϊσταμένη ἀρχή ἐκείνου ἀπό τά ὄργανα πού ἀναφέρονται στήν πρώτη καί δεύτερη παράγραφο τοῦ ἄρθρου 1, ἐπιλαμβάνεται τῆς ὑποθέσεως πρός λήψη ἀποφάσεως.

Μέ ἐξαίρεση τῆς περιπτώσεως κατά τήν ὁποία ἀμφισβητεῖται ἡ διαθεσιμότητα τῶν πιστώσεων, ἡ ἐν λόγω προϊσταμένη ἀρχή δύναται, μέ ἀπόφαση δεόντως αἰτιολογημένη, λαμβανομένη μέ ἰδική της εὐθύνη, νά μή λάβει ὑπόψη τήν ἄρνηση τῆς θεωρήσεως. Ἡ ἀπόφαση αὐτή εἶναι ἐκτελεστή· ἀνακοινώνεται πρός ἐνημέρωση στόν δημοσιονομικό ἐλεγκτή. Ἡ προϊσταμένη ἀρχή κάθε ὀργάνου ἐνημερώνει τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο, ἀνά τρίμηνο, γιά καθεμία ἀπό τίς ἀποφάσεις αὐτές.

2. Ἐκκαθάριση τῶν δαπανῶν

Ἄρθρο 36

Ἐκκαθάριση τῆς δαπάνης εἶναι ἡ ἐργασία μέ τήν ὁποία ὁ διατάκτης:

— βεβαιώνει τήν ὕπαρξη τῆς ἀπαιτήσεως τοῦ πιστωτοῦ,

— προσδιορίζει ἤ βεβαιώνει τήν ὕπαρξη καί τό ποσό τῆς ἀπαιτήσεως,

— βεβαιώνει τούς ὅρους τοῦ ἀπαιτητοῦ τῆς ὀφειλῆς.

Ἄρθρο 37

1. Κάθε ἐκκαθάριση δαπάνης προϋποθέτει τήν ὑποβολή τῶν δικαιολογητικῶν τῶν πιστοποιούντων τήν ἀπαίτηση τοῦ πιστωτοῦ καί τήν παρασχεθείσα ὑπηρεσία ἤ τήν ὕπαρξη ἑνός τίτλου δικαιολογοῦντος τήν πληρωμή. Οἱ διατάξεις ἐκτελέσεως, πού προβλέπονται στό ἄρθρο 106, καθορίζουν τή φύση καί τό περιεχόμενο τῶν δικαιολογητικῶν ἐγγράφων πού πρέπει νά ἐπισυναφθοῦν στό ἔνταλμα πληρωμῆς.

2. Τά δικαιολογητικά ἔγγραφα τά σχετικά μέ τή λογιστική καταχώριση καί τή σύνταξη τῶν λογαριασμῶν διαχειρίσεως καθώς καί τοῦ δημοσιονομικοῦ ἰσολογισμοῦ, διατηροῦνται ἐπί πέντε ἔτη ἀπό τήν ἡμερομηνία τῆς ἀποφάσεως περί ἀπαλλαγῆς γιά τήν ἐκτέλεση τοῦ προϋπολογισμοῦ, πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 85.

Ἐν τούτοις, τά δικαιολογητικά ἔγγραφα τά σχετικά μέ τίς πράξεις πού δέν ἐπερατώθησαν ὁριστικῶς, διατηροῦνται πέραν αὐτῆς τῆς περιόδου.

3. Ὁ διατάκτης ὁ ἐξουσιοδοτημένος γιά τήν ἐκκαθάριση τῶν δαπανῶν προβαίνει προσωπικῶς στήν ἐξέταση τῶν δικαιολογητικῶν ἤ ἐλέγχει, ὑπ' εὐθύνη του, ὅτι ἡ ἐξέταση αὐτή πραγματοποιήθηκε.

Ἄρθρο 38

Οἱ ἀποδοχές καί ἀποζημιώσεις ἐκκαθαρίζονται σύμφωνα μέ συγκεντρωτικές καταστάσεις συντασσόμενες μερίμνη τῆς ὑπηρεσίας πού ἀσχολεῖται μέ τό προσωπικό, πλήν τῆς περιπτώσεως κατά τήν ὁποία εἶναι ἀναγκαία χωριστή ἐκκαθάριση.

3. Ἡ ἐντολή πληρωμῆς

Ἄρθρο 39

Ἐντολή πληρωμῆς εἶναι ἡ πράξη διά τῆς ὁποίας ὁ διατάκτης ἐντέλλεται στόν ὑπόλογο, μέ τήν ἔκδοση ἑνός ἐντάλματος πληρωμῆς, νά πληρώσει μία δαπάνη τῆς ὁποίας ἐπραγματοποίησε τήν ἐκκαθάριση.

Ἄρθρο 40

Τό ἔνταλμα πληρωμῆς πρέπει νά ἀναφέρει:

— τό οἰκονομικό ἔτος καταλογισμοῦ,

— τό ἄρθρο τοῦ προϋπολογισμοῦ καί, ἐνδεχομένως, κάθε ἄλλη ἀναγκαία ὑποδιαίρεση,

— τό πληρωτέο ποσό, ἀριθμητικῶς καί ὁλογράφως, μέ ἀναφορά τοῦ νομίσματος,

— τό ὄνομα καί τή διεύθυνση τοῦ δικαιούχου,

— τό ἀντικείμενο τῆς δαπάνης,

— στό μέτρο τοῦ δυνατοῦ, τόν τρόπο πληρωμῆς.

Στό ἔνταλμα πληρωμῆς θέτει τήν ἡμερομηνία καί ὑπογράφει ὁ διατάκτης.

Ἄρθρο 41

Τό ἔνταλμα πληρωμῆς συνοδεύεται ἀπό τά πρωτότυπα δικαιολογητικά ἔγγραφα πού καθορίζονται ἀπό τίς διατάξεις ἐκτελέσεως πού προβλέπονται στό ἄρθρο 106. Τά δικαιολογητικά αὐτά φέρουν ἤ συνοδεύονται ἀπό

μία θεβαίωση πιστοποιούσα τήν ἀκρίβεια τῶν πληρωτέων ποσῶν, τήν παραλαβή τῶν προμηθειῶν καί τήν ἐκτέλεση τῆς ὑπηρεσίας καθώς καί, κατά περίπτωση, τήν ἀναγραφή τῶν ἀγαθῶν στά βιβλία ἀπογραφῶν τά ἀναφερόμενα στό ἄρθρο 59.

Τό ἔνταλμα πληρωμῆς ἀναφέρει τούς ἀριθμούς τῶν ἀντιστοίχων θεωρήσεων τῆς ἀναλήψεως τῆς δαπάνης. Τά ἀντίγραφα τῶν δικαιολογητικῶν ἐγγράφων, ἐπικυρωμένα ὡς ἀκριβή ἀντίγραφα ἀπό τό διατάκτη, δύνανται, κατά περίπτωση, νά ἀντικαταστήσουν τά πρωτότυπα.

Ἄρθρο 42

Σέ περίπτωση τμηματικῶν πληρωμῶν τό πρῶτο ἔνταλμα πληρωμῆς συνοδεύεται ἀπό τά ἔγγραφα ἐπί τῶν ὁποίων στηρίζεται ἡ ἀξίωση τοῦ πιστωτοῦ γιά τήν πρώτη τμηματική πληρωμή. Τά μεταγενέστερα ἐντάλματα πληρωμῆς μνημονεύουν τά ἤδη ὑποβληθέντα δικαιολογητικά καθώς καί τά στοιχεῖα τοῦ πρώτου ἐντάλματος πληρωμῆς.

'Ο διατάκτης δύναται νά χορηγεῖ προκαταβολές στό προσωπικό ἐάν ὁ κανονισμός ὑπηρεσιακῆς καταστάσεως ἤ μία κανονιστική διατάξη προβλέπουν ρητῶς περί τούτου.

'Ο διατάκτης δύναται νά ἐπιτρέψει τή χορήγηση προκαταβολῆς προοριζομένης νά καλύψει ποσά πού πρέπει νά καταβληθοῦν ἀπό ἕναν ὑπάλληλο γιά λογαριασμό τοῦ ὀργάνου στό ὁποῖο ἀνήκει. Οἱ ὅροι ἐκτελέσεως τῆς παρούσας παραγράφου προσδιορίζονται ἀπό τίς διατάξεις ἐκτελέσεως πού προβλέπονται στό ἄρθρο 106.

'Εκτός τῶν παγίων προκαταβολῶν, τῶν ἀναφερομένων στό ἄρθρο 49, οὐδεμία προκαταβολή δύναται νά πληρωθεῖ ἄν δέν ἔχει θεωρηθεῖ προηγουμένως ἀπό τόν δημοσιονομικό ἐλεγκτή.

Ἄρθρο 43

Τά ἐντάλματα πληρωμῆς διαβιβάζονται γιά προηγούμενη θεώρηση στόν δημοσιονομικό ἐλεγκτή.

'Η προηγούμενη θεώρηση ἔχει ὡς σκοπό τή διαπίστωση:

α) τῆς κανονικότητος τῆς ἐκδόσεως τοῦ ἐντάλματος πληρωμῆς·

β) τοῦ συμφώνου τοῦ ἐντάλματος πρός τήν ἀνάληψη τῆς δαπάνης καί τῆς ἀκριβείας τοῦ ποσοῦ της·

γ) τῆς ἀκριβείας τοῦ καταλογισμοῦ στόν προϋπολογισμό·

δ) τῆς διαθεσιμότητος τῶν πιστώσεων·

ε) τῆς κανονικότητος τῶν δικαιολογητικῶν·

στ) τῆς ἀκριβείας τοῦ προσδιορισμοῦ τῆς ταυτότητος τοῦ δικαιούχου.

Ἄρθρο 44

Σέ περίπτωση ἀρνήσεως τῆς θεωρήσεως, ἐφαρμόζεται τό ἄρθρο 35.

Ἄρθρο 45

Μετά τή θεώρηση, τό πρωτότυπο τοῦ ἐντάλματος πληρωμῆς, στό ὁποῖο ἐπισυνάπτονται τά δικαιολογητικά, διαβιβάζεται στόν ὑπόλογο.

4. 'Η πληρωμή τῶν δαπανῶν

Ἄρθρο 46

Πληρωμή εἶναι ἡ τελική πράξη μέ τήν ὁποία ἀπαλλάσσεται τό ὄργανο τῶν ὑποχρεώσεών του ἔναντι τῶν πιστωτῶν του.

'Η πληρωμή τῶν δαπανῶν γίνεται ἀπό τόν ὑπόλογο ἐντός τοῦ ὁρίου τῶν διαθεσίμων χρηματικῶν ποσῶν.

Σέ περίπτωση πραγματικοῦ λάθους, ἀμφισβητήσεως τῆς ἐξοφλητικῆς ἰσχύος τῆς πληρωμῆς ἤ μή τηρήσεως τῶν τύπων πού ὑπαγορεύονται ἀπό τόν παρόντα δημοσιονομικό κανονισμό, ὁ ὑπόλογος ὀφείλει νά ἀναστείλει τήν πληρωμή.

Ἄρθρο 47

Σέ περίπτωση ἀναστολῆς μιᾶς πληρωμῆς, ὁ ὑπόλογος ἐπικαλεῖται τούς λόγους τῆς ἀναστολῆς αὐτῆς σέ γραπτή δήλωση τήν ὁποία ἀπευθύνει ἀμέσως στό διατάκτη καί, πρός ἐνημέρωση, στόν δημοσιονομικό ἐλεγκτή.

'Εκτός τῶν περιπτώσεων τῶν ἀμφισβητήσεων τῆς ἐξοφλητικῆς ἰσχύος τῆς πληρωμῆς, ὁ διατάκτης δύναται νά φέρει τό θέμα στήν ἀρχή πού ὁρίζεται ἀπό τό ὄργανο κατά τούς ὅρους πού καθορίζονται στόν ἐσωτερικό κανονισμό του. 'Η ἐν λόγω ἀρχή δύναται νά ἀπαιτήσει ἐγγράφως καί μέ δική της εὐθύνη, τή διενέργεια τῆς πληρωμῆς.

Ἄρθρο 48

Οἱ πληρωμές πραγματοποιοῦνται κατ' ἀρχήν μέσω τραπεζικοῦ λογαριασμοῦ ἤ τρεχούμενου ταχυδρομικοῦ λογαριασμοῦ.

Οἱ ὅροι ἀνοίγματος, λειτουργίας καί χρησιμοποιήσεως τῶν λογαριασμῶν αὐτῶν καθορίζονται ἀπό τίς διατάξεις ἐκτελέσεως πού προβλέπονται στό ἄρθρο 106. Οἱ διατάξεις αὐτές πρέπει νά ἀναφέρουν, εἰδικότερα, τίς δαπάνες τῶν ὁποίων ἡ πληρωμή πρέπει νά γίνει ὑποχρεωτικά, εἴτε μέ ἐπιταγή εἴτε μέ ταχυδρομική ἤ τραπεζική ἐντολή μεταφορᾶς καί νά προβλέπουν, γιά τίς ἐπιταγές καί τίς ταχυδρομικές καί τραπεζικές ἐντολές μεταφορᾶς, τήν ὑπογραφή ἀπό δύο ὑπαλλήλους δεόντως ἐξουσιοδοτημένους, ἐκ τῶν ὁποίων ἡ μία πρέπει νά εἶναι ἀναγκαστικά τοῦ ὑπολόγου, ἑνός βοηθοῦ ὑπολόγου ἤ ἑνός ὑπολόγου παγίων προκαταβολῶν.

5. **Πάγιες προκαταβολές**

Ἄρθρο 49

Γιά τήν πληρωμή ὁρισμένων κατηγοριῶν δαπανῶν, εἶναι δυνατό νά συνιστῶνται πάγιες προκαταβολές, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις ἐκτελέσεως πού προβλέπονται στό ἄρθρο 106.

Οἱ διατάξεις ἐκτελέσεως πρέπει νά προσδιορίζουν ἰδίως:

— τόν τρόπο διορισμοῦ τῶν ὑπολόγων παγίων προκαταβολῶν,

— τή φύση καί τό μέγιστο ποσό κάθε πληρωτέας δαπάνης,

— τό μέγιστο ποσό τῶν προκαταβολῶν πού εἶναι δυνατό νά χορηγηθοῦν,

— τίς προθεσμίες ὑποβολῆς τῶν δικαιολογητικῶν,

— τήν εὐθύνη τῶν ὑπολόγων παγίων προκαταβολῶν.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΣΥΝΑΨΗ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ, ΑΠΟΓΡΑΦΕΣ, ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ

ΤΜΗΜΑ I

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ, ΕΡΓΩΝ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ, ΜΙΣΘΩΣΕΙΣ

Ἄρθρο 50

1. Οἱ συμβάσεις προμηθειῶν πού ἀφοροῦν ἀγορές καί μισθώσεις ἀγαθῶν, παροχές ὑπηρεσιῶν ἤ ἐκτέλεση ἔργων, πρέπει νά περιβάλλονται τόν τύπο γραπτῶν συμβάσεων. Συνάπτονται κατόπιν μειοδοτικοῦ διαγωνισμοῦ ἤ διαγωνισμοῦ ἐκτιμήσεως προσφορῶν.

Ἐν τούτοις, εἶναι δυνατό νά συναφθοῦν συμβάσεις μέ ἀπευθείας συμφωνία στίς περιπτώσεις πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 52.

Οἱ ἀγορές δύνανται νά πραγματοποιηθοῦν μέ ἁπλή ἀπόδειξη ἤ τιμολόγιο στίς περιπτώσεις πού προβλέπονται στό ἄρθρο 57.

2. Οἱ προκηρύξεις διαγωνισμῶν δημοσιεύονται κατ' ἀρχήν στό σύνολο τῶν Κρατῶν Μελῶν καί, κατά περίπτωση, σέ τρίτες χῶρες κατά τό μέτρο πού αὐτό συμβιβάζεται μέ τήν ἀνάπτυξη τῶν βιομηχανικῶν κλάδων ἐντός τῶν Κοινοτήτων. Ἡ δημοσιότητά τους πάντως δύναται νά εἶναι περιορισμένη ὅταν ὁρισμένες συμβάσεις δέν δύνανται, συνεπείᾳ τοῦ ὕψους τους ἤ τῆς φύσεώς τους, νά καταστοῦν ἀντικείμενο γενικῆς προκηρύξεως.

Ἄρθρο 51

1. Μειοδοτικός διαγωνισμός εἶναι ἡ διοικητική διαδικασία ἡ ὁποία προηγεῖται τῆς συνάψεως συμβάσεως κατόπιν προκηρύξεως τοῦ διαγωνισμοῦ. Ἔχει ὡς ἀποτέλεσμα νά ἀναγνωρισθεῖ δημοσίως σ' ἐκεῖνον πού ὑπέβαλε τή χαμηλότερη προσφορά μεταξύ τῶν κανονικῶν, συμφώνων μέ τίς προδιαγραφές καί συγκρισίμων προσφορῶν, τό δικαίωμα τῆς ὁριστικῆς κατακυρώσεως τοῦ διαγωνισμοῦ, κατόπιν ἐγκρίσεως τοῦ ἁρμοδίου διατάκτου. Ὁ μειοδοτικός διαγωνισμός καλεῖται δημόσιος ἤ ἀνοικτός ὅταν κάθε ὑποψήφιος δύναται νά καταθέσει προσφορά· καλεῖται κλειστός ὅταν γίνονται δεκτοί πρός ὑποβολή προσφορῶν μόνον οἱ ὑποψήφιοι πού ἀπεφασίσθη νά συμμετάσχουν λόγω τῶν εἰδικῶν προσόντων τους.

2. Κατά τό διαγωνισμό ἐκτιμήσεως προσφορῶν, ἡ σύμβαση συνάπτεται μεταξύ τῶν συμβαλλομένων μερῶν μετά ἀπό προκήρυξη. Στήν περίπτωση αὐτή, εἶναι δυνατό νά ἐπιλεγεῖ ἐλευθέρως ἡ προσφορά πού κρίνεται ὡς μᾶλλον συμφέρουσα, λαμβανομένης ὑπόψη τῆς τιμῆς τῶν παροχῶν, τοῦ κόστους χρησιμοποιήσεως πού συνεπάγονται, τῶν τεχνικῶν πλεονεκτημάτων καί οἰκονομικῶν ἐγγυήσεων πού προσφέρει καθένας ἀπό τούς ὑποψηφίους.

Ὁ διαγωνισμός ἐκτιμήσεως προσφορῶν καλεῖται δημόσιος ἤ ἀνοικτός ὅταν περιλαμβάνει γενική προκήρυξη· καλεῖται κλειστός ὅταν ἀπευθύνεται μόνο στούς ὑποψηφίους πού ἀπεφασίσθη νά συμμετάσχουν λόγω τῶν εἰδικῶν προσόντων τους.

3. Οἱ διαδικασίες προκηρύξεως, ὅσον ἀφορᾶ τόσο τό μειοδοτικό διαγωνισμό ὅσο καί τό διαγωνισμό ἐκτιμήσεως προσφορῶν, προσδιορίζονται ἀπό τίς διατάξεις ἐκτελέσεως πού προβλέπονται στό ἄρθρο 106.

Ἄρθρο 52

Εἶναι δυνατό νά συναφθεῖ σύμβαση μέ ἀπ' εὐθείας συμφωνία:

α) ὅταν τό ποσό τῆς συμβάσεως δέν ὑπερβαίνει τίς 6 500 εὐρωπαϊκές λογιστικές μονάδες γιά ἀγορές καί μισθώσεις ἀγαθῶν, γιά παροχές ὑπηρεσιῶν ἤ γιά ἐκτέλεση ἔργων. Στήν περίπτωση αὐτή, τό ἐνδιαφερόμενο ὄργανο τῆς Κοινότητος ὑποχρεοῦται, κατά τό μέτρο τοῦ δυνατοῦ καί μέ ὅλα τά κατάλληλα μέσα, νά θέσει σέ ἀνταγωνισμό τούς προμηθευτές ἤ ἐργολάβους πού εἶναι σέ θέση νά πραγματοποιήσουν τήν παροχή πού θά ἀποτελέσει ἀντικείμενο τῆς συμβάσεως·

β) ὅταν οἱ ἀγορές καί μισθώσεις ἀγαθῶν, οἱ παροχές ὑπηρεσιῶν ἤ τά ἔργα δέν δύνανται, λόγω τοῦ ἐξαιρετικά ἐπείγοντος τοῦ θέματος, νά ὑποστοῦν τίς καθυστερήσεις μιᾶς τῶν διαδικασιῶν προκηρύξεως διαγωνισμοῦ πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 51·

γ) ὅταν οἱ μειοδοτικοί διαγωνισμοί ἤ οἱ διαγωνισμοί ἐκτιμήσεως προσφορῶν ἀπέβησαν ἄκαρποι ἤ κατέληξαν σέ ἀπαράδεκτες τιμές·

δ) ὅταν, λόγω τεχνικῶν ἀναγκῶν ἤ καταστάσεων, νο-

μικῶν ἢ πραγματικῶν, ἡ πραγματοποίηση τῆς παροχῆς δέν δύναται νά ἐξασφαλισθεῖ παρά μόνο ἀπό συγκεκριμένο προμηθευτή ἢ ἐργολάβο·

ε) γιά τίς συμβάσεις συμπληρωματικῶν προμηθειῶν, ὑπηρεσιῶν ἢ ἔργων, πού δέν δύναται τεχνικῶς νά διαχωρισθοῦν ἀπό τήν κύρια σύμβαση.

Ἄρθρο 53

Γιά τίς συμβάσεις τίς συναπτόμενες ἀπό τίς Κοινότητες, δέν ἐπιτρέπεται νά γίνεται καμία διάκριση μεταξύ τῶν ὑπηκόων τῶν Κρατῶν Μελῶν λόγω τῆς ἰθαγενείας των.

Ἄρθρο 54

Οἱ συμβάσεις ἀξίας ἀνωτέρας τῶν 18 000 εὐρωπαϊκῶν λογιστικῶν μονάδων ὑπόκεινται, σέ κάθε ὄργανο, πρό τῆς ἀποφάσεως τοῦ διατάκτου, στή γνώμη μιᾶς Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς ἐπί Ἀγορῶν καί Συμβάσεων, τῆς ὁποίας οἱ ὅροι λειτουργίας προσδιορίζονται ἀπό τίς διατάξεις ἐκτελέσεως πού προβλέπονται στό ἄρθρο 106.

Ἄρθρο 55

Ἡ Συμβουλετυική Ἐπιτροπή ἡ ἀναφερομένη στό ἄρθρο 54 πρέπει νά περιλαμβάνει τουλάχιστο ἕναν ἐκπρόσωπο τῆς ὑπηρεσίας γενικῆς διοικήσεως, ἕναν ἐκπρόσωπο τῆς ὑπηρεσίας δημοσιονομικῶν θεμάτων καί ἕναν ἐκπρόσωπο τῆς ὑπηρεσίας νομικῶν θεμάτων· παρίσταται ὡς παρατηρητής ἕνας ἐκπρόσωπος τοῦ δημοσιονομικοῦ ἐλεγκτοῦ.

Ἡ ἐπιτροπή αὐτή ἐκφέρει γνώμη ἐπί τῆς κανονικότητος τῆς ἀκολουθηθείσης διαδικασίας, ἐπί τῆς ἐκλογῆς τοῦ προμηθευτοῦ καί, γενικά, ἐπί τῶν προβλεφθέντων ὅρων τῆς συμβάσεως.

Δύναται νά ἐπιληφθεῖ συμβουλευτικά κάθε ἄλλου προβλήματος πού ἀφορᾶ τό ἀντικείμενο τοῦ παρόντος τίτλου.

Ἄρθρο 56

Πρός ἐξασφάλιση τῆς ἐκτελέσεως τῶν συμβάσεων, εἶναι δυνατό νά ζητηθεῖ ἀπό τούς προμηθευτές ἢ ἐργολάβους μεταξύ τῶν ρητρῶν ἐγγυήσεως, ἡ ἐκ τῶν προτέρων παροχή ἐγγυήσεως σύμφωνα μέ τίς διατάξεις πού προβλέπονται στό ἄρθρο 106.

Τό ποσό τῆς ἐγγυήσεως ὁρίζεται:

— σύμφωνα μέ τούς συνήθεις ἐμπορικούς ὅρους γιά τίς συμβάσεις προμηθειῶν,

— σύμφωνα μέ τή συγγραφή ὑποχρεώσεων γιά τίς συμβάσεις ἔργων.

Γιά ἔργα ποσοῦ ἄνω τῶν 200 000 εὐρωπαϊκῶν λογιστικῶν μονάδων, ἡ παροχή ἐγγυήσεως εἶναι ὑποχρεωτική. Ἡ ἐγγύηση δύναται νά παρακρατηθεῖ μέχρι τῆς ὁριστικῆς παραλαβῆς.

Σέ περίπτωση μή ἐκτελέσεως μιᾶς συμβάσεως ἢ καθυστερήσεως στήν ἐκτέλεσή της, τό ὄργανο ἀποζημιοῦται γιά ὅλες τίς ζημιές, τόκους καί ἔξοδα, ἰδίως μέ παρακράτηση ἀπό τήν ἐγγύηση τοῦ ποσοῦ πού ἀντιστοιχεῖ σέ εὔλογη ἀποκατάσταση τῆς ζημίας, εἴτε ἡ ἐγγύηση αὐτή ἔχει παρασχεθεῖ εὐθέως ἀπό τόν προμηθευτή ἢ τόν ἐργολάβο εἴτε ἀπό τρίτο.

Ἄρθρο 57

Δύναται νά συναφθεῖ σύμβαση βάσει ἁπλοῦ τιμολογίου ἢ ἀποδείξεως, ὅταν ἡ πιθανολογουμένη ἀξία τῶν προμηθειῶν, ὑπηρεσιῶν ἢ ἔργων δέν ὑπερβαίνει τίς 300 εὐρωπαϊκές λογιστικές μονάδες. Τό ὅριο αὐτό ἀναθιβάζεται σέ 750 εὐρωπαϊκές λογιστικές μονάδες γιά τίς δαπάνες πού πρέπει νά ἐνεργηθοῦν ἐκτός τῶν προσωρινῶν τόπων ἐργασίας τοῦ ὀργάνου.

Ἄρθρο 58

Κατά τή σύναψη συμβάσεων πού ἀναφέρονται στόν παρόντα δημοσιονομικό κανονισμό, κάθε ὄργανο τῶν Κοινοτήτων ὀφείλει νά συμμορφώνεται πρός τίς διατάξεις πού θεσπίζονται ἐπί θεμάτων δημοσίων ἔργων ἀπό τό Συμβούλιο, κατ' ἐφαρμογή τῆς συνθήκης περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος.

ΤΜΗΜΑ ΙΙ

ΑΠΟΓΡΑΦΕΣ ΚΙΝΗΤΩΝ ΚΑΙ ΑΚΙΝΗΤΩΝ

Ἄρθρο 59

Τηροῦνται κατά ποσότητα, σύμφωνα μέ τό ὑπόδειγμα πού καταρτίζεται ἀπό τήν Ἐπιτροπή, βιβλία διαρκοῦς ἀπογραφῆς ὅλων τῶν κινητῶν καί ἀκινήτων πού ἀποτελοῦν τήν περιουσία τῶν Κοινοτήτων. Μόνο τά κινητά, τῶν ὁποίων ἡ ἀξία ὑπερβαίνει ἕνα ποσό ὁριζόμενο ἀπό τίς διατάξεις ἐκτελέσεως πού προβλέπονται στό ἄρθρο 106, καταγράφονται σέ αὐτά τά βιβλία ἀπογραφῶν.

Κάθε ὄργανο ἐπαληθεύει, μέ τίς ὑπηρεσίες του, ὅτι οἱ ἐγγραφές στά βιβλία ἀπογραφῶν ἀνταποκρίνονται στήν πραγματικότητα.

Ἄρθρο 60

Οἱ πωλήσεις κινητῶν δημοσιεύονται καταλλήλως, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις ἐκτελέσεως πού προβλέπονται στό ἄρθρο 106.

Ἐκτός τῶν περιπτώσεων κατά τίς ὁποῖες οἱ πωλήσεις αὐτές γίνονται μέ ἀνοικτή δημοπρασία, οἱ ὑπάλληλοι καί τό λοιπό προσωπικό τῶν ὀργάνων δέν δύνανται νά ἀποκτήσουν κινητά μεταπωλούμενα παρά τῶν ὀργάνων αὐτῶν.

Ἄρθρο 61

Ἡ ἐκχώρηση, ἡ θέση σέ ἀχρηστία, ἡ μίσθωση, ἡ ἀπώ-

λεια, ἡ κλοπή καί ἡ ἐξ οἱασδήποτε ἄλλης αἰτίας ἐμφάνιση ἀπογραφέντων ἀγαθῶν συνεπάγεται τή σύνταξη δηλώσεως ἤ πρακτικοῦ τοῦ διατάκτου, πού θεωροῦνται ἀπό τόν δημοσιονομικό ἐλεγκτή.

Ἡ δήλωση ἤ τό πρακτικό πρέπει νά ἀναφέρουν εἰδικά τό ἐνδεχόμενο τῆς ὑποχρεώσεως ἀντικαταστάσεως εἰς βάρος ὑπαλλήλου ἤ μέλους τοῦ προσωπικοῦ τῶν Κοινοτήτων ἤ οἱουδήποτε ἄλλου προσώπου.

Ἡ δωρεάν διάθεση ἀκινήτων ἤ μεγάλων ἐγκαταστάσεων συνεπάγεται τή σύναψη συμβάσεων ὑποκειμένων στή θεώρηση τοῦ δημοσιονομικοῦ ἐλεγκτοῦ καί ἀνακοινώνεται κατ' ἔτος στή Συνέλευση καί στό Συμβούλιο κατά τήν κατάθεση τοῦ προσχεδίου τοῦ προϋπολογισμοῦ.

Ἄρθρο 62

Κάθε ἀπόκτηση κινητῶν ἤ ἀκινήτων, ὅπως ὁρίζονται στό ἄρθρο 59, ἐγγράφεται, πρό τῆς πληρωμῆς, στά βιβλία διαρκοῦς ἀπογραφῆς.

Μνεία τῆς ἐγγραφῆς αὐτῆς γίνεται στό τιμολόγιο ἤ τό συνημμένο ἔγγραφο πού συντάσσεται γιά τήν πληρωμή τῆς δαπάνης.

ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ

ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ

Ἄρθρο 63

Ἡ λογιστική τηρεῖται σέ εὐρωπαϊκές λογιστικές μονάδες, κατά ἡμερολογιακό ἔτος, σύμφωνα μέ τήν καλούμενη «διπλογραφική μέθοδο». Ἀναγράφει τό σύνολο τῶν ἐσόδων καί ἐξόδων τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους. Στηρίζεται ἐπί δικαιολογητικῶν ἐγγράφων. Ὁ λογαριασμός διαχειρίσεως καί ὁ δημοσιονομικός ἰσολογισμός ἐκφράζεται σέ εὐρωπαϊκές λογιστικές μονάδες.

Ἄρθρο 64

Οἱ ἐγγραφές οἱ ἀναφερόμενες στούς λογαριασμούς τοῦ προϋπολογισμοῦ καί στούς λογαριασμούς ἀναλήψεων δαπανῶν καί ἐντολῶν εἰσπράξεως καταχωρίζονται σύμφωνα μέ λογιστικό σχέδιο τοῦ ὁποίου ἡ κατά κατηγορίες ὀνοματολογία κάνει σαφή διαχωρισμό τῶν λογαριασμῶν ἰσολογισμοῦ καί τῶν λογαριασμῶν ἐξόδων καί ἐσόδων τοῦ προϋπολογισμοῦ.

Οἱ ἐγγραφές αὐτές πρέπει νά καθιστοῦν δυνατή τή σύνταξη γενικοῦ μηνιαίου ἰσοζυγίου τῶν λογαριασμῶν καθώς καί καταστάσεως κατά κεφάλαιο καί ἄρθρο τῶν ἐσόδων καί ἐξόδων τοῦ προϋπολογισμοῦ, πού διαβιβάζονται στόν δημοσιονομικό ἐλεγκτή.

Ἄρθρο 65

Ἐξαιρέσει τῶν προκαταβολῶν πού ἀναφέρονται στά ἄρθρα 96 καί 102, κάθε προκαταβολή ἐγγράφεται σέ προσωρινό λογαριασμό καί διακανονίζεται τό ἀργότερο κατά τό οἰκονομικό ἔτος πού ἀκολουθεῖ τήν πληρωμή αὐτῆς τῆς προκαταβολῆς, πλήν τῶν προκαταβολῶν διαρκοῦς χαρακτῆρος, πού ἐπανεξετάζονται περιοδικῶς.

Οἱ προκαταβολές πάντως, οἱ ἀναφερόμενες στό ἄρθρο 42 τρίτη παράγραφος, ἐκκαθαρίζονται κατά γενικό κανόνα ἐντός ἕξι ἑβδομάδων μετά τήν πραγματοποίηση τοῦ σκοποῦ γιά τόν ὁποῖο ἐχορηγήθησαν.

Ἄρθρο 66

Οἱ λεπτομερεῖς ὅροι περί τῆς συντάξεως καί λειτουργίας τοῦ λογιστικοῦ σχεδίου, προσδιορίζονται ἀπό τίς διατάξεις ἐκτελέσεως πού προβλέπονται στό ἄρθρο 106.

Ἄρθρο 67

Οἱ λογαριασμοί κλείνονται στό τέλος τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους ἐν ὄψει τῆς καταρτίσεως τοῦ δημοσιονομικοῦ ἰσολογισμοῦ τῶν Κοινοτήτων καί τοῦ λογαριασμοῦ διαχειρίσεως, πού προβλέπονται στόν τίτλο VI. Ὁ λογαριασμός διαχειρίσεως πρέπει νά ὑποβάλλεται στόν δημοσιονομικό ἐλεγκτή.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΕΥΘΥΝΗ ΤΩΝ ΔΙΑΤΑΚΤΩΝ, ΤΩΝ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΩΝ ΕΛΕΓΚΤΩΝ, ΤΩΝ ΥΠΟΛΟΓΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΥΠΟΛΟΓΩΝ ΠΑΓΙΩΝ ΠΡΟΚΑΤΑΒΟΛΩΝ

Ἄρθρο 68

Κάθε διατάκτης ὑπέχει πειθαρχική καί, ἐνδεχομένως, χρηματική εὐθύνη ὅταν βεβαιώνει τά πρός εἴσπραξη ἔσοδα ἤ ἐκδίδει τά ἐντάλματα εἰσπράξεως, ἀναλαμβάνει μία δαπάνη ἤ ὑπογράφει ἔνταλμα πληρωμῆς, χωρίς νά συμμορφοῦται πρός τόν παρόντα δημοσιονομικό κανονισμό καί τίς διατάξεις ἐκτελέσεώς του. Τό αὐτό ἰσχύει ἄν ἀμελήσει νά συντάξει πράξη δημιουργούσα ἀπαίτηση, ἤ ἄν ἀμελήσει ἤ καθυστερήσει ἀδικαιολογήτως τήν ἔκδοση ἐνταλμάτων εἰσπράξεως.

Ἄρθρο 69

Κάθε δημοσιονομικός ἐλεγκτής ὑπέχει πειθαρχική καί, ἐνδεχομένως, χρηματική εὐθύνη γιά τίς πράξεις πού ἐνεργεῖ κατά τήν ἄσκηση τῶν καθηκόντων του, ἰδίως ὅταν χορηγεῖ τή θεώρησή του καθ' ὑπέρβαση τῶν πιστώσεων τοῦ προϋπολογισμοῦ.

Ἄρθρο 70

1. Κάθε ὑπόλογος καί κάθε βοηθός ὑπολόγου ὑπέχουν πειθαρχική καί, ἐνδεχομένως, χρηματική εὐθύνη γιά τίς πληρωμές πού ἐνεργοῦν χωρίς νά τηροῦν τό ἄρθρο 46 τρίτη παράγραφος.

Εἶναι πειθαρχικῶς καί χρηματικῶς ὑπεύθυνοι γιά κάθε ἀπώλεια ἤ βλάβη τῶν μετρητῶν, ἀξιῶν καί ἐγγράφων, τῶν ὁποίων ἔχουν τή φύλαξη, ἐάν ἡ ἀπώλεια ἤ ἡ βλάβη αὐτή προκαλεῖται ἐκ προθέσεως ἤ ἐκ βαρείας ἀμελείας τους.

Ὑπό τίς αὐτές συνθῆκες, εἶναι ὑπεύθυνοι γιά τήν ὀρθή ἐκτέλεση τῶν ἐντολῶν πού λαμβάνουν γιά τή χρησιμοποίηση καί τή διαχείριση τραπεζικῶν λογαριασμῶν καί τρεχουμένων ταχυδρομικῶν λογαριασμῶν, καί ἰδίως:

α) ὅταν οἱ εἰσπράξεις καί οἱ πληρωμές πού ἐνεργοῦν δέν εἶναι σύμφωνες μέ τό ποσό πού ἀναφέρεται στά ἀντίστοιχα ἐντάλματα εἰσπράξεως ἤ πληρωμῆς·

β) ὅταν ἐνεγοῦν πληρωμές σέ πρόσωπα ἄλλα ἀπό τούς δικαιούχους.

2. Κάθε ὑπόλογος παγίων προκαταβολῶν ὑπέχει πειθαρχική καί, ἐνδεχομένως, χρηματική εὐθύνη:

α) ὅταν ἀδυνατεῖ νά δικαιολογήσει μέ κανονικά ἀποδεικτικά ἔγγραφα πληρωμές τίς ὁποῖες ἐνεργεῖ·

β) ὅταν ἐνεργεῖ πληρωμές σέ πρόσωπα ἄλλα ἀπό τούς δικαιούχους.

Εἶναι πειθαρχικῶς καί χρηματικῶς ὑπεύθυνος γιά κάθε ἀπώλεια ἤ βλάβη μετρητῶν, ἀξιῶν ἤ ἐγγράφων, τῶν ὁποίων ἔχει τή φύλαξη, ἄν ἡ ἀπώλεια ἤ ἡ βλάβη αὐτή προκαλεῖται ἐκ προθέσεως ἤ ἐκ βαρείας ἀμελείας του.

3. Ὁ ὑπόλογος, οἱ βοηθοί ὑπόλογοι καί οἱ ὑπόλογοι παγίων προκαταβολῶν ἀσφαλίζονται ἔναντι τῶν κινδύνων πού διατρέχουν λόγω τοῦ παρόντος ἄρθρου.

Τό ὄργανο καλύπτει τά σχετικά ἀσφάλιστρα σύμφωνα μέ τίς διατάξεις ἐκτελέσεως πού προβλέπονται στό ἄρθρο 106.

Στούς ὑπαλλήλους πού ἔχουν τήν ἰδιότητα τοῦ ὑπολόγου, τοῦ βοηθοῦ ὑπολόγου ἤ τοῦ ὑπολόγου παγίων προκαταβολῶν χορηγεῖται εἰδικό ἐπίδομα. Τά ποσά πού ἀντιστοιχοῦν στό ἐπίδομα αὐτό πιστώνονται κατά μήνα σέ ἕνα λογαριασμό πού ἔχει ἀνοιχθεῖ ἀπό τό ὄργανο στό ὄνομα καθενός ἀπό τούς ὑπαλλήλους αὐτούς, προκειμένου νά συσταθεῖ ἕνα ἐγγυητικό κεφάλαιο, προοριζόμενο νά καλύψει τό ἐνδεχόμενο ταμειακό ἤ τραπεζικό ἔλλειμμα, γιά τό ὁποῖο ὁ ἐνδιαφερόμενο θά καθίστατο ὑπεύθυνος, κατά τό μέτρο πού τά ἐλλείμματα αὐτά θά καλύπτονται ἀπό τίς πληρωμές τῶν ἀσφαλιστικῶν ἑταιριῶν.

Τό πιστωτικό ὑπόλοιπο αὐτῶν τῶν λογαριασμῶν ἐγγυήσεως καταβάλλεται στούς ἐνδιαφερομένους κατά τή στιγμή παύσεως τῶν καθηκόντων τους ὡς ὑπολόγων, βοηθῶν ὑπολόγων ἤ ὑπολόγων παγίων προκαταβολῶν.

4. Οἱ διατάξεις ἐκτελέσεως, πού προβλέπονται στό ἄρθρο 106, προσδιορίζουν τίς κατηγορίες τῶν ὑπαλλήλων ἤ τοῦ προσωπικοῦ πού ἔχουν τά προσόντα γιά νά διορισθοῦν ὑπόλογοι ἤ ὑπεύθυνοι παγίων προκαταβολῶν.

Ἄρθρο 71

Οἱ διατάκτες, οἱ δημοσιονομικοί ἐλεγκτές, οἱ ὑπόλογοι, οἱ βοηθοί ὑπολόγων καί οἱ ὑπόλογοι παγίων προκαταβολῶν ὑπέχουν πειθαρχική καί, ἐνδεχομένως, χρηματική εὐθύνη, ὑπό τούς ὅρους τούς προβλεπομένους στά ἄρθρα 22 καί 86 μέχρι 89 τοῦ κανονισμοῦ ὑπηρεσιακῆς καταστάσεως τῶν ὑπαλλήλων τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

Ἄρθρο 72

Κάθε ὄργανο διαθέτει προθεσμία δύο ἐτῶν ἀπό τῆς ἡμερομηνίας τῆς ὑποβολῆς τοῦ λογαριασμοῦ διαχειρίσεως, γιά νά ἀποφανθεῖ περί τῆς ἀπαλλαγῆς τῶν ὑπολόγων γιά τίς σχετικές πράξεις.

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΑΠΟΔΟΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΩΝ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ

Ἄρθρο 73

Ἡ Ἐπιτροπή συντάσσει, τό ἀργότερο τήν 1η Ἰουνίου τοῦ ἑπομένου ἔτους, λογαριασμό διαχειρίσεως τῶν Κοινοτήτων, ὁ ὁποῖος περιλαμβάνει τά κατωτέρω ἔγγραφα, ὑποδιαιρούμενα σύμφωνα μέ τήν ὀνοματολογία τοῦ προϋπολογισμοῦ:

1. ἕναν πίνακα τῶν ἐσόδων, ὁ ὁποῖος περιλαμβάνει:

— τίς προβλέψεις τῶν ἐσόδων τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους,

— τίς τροποποιήσεις τῶν προβλέψεων τῶν ἐσόδων, πού προκύπτουν ἀπό συμπληρωματικούς ἤ διορθωτικούς προϋπολογισμούς,

— τά εἰσπραχθέντα ἔσοδα κατά τή διάρκεια τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους,

— τά ἀπομένοντα πρός εἴσπραξη ἔσοδα ἀπό τό προηγούμενο οἰκονομικό ἔτος,

— τά ἔσοδα πού ἐβεβαιώθησαν κατά τή διάρκεια τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους,

— τά ἀπομένοντα πρός εἴσπραξη ποσά στό τέλος τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους.

Στόν πίνακα αὐτόν ἐπισυνάπτεται, κατά περίπτωση, μία κατάσταση ἡ ὁποία ἐμφανίζει τά ὑπόλοιπα καί τά ἀκαθάριστα ποσά τῶν πράξεων πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 22 παράγραφος 2·

2. πίνακες οἱ ὁποῖοι ἀναλύουν τήν ἐξέλιξη τῶν πιστώσεων τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους καί οἱ ὁποῖοι, κάνοντας διάκριση μεταξύ τῶν πιστώσεων ὑποχρεώσεων, πιστώσεων πληρωμῶν καί μή διαχωριζομένων πιστώσεων, ἐμφανίζουν:

— τίς ἀρχικές πιστώσεις,

— τίς μεταβολές πού ἐπῆλθαν μέ συμπληρωματικούς ἤ διορθωτικούς προϋπολογισμούς,

— τίς μεταβολές τῶν πιστώσεων πού ἐπῆλθαν συνεπείᾳ μεταφορῶν,

— τίς ὁριστικές πιστώσεις τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους,

— τίς παραμένουσες ἤ τίς μεταφερθεῖσες πιστώσεις δυνάμει τοῦ ἄρθρου 6·

3. πίνακες δαπανῶν οἱ ὁποῖοι ἀναλύουν τή χρησιμοποίηση τῶν πιστώσεων αὐτοῦ, τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους καί οἱ ὁποῖοι, κάνοντας διάκριση μεταξύ πιστώσεων ὑποχρεώσεων, πιστώσεων πληρωμῶν καί μή διαχωριζομένων πιστώσεων, ἐμφανίζουν:

— τίς ἀναλήψεις εἰς βάρος τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους,

— τίς πραγματοποιηθεῖσες πληρωμές εἰς βάρος τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους,

— τήν ἐκκαθάριση τῶν ὑποχρεώσεων τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους καί τόν ὑπολογισμό τῶν ὑπολειπομένων πρός πληρωμή ποσῶν κατά τό κλείσιμο τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους,

— τίς πιστώσεις ὑποχρεώσεων πού παραμένουν, ἀφ' ἑνός μέν, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 88, ἀφ' ἑτέρου δέ, δι' ἀποφάσεως τῆς ἀρχῆς τοῦ προϋπολογισμοῦ, ληφθείσης κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 6,

— τίς πιστώσεις πληρωμῶν πού μεταφέρονται δυνάμει τοῦ ἄρθρου 6,

— τίς μή διαχωριζόμενες πιστώσεις πού μεταφέρονται δυνάμει τοῦ ἄρθρου 6,

— τίς ἀκυρωθεῖσες πιστώσεις.

Στούς πίνακες αὐτούς ἐπισυνάπτεται, κατά περίπτωση, κατάσταση ἡ ὁποία ἐμφανίζει τά ὑπόλοιπα καί τά ἀκαθάριστα ποσά τῶν πράξεων πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 22 παράγραφος 2·

4. πίνακες πού ἀναλύουν τή χρησιμοποίηση διαθεσίμων πιστώσεων προηγουμένων οἰκονομικῶν ἐτῶν, καί ἐμφανίζουν:

— τό ποσό τῶν παραμενουσῶν ἤ μεταφερομένων πιστώσεων, κάνοντας διάκριση μεταξύ πιστώσεων ὑποχρεώσεων, πιστώσεων πληρωμῶν καί μή διαχωριζομένων πιστώσεων,

— τίς ἀναλήψεις εἰς βάρος τῶν διαθεσίμων πιστώσεων ὑποχρεώσεων,

— τίς πληρωμές πού ἐνεργήθησαν εἰς βάρος τῶν πιστώσεων πληρωμῶν καί τῶν μεταφερθεισῶν μή διαχωριζομένων πιστώσεων,

— τήν ἐκκαθάριση τῶν ποσῶν πού ἀπέμειναν πρός πληρωμή κατά τό κλείσιμο τοῦ προηγουμένου οἰκονομικοῦ ἔτους καί τόν ὑπολογισμό τῶν ποσῶν πού ἀπομένουν πρός πληρωμή κατά τό κλείσιμο τοῦ τρέχοντος οἰκονομικοῦ ἔτους,

— τό ποσό πού δέν ἐχρησιμοποιήθη καί παρέμεινε γιά τό ἑπόμενο οἰκονομικό ἔτος,

— τό ἀκυρωθέν ποσό, κάνοντας διάκριση μεταξύ πιστώσεων ὑποχρεώσεων, πιστώσεων πληρωμῶν καί μή διαχωριζομένων πιστώσεων.

5. Σέ παράρτημα, ἕνα ἔγγραφο στό ὁποῖο ἀναλύονται οἱ πράξεις σέ κεφάλαιο, καθώς καί ἡ διαχείριση τοῦ χρέους κατά τρόπο ὥστε νά ἐμφανίζονται:

— τό ποσό τῶν παραχωρηθέντων δανείων,

— τό ποσό τῶν χρεολυσίων τῶν καταβληθέντων γιά τά συναφθέντα δάνεια καί τῶν ἐν γένει ἐξόδων τῶν δανείων,

— τό ποσό τῶν συναφθέντων δανείων,

— τό ποσό τῶν ἀποπληρωμῶν κεφαλαίου καί τῶν πληρωμῶν τόκων γιά χορηγηθέντα δάνεια.

"Αρθρο 74

Κάθε ὄργανο τῶν Κοινοτήτων ἀνακοινώνει στήν 'Επιτροπή, τό ἀργότερο μέχρι τήν 1η 'Απριλίου, τά ἀναγκαῖα στοιχεῖα γιά τήν κατάρτιση τοῦ λογαριασμοῦ διαχειρίσεως καί τοῦ δημοσιονομικοῦ ἰσολογισμοῦ, μαζί μέ ἔκθεση σχετική μέ τήν ἀνάλυση τῆς δημοσιονομικῆς διαχειρίσεως πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 75.

"Αρθρο 75

Τοῦ λογαριασμοῦ διαχειρίσεως προηγεῖται μία ἀνάλυση τῆς δημοσιονομικῆς διαχειρίσεως τοῦ ἐν λόγω ἔτους. 'Ο λογαριασμός διαχειρίσεως περιλαμβάνει τό σύνολο τῶν πράξεων ἐπί ἐσόδων καί ἐξόδων, τῶν ἀναφερομένων στό προηγούμενο οἰκονομικό ἔτος γιά καθένα ἀπό τά ὄργανα. Παρουσιάζεται ὑπό τήν αὐτή μορφή καί μέ τίς αὐτές ὑποδιαιρέσεις ὅπως ὁ προϋπολογισμός.

"Αρθρο 76

'Η 'Επιτροπή συντάσσει, ἐντός τῆς προθεσμίας πού προβλέπεται στό ἄρθρο 73, τόν δημοσιονομικό ἰσολογισμό, ὁ ὁποῖος ἐμφανίζει τό ἐνεργητικό καί τό παθητικό τῶν Κοινοτήτων κατά τήν 31η Δεκεμβρίου τοῦ διαρεύσαντος οἰκονομικοῦ ἔτους. 'Επισυνάπτει ἕνα ἰσοζύγιο πού ἐμφανίζει τίς κινήσεις καί τά ὑπόλοιπα τῶν λογαριασμῶν, συντασσόμενο κατά τήν ἴδια ἡμερομηνία.

"Αρθρο 77

'Η 'Επιτροπή διαβιβάζει στή Συνέλευση, στό Συμβούλιο, καί στό 'Ελεγκτικό Συνέδριο τό ἀργότερο τήν 1η 'Ιουνίου, τό λογαριασμό διαχειρίσεως, τήν ἀνάλυση τῆς δημοσιονομικῆς διαχειρίσεως καί τόν δημοσιονομικό ἰσολογισμό.

Ἄρθρο 78

Στό πλαίσιο τῶν καθηκόντων του, τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο καί τά μέλη του δύνανται νά ἐπικουροῦνται ἀπό τούς ὑπαλλήλους τοῦ Ἐλεγκτικοῦ Συνεδρίου.

Τά καθήκοντα πού ἀνατίθενται στούς ὑπαλλήλους γιά τό σκοπό αὐτό πρέπει νά εἶναι εἰδικῶς καθορισμένα καί περιορισμένα στόν ἀναγκαῖο χρόνο γιά τήν ἐκτέλεσή τους. Τά καθήκοντα αὐτά πρέπει νά κοινοποιοῦνται ἀπό τό ἴδιο τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο ἤ ἀπό ἕνα ἐκ τῶν μελῶν του στίς δημόσιες ἀρχές στίς ὁποῖες ὁ ἐξουσιοδοτημένος ὑπάλληλος καλεῖται νά ἐπιτελέσει τό ἔργο του.

Ἄρθρο 79

Κάθε ὄργανο γνωστοποιεῖ στό Ἐλεγκτικό Συνέδριο, ἀνά τρίμηνο, τό ἀργότερο κατά τό μήνα πού ἀκολουθεῖ τό τέλος τοῦ τριμήνου καί, ὅσον ἀφορᾶ τό τέταρτο τρίμηνο, τό ἀργότερο τό μήνα πού ἀκολουθεῖ τό κλείσιμο τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους, τά δικαιολογητικά πού στηρίζουν τίς ἐγγραφές, ἰδίως τά ἔγγραφα καί πιστοποιητικά σχετικά μέ τήν ὀρθή ἐφαρμογή τῶν διατάξεων πού διέπουν τήν ἐκτέλεση τοῦ προϋπολογισμοῦ καί ἐπίσης μέ τήν ἀνάληψη καί τήν πληρωμή τῶν ἐξόδων καθώς καί μέ τή βεβαίωση καί εἴσπραξη τῶν ἐσόδων, μέ τήν ἐπιφύλαξη τοῦ ἄρθρου 19 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ, Εὐρατόμ, ΕΚΑΧ) ἀριθ. 2891/77 καί τοῦ ἄρθρου 80 τοῦ παρόντος δημοσιονομικοῦ κανονισμοῦ. Τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο δύναται νά θέτει σέ κάθε ὄργανο ἐρωτήσεις ἐπί τῶν προαναφερθέντων δικαιολογητικῶν.

Ἄρθρο 80

Ὁ ἔλεγχος ὁ ἐνεργούμενος ἀπό τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο γίνεται βάσει ἐγγράφων καί ἐν ἀνάγκη ἐπί τόπου. Ἔχει ὡς σκοπό νά διαπιστώσει τή νομιμότητα καί κανονικότητα τῶν ἐσόδων καί τῶν δαπανῶν ἐν σχέσει μέ τίς διατάξεις τῶν συνθηκῶν, τοῦ προϋπολογισμοῦ, τῶν δημοσιονομικῶν κανονισμῶν καί ὅλων τῶν πράξεων πού ἐξεδόθησαν εἰς ἐκτέλεση τῶν συνθηκῶν, καί νά βεβαιώσει τή χρηστή δημοσιονομική διαχείριση.

Κατά τήν ἄσκηση τῶν καθηκόντων του, τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο δύναται νά λαμβάνει γνώση, ὑπό τούς ὅρους τούς καθοριζομένους στό ἄρθρο 82, ὅλων τῶν ἐγγράφων καί πληροφοριῶν τῶν σχετικῶν μέ τή δημοσιονομική διαχείριση τῶν ὑπηρεσιῶν ἤ ὀργανισμῶν πού ὑπόκεινται στόν ἔλεγχό του· ἔχει ἐξουσία νά ἐξετάζει κάθε ὑπάλληλο ὑπεύθυνο γιά πράξεις ἐπί δαπανῶν ἤ ἐσόδων καί νά χρησιμοποιεῖ ὅλες τίς δυνατότητες ἐλέγχου πού ἀναγνωρίζονται στίς ἐν λόγω ὑπηρεσίες ἤ ὀργανισμούς.

Τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο, γιά νά συλλέξει ὅλες τίς ἀναγκαῖες πληροφορίες γιά τήν ἐκπλήρωση τῆς ἀποστολῆς πού τοῦ ἀνετέθη διά τῶν συνθηκῶν ἤ τῶν πράξεων πού ἐξεδόθησαν εἰς ἐφαρμογή τούτων, δύναται νά παρίσταται, κατόπιν αἰτήσεώς του, στίς πράξεις πού διενεργεῖ ἡ Ἐπιτροπή, κατ' ἐφαρμογή τῶν ἄρθρων 8 καί 9 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 729/70 καί τῶν ἄρθρων 18 καί 19 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ, Εὐρατόμ, ΕΚΑΧ) ἀριθ. 2891/77. Ἡ διάταξη αὐτή ἰσχύει ἐπίσης ἐπί τοῦ ἐλέγχου κάθε ταμείου, ἱδρυθέντος ἀπό τίς Κοινότητες.

Ἄρθρο 81

Τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο μεριμνᾶ ὥστε νά ἐλέγχονται ὅλες οἱ ἀξίες καί τά μετρητά σέ κατάθεση ἤ στό ταμεῖο βάσει πιστοποιητικῶν ὑπογραφομένων ἀπό τούς θεματοφύλακες ἤ πρακτικῶν καταστάσεων ταμείου ἤ χαρτοφυλακίου. Δύναται νά προβαίνει τό ἴδιο σέ τέτοιους ἐλέγχους.

Ἄρθρο 82

Ἡ Ἐπιτροπή καί τά ἄλλα ὄργανα τῶν Κοινοτήτων παρέχουν στό Ἐλεγκτικό Συνέδριο κάθε διευκόλυνση καί τοῦ δίδουν κάθε πληροφορία τήν ὁποία αὐτό θεωρεῖ ἀναγκαία γιά τήν ἐκτέλεση τῆς ἀποστολῆς του, ἰδίως δέ ὅλες τίς πληροφορίες πού διαθέτουν λόγω τῶν ἐλέγχων πού ἐνήργησαν, κατ' ἐφαρμογή τῶν κοινοτικῶν ρυθμίσεων, στίς ὑπηρεσίες πού συμμετέχουν στή διαχείριση τῶν κοινοτικῶν οἰκονομικῶν καί πού πραγματοποιοῦν δαπάνες γιά λογαριασμό τῶν Κοινοτήτων. Θέτουν ἰδίως στή διάθεση τοῦ Ἐλεγκτικοῦ Συνεδρίου ὅλα τά δικαιολογητικά πού ἀφοροῦν τή σύναψη καί ἐκτέλεση τῶν συμβάσεων καί ὅλους τούς λογαριασμούς ταμείου καί ὑλικῶν, ὅλα τά λογιστικά ἤ δικαιολογητικά στοιχεῖα, καθώς καί τά διοικητικά ἔγγραφα τά ὁποῖα ἀναφέρονται σέ αὐτά, ὅλα τά ἔγγραφα τά σχετικά μέ τά ἔσοδα καί ἔξοδα, ὅλα τά βιβλία ἀπογραφῶν, ὅλα τά ὀργανογράμματα τῶν ὑπηρεσιῶν, τά ὁποῖα τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο θεωρεῖ ἀναγκαῖα γιά τόν ἔλεγχο τοῦ λογαριασμοῦ διαχειρίσεως βάσει ἐγγράφων ἤ ἐπί τόπου.

Πρός τό σκοπό αὐτόν, οἱ ὑπάλληλοι οἱ ὑποκείμενοι στόν ἔλεγχο τοῦ Ἐλεγκτικοῦ Συνεδρίου ὑποχρεοῦνται ἰδίως:

α) νά ἀνοίγουν τό ταμεῖο τους, νά ἐπιδεικνύουν τά μετρητά, τίς ἀξίες καί τά ὑλικά πάσης φύσεως καί τά δικαιολογητικό στοιχεῖα τῆς διαχειρίσεώς τους, τῶν ὁποίων εἶναι θεματοφύλακες, καθώς καί κάθε βιβλίο ἤ πρωτόκολλο καί ὅλα τά ἄλλα ἔγγραφα πού ἀναφέρονται σέ αὐτά·

β) νά ἐπιδεικνύουν τήν ἀλληλογραφία ἤ κάθε ἄλλο ἔγγραφο πού ἀπαιτεῖται γιά τήν πλήρη ἐκτέλεση τοῦ ἐλέγχου πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 80 πρώτη παράγραφος.

Ἡ γνωστοποίηση τῶν πληροφοριῶν πού ἀναφέρονται ἀνωτέρω στήν περίπτωση β) δέν μπορεῖ νά ζητηθεῖ παρά μόνον ἀπό τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο.

Τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο ἔχει τήν ἐξουσία νά ἐλέγχει τά ἔγγραφα τά σχετικά μέ τά ἔσοδα καί τίς δαπάνες τῶν Κοινοτήτων, τά ὁποῖα φυλάσσονται στίς ὑπηρεσίες τῶν ὀργάνων τῶν Κοινοτήτων καί ἰδίως στίς ὑπηρεσίες τίς ὑπεύθυνες γιά τίς ἀποφάσεις τίς σχετικές μέ αὐτά τά ἔσοδα καί τίς δαπάνες.

Ὁ ἔλεγχος τῆς νομιμότητος καί τῆς κανονικότητος τῶν ἐσόδων καί ἐξόδων καί ὁ ἔλεγχος τῆς χρηστῆς δημοσιονομικῆς διαχειρίσεως ἐκτείνονται καί ἐπί τῆς χρησιμοποιήσεως, ἀπό ὀργανισμούς ξένους πρός τά ὄργανα, κοινοτικῶν κεφαλαίων εἰσπραχθέντων ὑπό μορφήν ἐπιχορηγήσεων.

Ἡ παροχή ἐπιχορηγήσεων σέ ὀργανισμούς ξένους πρός τά ὄργανα τῶν Κοινοτήτων τελεῖ ὑπό τόν ὅρο τῆς ἀποδοχῆς ἀπό τούς δικαιούχους τοῦ ἐλέγχου πού ἐνεργεῖται ἀπό τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο γιά τή χρησιμοποίηση τοῦ ποσοῦ τῶν ἐπιχορηγήσεων.

Ἄρθρο 83

1. Τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο γνωστοποιεῖ στήν Ἐπιτροπή καί στά ἐνδιαφερόμενα ὄργανα τῶν Κοινοτήτων, τό ἀργότερο μέχρι τήν 15η Ἰουλίου, τίς παρατηρήσεις πού τοῦ φαίνεται σκόπιμο νά μνημονευθοῦν στήν ἔκθεση τήν προβλεπομένη στό ἄρθρο 78στ τῆς συνθήκης ΕΚΑΧ, στό ἄρθρο 206α τῆς συνθήκης ΕΟΚ καί στό ἄρθρο 180α τῆς συνθήκης Εὐρατόμ. Ὅλα τά ὄργανα ἀποστέλλουν τίς ἀπαντήσεις τους στό Ἐλεγκτικό Συνέδριο τό ἀργότερο μέχρι τήν 31η Ὀκτωβρίου. Τά ὄργανα, πλήν τῆς Ἐπιτροπῆς, ἀπευθύνουν τήν ἀπάντησή τους ταυτοχρόνως καί στήν Ἐπιτροπή.

2. Τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο ἐπισυνάπτει στήν ἐτήσια ἔκθεσή του μία ἐκτίμηση περί τῆς χρηστῆς δημοσιονομικῆς διαχειρίσεως.

3. Τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο δύναται ἐπί πλέον νά παρουσιάζει ὁποιαδήποτε στιγμή τίς παρατηρήσεις του ἐπί εἰδικῶν θεμάτων καί νά διατυπώνει γνῶμες αἰτήσει ἑνός τῶν ὀργάνων τῶν Κοινοτήτων.

Ἄρθρο 84

Τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο διαβιβάζει στίς ἀρχές πού ἔχουν ἐξουσία ἀπαλλαγῆς γιά τήν ἐκτέλεση τοῦ προϋπολογισμοῦ καί στά ἄλλα ὄργανα, τό ἀργότερο μέχρι τήν 30ή Νοεμβρίου, τήν ἐτησία ἔκθεσή του, συνοδευμένη ἀπό τίς ἀπαντήσεις καί ἐπιμελεῖται τῆς δημοσιεύσεώς τους στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*.

Ἄρθρο 85

Πρό τῆς 30ῆς Ἀπριλίου τοῦ ἑπομένου ἔτους, ἡ Συνέλευση, κατόπιν συστάσεως τοῦ Συμβουλίου πού ἀποφασίζει μέ εἰδική πλειοψηφία, ἀπαλλάσσει τήν Ἐπιτροπή γιά τήν ἐκτέλεση τοῦ προϋπολογισμοῦ. Ἐάν ἡ ἡμερομηνία αὐτή δέν εἶναι δυνατόν νά τηρηθεῖ, ἡ Συνέλευση ἤ τό Συμβούλιο ἐνημερώνει τήν Ἐπιτροπή γιά τούς λόγους τῆς ἀναβολῆς τῆς ἀποφάσεως αὐτῆς.

Ὁ δημοσιονομικός ἐλεγκτής λαμβάνει ὑπόψη τίς παρατηρήσεις πού περιέχονται στίς ἀποφάσεις ἀπαλλαγῆς.

Τά ὄργανα λαμβάνουν ὅλα τά προσήκοντα μέτρα γιά νά δώσουν συνέχεια στίς παρατηρήσεις πού περιέχονται στίς ἀποφάσεις ἀπαλλαγῆς. Αἰτήσει τῆς Συνελεύσεως ἤ τοῦ Συμβουλίου ὑποβάλλουν ἔκθεση γιά τά μέτρα πού ἔλαβαν ἐν συνεχεία τῶν παρατηρήσεων αὐτῶν, ἰδίως δέ γιά τίς ὑποδείξεις πού ἀπηύθυναν σέ ἐκεῖνες ἀπό τίς ὑπηρεσίες τους πού συμμετέχουν στήν ἐκτέλεση τοῦ προϋπολογισμοῦ. Οἱ ἐκθέσεις αὐτές γνωστοποιοῦνται ἐπίσης στό Ἐλεγκτικό Συνέδριο.

Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῆς δευτέρας περιόδου τῆς τρίτης παραγράφου, τά ὄργανα ὀφείλουν, σέ παράρτημα τοῦ λογαριασμοῦ διαχειρίσεως τοῦ ἑπομένου οἰκονομικοῦ ἔτους, νά ἀναφέρουν τά μέτρα πού ἐλήφθησαν ἐν συνεχεία τῶν παρατηρήσεων τῶν περιεχομένων στίς ἀποφάσεις ἀπαλλαγῆς.

ΤΙΤΛΟΣ VII

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΖΟΜΕΝΕΣ ΕΠΙ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ ΕΡΕΥΝΩΝ ΚΑΙ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

Ἄρθρο 86

Οἱ τίτλοι Ι μέχρι VI καί XI ἐφαρμόζονται ἐπί τῶν πιστώσεων ἐρευνῶν καί ἐπενδύσεων πού ἀναγράφονται στό εἰδικό κεφάλαιο τό ἀναφερόμενο στό ἄρθρο 87, καθώς καί στά δημοσιονομικά σχέδια τά ἀναφερόμενα στό ἄρθρο 90, ἐκτός ἄν προβλέπεται ἄλλως ἤ ἐφ' ὅσον δέν συμβιβάζονται πρός τίς εἰδικές διατάξεις τοῦ παρόντος τίτλου.

Ἄρθρο 87

Οἱ πιστώσεις οἱ ἀναφερόμενες στίς ἔρευνες καί ἐπενδύσεις ἐγγράφονται σέ εἰδικό κεφάλαιο τοῦ προϋπολογισμοῦ ἐντός τοῦ τμήματος «Ἐπιτροπή».

Τό κεφάλαιο αὐτό περιλαμβάνει τίς πιστώσεις τίς προοριζόμενες γιά τήν ἐπίτευξη τῶν στόχων τῶν ἐρευνῶν καί ἐπενδύσεων διά τῆς ἐκτελέσεως τῶν κατωτέρω ἐνεργειῶν:

α) ἄμεσες ἐνέργειες πού συνίστανται σέ προγράμματα ἐρευνῶν ἐκτελούμενα στίς τέσσερις ἐγκαταστάσεις τοῦ Κοινοῦ Κέντρου Ἐρευνῶν καί χρηματοδοτούμενα κατ' ἀρχήν ἐξ ὁλοκλήρου ἀπό τόν γενικό προϋπολογισμό τῶν Κοινοτήτων·

β) ἔμμεσες ἐνέργειες πού συνίστανται σέ προγράμματα ἐκτελούμενα στό πλαίσιο συμβάσεων πρός σύναψη μέ τρίτους καί χρηματοδοτούμενα κατ' ἀρχήν ἐν μέρει ἀπό τόν γενικό προϋπολογισμό τῶν Κοινοτήτων·

γ) συντονισμένες ἐνέργειες πού συνίστανται σέ προσπάθειες ἀναληφθεῖσες ἀπό τήν Κοινότητα πρός συντονισμό τῶν κατ' ἰδίαν προγραμμάτων ἐρεύνης πού διεξάγονται ἐντός τῶν Κρατῶν Μελῶν καί γιά τίς ὁποῖες μόνον οἱ δαπάνες διοικητικοῦ χαρακτῆρος χρηματοδοτοῦνται ἀπό τόν γενικό προϋπολογισμό τῶν Κοινοτήτων.

Τό κεφάλαιο αὐτό περιλαμβάνει ἐπί πλέον τίς πιστώ-

σεις πού ἀντιστοιχοῦν στίς ἄλλες δραστηριότητες, ἰδίως, τίς παροχές γιά λογαριασμό τρίτων.

Ἄρθρο 88

1. Μία συγκεντρωτική καί πολυετής χορήγηση ὀνομαζομένη «μερίς» ἀνοίγεται γιά καθεμία ἀπό τίς ἐνέργειες πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 87, ἡ ὁποία ἀντιστοιχεῖ σέ ἕνα στόχο ἐρευνῶν καί ἐπενδύσεων ὁριζόμενο ἀπό τό Συμβούλιο στίς ἀποφάσεις περί τῶν προγραμμάτων, ἤ στίς ἀντίστοιχες ἀποφάσεις.

'Η μερίς ἐκφράζει, ἀπό πλευρᾶς προϋπολογισμοῦ, τό συνολικό ποσό κάθε προβλέψεως κατά στόχο ἐρευνῶν καί ἐπενδύσεων, λαμβανομένων ὑπόψη τῶν ἐνδεχομένων ἀποθεματικῶν, ἐκτός ἐάν ὁ στόχος πού καθορίστηκε ἀπό τό Συμβούλιο στίς ἀποφάσεις περί τῶν προγραμμάτων ἤ στίς ἀντίστοιχες ἀποφάσεις, περιλαμβάνει πολλά διακεκριμένα στάδια, καθένα ἀπό τά ὁποῖα ἀποτελεῖ ἕνα αὐτοτελές σύνολο.

2. Τά ποσά τά ἐγκρινόμενα κατ' ἔτος, στό πλαίσιο τοῦ προϋπολογισμοῦ, γιά τήν κάλυψη τῶν δαπανῶν ἐρευνῶν καί ἐπενδύσεων περιλαμβάνουν πιστώσεις ὑποχρεώσεων καί πιστώσεις πληρωμῶν.

3. Οἱ πιστώσεις ὑποχρεώσεων πού ἀνοίγονται στό ἐσωτερικό κάθε μερίδος, προορίζονται νά καταστήσουν δυνατή τήν ὁλική κάλυψη τῶν νομικῶν ὑποχρεώσεων, τίς ὁποῖες ἡ 'Επιτροπή δύναται νά συνομολογήσει.

Συνιστοῦν τό ἀνώτατο ὅριο τῶν δαπανῶν, τίς ὁποῖες ἐπιτρέπεται νά ἀναλάβει ἡ 'Επιτροπή κατά τή διάρκεια τοῦ ἐν λόγω οἰκονομικοῦ ἔτους, πρός ἐκτέλεση τῶν ἀντιστοίχων πράξεων.

Κατά παρέκκλιση ἀπό τό ἄρθρο 6 παράγραφος 2 περίπτωση α), οἱ πιστώσεις ὑποχρεώσεων παραμένουν σέ ἰσχύ μέχρις ἀκυρώσεώς τους διά τῆς διαδικασίας τοῦ προϋπολογισμοῦ.

4. Οἱ πιστώσεις πληρωμῶν συνιστοῦν τό ἀνώτατο ὅριο τῶν δαπανῶν πού ἐνδέχεται νά πληρωθοῦν ἤ νά ἐνταλθοῦν κατά τή διάρκεια κάθε οἰκονομικοῦ ἔτους γιά τήν κάλυψη τῶν ὑποχρεώσεων πού ἀνελήφθησαν κατά τή διάρκεια τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους ἤ προηγουμένων οἰκονομικῶν ἐτῶν.

Οἱ μή χρησιμοποιηθεῖσες πιστώσεις πληρωμῶν στό τέλος τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους γιά τό ὁποῖο ἐνεγράφησαν, μεταφέρονται αὐτομάτως μόνον ὅμως στό ἑπόμενο οἰκονομικό ἔτος.

Ἄρθρο 89

'Η ὀνοματολογία τοῦ εἰδικοῦ κεφαλαίου πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 87 καταστρώνεται ὅσον ἀφορᾶ τόν ὁρισμό τῶν ἄρθρων καί τῶν θέσεων, σέ συνάρτηση μέ τόν προορισμό τῶν δαπανῶν, ὅπως αὐτός προκύπτει ἀπό τήν πραγματοποίηση τῶν στόχων ἐρευνῶν καί ἐπενδύσεων ἤ τῶν ἄλλων δραστηριοτήτων πού ἀναφέρονται στό ἀνωτέρω ἄρθρο.

'Επί πλέον, ἐντός τῶν θέσεων, οἱ δαπάνες ταξινομοῦνται σέ ὑπο-θέσεις ἀναλόγως τῆς φύσεώς των.

'Ένα διάγραμμα τῆς ὀνοματολογίας, πού ἀναφέρεται στήν πρώτη παράγραφο, ἐπισυνάπτεται στόν παρόντα δημοσιονομικό κανονισμό. Τό διάγραμμα αὐτό εἶναι δεσμευτικό ὡς πρός τίς ἀρχές του, ἰδίως ὡς πρός τήν ὑποδιαίρεσή του σέ ἄρθρα, καί ἐνδεικτικό ὡς πρός τήν ὑποδιαίρεσή του σέ θέσεις καί ὑπο-θέσεις.

Ἄρθρο 90

1. Πέραν τῶν ἐγγράφων πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 12, ἐπισυνάπτονται δημοσιονομικά σχέδια πρός ὑποστήριξη τοῦ προσχεδίου τοῦ προϋπολογισμοῦ. Τά σχέδια αὐτά, διαρρυθμισμένα, ἄν παρίσταται ἀνάγκη, σύμφωνα μέ τόν ἐγκριθέντα προϋπολογισμό, χρησιμεύουν γιά τή διαχείριση τῶν πιστώσεων τῶν ἐγγεγραμμένων στό εἰδικό κεφάλαιο πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 87.

2. Τά δημοσιονομικά σχέδια ἀποτελοῦνται ἀπό:

α) τό πρῶτο μέρος πού περιλαμβάνει τίς πιστώσεις τίς σχετικές μέ τήν πραγματοποίηση κάθε στόχου ἐρευνῶν καί ἐπενδύσεων ἤ ἄλλης δραστηριότητος, περιλαμβανομένων τῶν ἔργων γιά λογαριασμό τρίτων, ὅπως ἀνοίγονται στά ἄρθρα καί θέσεις τοῦ εἰδικοῦ κεφαλαίου πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 87. 'Η ὀνοματολογία τοῦ μέρους αὐτοῦ καταστρώνεται σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 89·

β) τό δεύτερο μέρος, πού περιλαμβάνει ὑπό μορφή λογαριασμῶν διαθέσεως χορηγήσεων, τίς πιστώσεις γιά τή χρησιμοποίηση τῶν μέσων πραγματοποιήσεως τῶν στόχων ἐρευνῶν καί ἐπενδύσεων καί ἄλλων δραστηριοτήτων· αὐτά τά μέσα πραγματοποιήσεως δύνανται νά εἶναι:

— τά ἐπιστημονικά τμήματα,

— οἱ γενικές ὑπηρεσίες,

— ἡ ἐπιστημονική καί τεχνική ὑποστήριξη·

γ) τό τρίτο μέρος, πού περιλαμβάνει τούς λογαριασμούς πού ἐμφανίζουν δαπάνες προσωπικοῦ.

Γιά τίς ἀνάγκες διαχειρίσεως οἱ ὑπο-θέσεις δύνανται νά ὑποδιαιροῦνται σέ κατηγορίες καί ὑπότιτλους στά τρία μέρη τῶν δημοσιονομικῶν σχεδίων.

3. Σέ καθένα ἀπό τά μέσα πραγματοποιήσεως ἀντιστοιχεῖ ἕνας λογαριασμός διαθέσεως χορηγήσεων. Κάθε λογαριασμός διαθέσεως χορηγήσεων συγκεντρώνει τίς πιστώσεις πού διατίθενται στά διάφορα ἄρθρα καί θέσεις τοῦ πρώτου μέρους, εἰδικά γιά τή χρησιμοποίηση τοῦ ἀντιστοίχου μέσου πραγματοποιήσεως. 'Εντός τῶν λογαριασμῶν διαθέσεως χορηγήσεων καί τῶν λογαριασμῶν πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 2 περίπτωση γ), οἱ πιστώσεις ταξινομοῦνται ἀναλόγως τῆς φύσεώς τους.

4. Οἱ καταλογισμοί στούς λογαριασμούς πού ἐμφανίζουν τίς δαπάνες προσωπικοῦ πρέπει νά παραμένουν ἐντός τοῦ ὁρίου τῶν ποσῶν πού προβλέπονται γιά τό σκοπό αὐτόν στό πρῶτο μέρος τοῦ δημοσιονομικοῦ σχεδίου.

Οἱ καταλογισμοί στούς λογαριασμούς διαθέσεως χορηγήσεων πρέπει νά παραμένουν ἐντός τοῦ ὁρίου τοῦ συνόλου τῶν πιστώσεων τῶν ἐγγεγραμμένων στά ἄρθρα καί θέσεις τοῦ πρώτου μέρους τῶν δημοσιονομικῶν σχεδίων. Σέ περίπτωση πάντως μεταφορῶν πιστώσεων ἤ διαθέσεως νέων ποσῶν πού προκύπτουν ἀπό συμπληρωματικά ἔσοδα προερχόμενα ἐκ τρίτων, οἱ δαπάνες δύνανται νά αὐξάνονται ἀναλόγως:

— σέ ἀναλήψεις μέχρι τοῦ ποσοῦ τῶν ἀπολήψεων τῶν προβλεπομένων στίς συναφθεῖσες συμβάσεις μέ τούς ἔχοντες ἀξίωση τρίτους,

— σέ πληρωμές μέχρι τῶν δικαιωμάτων πού ἐβεβαιώθησαν γιά τίς ἀπολήψεις αὐτές.

5. Οἱ καταλογισμοί στούς λογαριασμούς δαπανῶν προσωπικοῦ πρέπει νά κατανέμονται μηνιαίως μεταξύ τοῦ πρώτου καί τοῦ δεύτερου μέρους τῶν δημοσιονομικῶν σχεδίων.

Οἱ καταλογισμοί στούς λογαριασμούς διαθέσεως χορηγήσεων πρέπει νά κατανέμονται μηνιαίως μεταξύ τῶν στόχων ἐρευνῶν καί ἐπενδύσεων καί ἄλλων δραστηριοτήτων τοῦ πρώτου μέρους τοῦ δημοσιονομικοῦ σχεδίου, ἀναλόγως τοῦ μέρους χρησιμοποιήσεως τῶν μέσων πραγματοποιήσεως.

Οἱ καταλογισμοί αὐτοί διαβιβάζονται στόν δημοσιονομικό ἐλεγκτή πρός θεώρηση καί ἐν συνεχεία στόν ὑπόλογο.

Οἱ καταλογισμοί κατά στόχους ἐρευνῶν καί ἐπενδύσεων καί ἄλλων δραστηριοτήτων τοῦ πρώτου μέρους τοῦ δημοσιονομικοῦ σχεδίου πρέπει νά κατανέμονται μηνιαίως στόν προϋπολογισμό κατά τά ἄρθρα καί θέσεις τοῦ εἰδικοῦ κεφαλαίου τοῦ ἀναφερομένου στό ἄρθρο 87, διά τῆς ἐκδόσεως προτάσεων ἀναλήψεως καί ἐνταλμάτων πληρωμῆς, πού διαβιβάζονται στόν δημοσιονομικό ἐλεγκτή πρός θεώρηση καί ἐν συνεχεία στόν ὑπόλογο.

6. Στό λογαριασμό διαχειρίσεως ἐπισυνάπτεται ἕνα ἔγγραφο πού ἀναλύει τά ἀποτελέσματα τῶν πράξεων τῶν καταλογιζομένων σέ κάθε λογαριασμό διαθέσεως χορηγήσεων καί τῶν πράξεων τῶν καταλογιζομένων στούς λογαριασμούς τῶν δαπανῶν προσωπικοῦ.

Τό ἔγγραφο αὐτό ἐμφανίζει τό καθαρό ὑπόλοιπο τῶν λογαριασμῶν διαθέσεως χορηγήσεων.

Ἄρθρο 91

Τό εἰδικό κεφάλαιο, τό ἀναφερόμενο στό ἄρθρο 87, περιλαμβάνει ἐνδεικτικό χρονοδιάγραμμα τῶν ὑποχρεώσεων καί πληρωμῶν, συντεταγμένο κατ' ἄρθρο καί θέση, καί ὁ ὁποῖος δείχνει γιά κάθε μερίδα τόν προβλεπόμενο ρυθμό χρησιμοποιήσεως τῶν ἀντιστοίχων πιστώσεων ὑποχρεώσεων καί πιστώσεων πληρωμῶν. Ὁ πίνακας ὑπόκειται σέ ἐτήσια ἀναθεώρηση.

Ἄρθρο 92

1. Ἐάν ὁ προϋπολογισμός δέν ἔχει ἐγκριθεῖ ὁριστικά κατά τήν ἔναρξη τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους, οἱ δαπάνες ἐνεργοῦνται κατά τόν ἑξῆς τρόπο:

— οἱ πράξεις ἀναλήψεως δύνανται νά διενεργοῦνται ἐντός τοῦ ὁρίου τοῦ ἑνός τετάρτου κάθε πιστώσεως ἐμφανιζομένης στό χρονοδιάγραμμα τῶν προβλεπομένων ὑποχρεώσεων γιά τό ἐν λόγω οἰκονομικό ἔτος, προσηυξημένου κατά ἕνα δωδέκατο γιά κάθε διαρρεύσαντα μήνα, χωρίς νά εἶναι δυνατό νά γίνει ὑπέρβαση τοῦ ὁρίου τῶν πιστώσεων τῶν προβλεπομένων στό σχέδιο τοῦ προϋπολογισμοῦ ἤ, ἐλλείψει τούτου, στό προσχέδιο τοῦ προϋπολογισμοῦ,

— οἱ πράξεις πληρωμῆς δύνανται νά διενεργοῦνται κατά μήνα, κατ' ἄρθρο καί θέση τοῦ εἰδικοῦ κεφαλαίου τοῦ ἀναφερομένου στό ἄρθρο 87, ἐντός τοῦ ὁρίου τοῦ ἑνός δωδεκάτου τῶν ἐτησίων προβλέψεων, τῶν ἐγγεγραμμένων γιά τό οἰκονομικό ἔτος αὐτό στό χρονοδιάγραμμα τῶν πληρωμῶν τῶν ἀναφερομένων στίς προβλέψεις τῶν πιστώσεων ὑποχρεώσεων.

2. Ἐλλείψει πάντως χρονοδιαγράμματος ὑποχρεώσεων καί πληρωμῶν γιά τό ἐν λόγω οἰκονομικό ἔτος, οἱ πράξεις οἱ ἀναφερόμενες στήν παράγραφο 1 δύνανται νά διενεργοῦνται ἐντός τοῦ ὁρίου τῶν πιστώσεων τῶν ἐγγεγραμμένων στό σχέδιο τοῦ προϋπολογισμοῦ ἤ, ἐλλείψει τούτου, στό προσχέδιο γιά τό ἐν λόγω οἰκονομικό ἔτος, χωρίς τοῦτο νά δύναται νά ἔχει ὡς ἀποτέλεσμα νά τίθενται κατά μήνα στή διάθεση τῆς Ἐπιτροπῆς:

— ὅσον ἀφορᾶ τίς πράξεις ἀναλήψεως, σύνολο πιστώσεων ἀνώτερο ἀπό τό ἕνα τέταρτο τοῦ συνόλου τῶν πιστώσεων τῶν ἐγγεγραμμένων στόν προϋπολογισμό τοῦ προηγουμένου οἰκονομικοῦ ἔτους, προσαυξημένο κατά ἕνα δωδέκατο γιά κάθε διαρρεύσαντα μήνα,

— ὅσον ἀφορᾶ τίς πράξεις πληρωμῆς, σύνολο πιστώσεων ἀνώτερο ἀπό τό ἕνα δωδέκατο τοῦ συνόλου τῶν πιστώσεων τῶν ἐγγεγραμμένων στόν προϋπολογισμό τοῦ προηγουμένου οἰκονομικοῦ ἔτους.

Ἄρθρο 93

1. Κάθε ἀπόφαση περί μεταφορᾶς πιστώσεων ὑποβάλλεται σέ προηγούμενη θεώρηση τοῦ δημοσιονομικοῦ ἐλεγκτοῦ, ὁ ὁποῖος πιστοποιεῖ τήν διαθεσιμότητα τῶν πιστώσεων καθώς καί τήν κανονικότητα καί τό σύμφωνο τῶν πράξεων πρός τίς ἰσχύουσες διατάξεις.

2. Ὅταν, πάντως, ὁ δημοσιονομικός ἐλεγκτής ἐκτιμᾶ ὅτι δέν δύναται νά ἐλέγξει προκαταβολικά τίς συνέπειες αὐτῶν τῶν μεταφορῶν πιστώσεων ἐπί τοῦ ἰσοζυγίου τῶν λογαριασμῶν διαθέσεως χορηγήσεων τῶν δημοσιονομικῶν σχεδίων, περιορίζεται στήν ἔκφραση γνώμης.

Στήν περίπτωση αὐτή, ὁ διατάκτης δύναται, ἐντός τοῦ ὁρίου τῶν ἐξουσιῶν του, νά προβεῖ στίς μεταφορές πιστώσεων ὑπό ἀποκλειστική εὐθύνη του, μέ τήν προϋπόθεση ὅτι θά θέτει κατά μήνα στή διάθεση τοῦ δημοσιονομικοῦ ἐλεγκτοῦ κάθε χρήσιμη πληροφορία πού ἐπιτρέπει τή διαπίστωση τῶν δημοσιονομικῶν συνε-

πειῶν τῶν πραγματοποιηθεισῶν μεταφορῶν πιστώσεων.

Ὅταν μέ τή βοήθεια τῶν πληροφοριῶν αὐτῶν, ὁ δημοσιονομικός ἐλεγκτής διαπιστώσει τήν ἔλλειψη ἰσοζυγίου σέ λογαριασμό διαθέσεως χορηγήσεων, ἐνημερώνει τό διατάκτη γιά τήν κατάσταση αὐτή.

3. Οἱ διευθετήσεις μεταξύ τῶν κατηγοριῶν ἐντός τοῦ λογαριασμοῦ τοῦ ἐμφανίζοντος τίς δαπάνες προσωπικοῦ, καθώς καί οἱ διευθετήσεις ἐντός τῶν εἰδικῶν πιστώσεων τῶν λογαριασμῶν διαθέσεως χορηγήσεων, γνωστοποιοῦνται στό δημοσιονομικό ἐλεγκτή πρός ἐνημέρωση.

4. Γιά νά καταστεῖ δυνατή ἡ πραγματοποίηση τῶν τελευταίων καταλογισμῶν τοῦ προϋπολογισμοῦ καί πρός τό σκοπό ἐκκαθαρίσεως τῶν ὑπολοίπων τῶν λογαριασμῶν διαθέσεως χορηγήσεων, εἶναι δυνατή ἡ ἐνέργεια μεταφορῶν πιστώσεων ἀκόμη καί μετά τό τέλος τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους.

Ἄρθρο 94

1. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 21, τά ἄρθρα, οἱ θέσεις καί οἱ ὑπο-θέσεις τοῦ κεφαλαίου τοῦ ἀναφερομένου στό ἄρθρο 87 ἐξομοιοῦνται ἀντιστοίχως πρός τούς τίτλους, κεφάλαια καί ἄρθρα.

2. Κατά παρέκκλιση ἀπό τό ἄρθρο 21 παράγραφος 2, ἡ Ἐπιτροπή δύναται, στό πλαίσιο καί ὑπό τούς ὅρους τούς προσδιοριζομένους κατά τήν ὁριστική ἔγκριση τοῦ προϋπολογισμοῦ, νά προθεῖ σέ μεταφορές πιστώσεων ἀπό ἄρθρο σέ ἄρθρο καί ἀπό θέση σέ θέση ἐντός τοῦ εἰδικοῦ κεφαλαίου τοῦ ἀναφερομένου στό ἄρθρο 87· τά ἐν λόγω ἄρθρα καί θέσεις πού ἀναφέρονται ἐν τοιαύτη περιπτώσει ὀνομαστικῶς, ἐφ' ὅσον ἀφοροῦν ἄμεσες ἐνέργειες καί ἐξαιρουμένων τῶν ἐνεργειῶν πού χρηματοδοτοῦνται θάσει εἰδικῆς κλίμακος.

3. Κατά παρέκκλιση ἀπό τό ἄρθρο 21 παράγραφος 5, ἡ ἀπαγόρευση τῆς μεταφορᾶς πιστώσεων ἡ ἀναφερομένη στήν παράγραφο αὐτή δέν ἐφαρμόζεται στίς δαπάνες τίς ταξινομημένες ἀνάλογα μέ τή φύση τους κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 89.

4. Κατά παρέκκλιση ἀπό τό ἄρθρο 52 περίπτωση α) δύναται νά συναφθεῖ σύμβαση μέ ἀπευθείας συμφωνία ὅταν ἡ ἀξία τῆς συμβάσεως δέν ὑπερβαίνει τίς 30 000 εὐρωπαϊκές λογιστικές μονάδες γιά τά ἐπιστημονικά καί τεχνικά ὑλικά καθώς καί γιά ἔργα, μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν ἄλλων περιπτώσεων, ὅπου ἡ ἀπευθείας συμφωνία ἐπιτρέπεται κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 52 περιπτώσεις β), γ) καί δ), καί μέ τήν ἐπιφύλαξη τῆς γενικῆς ὑποχρεώσεως νά τίθενται σέ ἀνταγωνισμό, κατά τό μέτρο τοῦ δυνατοῦ καί μέ ὅλα τά κατάλληλα μέσα, οἱ προμηθευτές ἤ ἐργολάβοι πού εἶναι σέ θέση νά πραγματοποιήσουν τήν παροχή πού πρόκειται νά ἀποτελέσει ἀντικείμενο τῆς συμβάσεως.

5. Κατά παρέκκλιση ἀπό τό ἄρθρο 54, ὑποβάλλονται, πρό τῆς ἀποφάσεως τοῦ διατάκτου, στήν κρίση μιᾶς Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς ἐπί τῶν Ἀγορῶν καί Συμβάσεων, τῆς ὁποίας ἡ σύνθεση καί ἡ λειτουργία ὁρίζονται ἀπό τίς διατάξεις ἐκτελέσεως πού προβλέπονται στό ἄρθρο 106:

α) οἱ συμβάσεις ἐπιστημονικοῦ καί τεχνικοῦ χαρακτῆρος ποσοῦ ἄνω τῶν 150 000 εὐρωπαϊκῶν λογιστικῶν μονάδων καί ἡ ἀπόκτηση ἀκινήτων·

β) οἱ συμβάσεις προμηθειῶν ἀγαθῶν μή ἐπιστημονικοῦ ἤ τεχνικοῦ χαρακτῆρος ποσοῦ ἄνω τῶν 30 000 εὐρωπαϊκῶν λογιστικῶν μονάδων·

γ) οἱ συμβάσεις προμηθειῶν ἀγαθῶν μή ἐπιστημονικοῦ ἤ τεχνικοῦ χαρακτῆρος ἄνω τῶν 10 000 εὐρωπαϊκῶν λογιστικῶν μονάδων καί γιά τίς ὁποῖες ἰσχύει τό ἄρθρο 52 περιπτώσεις γ), δ) καί ε).

6. Κατά παρέκκλιση ἀπό τό ἄρθρο 60 πρώτη παράγραφος, μέ ἀπόφαση τοῦ διατάκτου λαμβανομένη κατόπιν γνώμης τῆς Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς ἐπί τῶν Ἀγορῶν καί Συμβάσεων, εἶναι δυνατό νά διενεργηθοῦν πωλήσεις ἐπιστημονικῶν καί τεχνικῶν ὑλικῶν, χωρίς προηγουμένη προκήρυξη.

ΤΙΤΛΟΣ VIII

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΖΟΜΕΝΕΣ ΕΠΙ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΓΕΩΡΓΙΚΟΥ ΤΑΜΕΙΟΥ ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ, ΤΜΗΜΑ «ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ»

Ἄρθρο 95

Ὁ παρών τίτλος ἐφαρμόζεται ἐπί τῶν δαπανῶν πού χρηματοδοτοῦνται ἀπό τό Εὐρωπαϊκό Γεωργικό Ταμεῖο Προσανατολισμοῦ καί Ἐγγυήσεων, τμῆμα «ἐγγυήσεων», σύμφωνα μέ τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 720/70, ἀπό τήν 1η Ἰανουαρίου 1971.

Ἄρθρο 96

Γιά τίς πιστώσεις τοῦ τμήματος «ἐγγυήσεων» τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Γεωργικοῦ Ταμείου Προσανατολισμοῦ καί Ἐγγυήσεων, ἐνεργοῦνται συνολικές προσωρινές ἀναλήψεις πού ἀντιστοιχοῦν στίς προκαταβολές πού πρόκειται νά καταβληθοῦν στά Κράτη Μέλη.

Θεωροῦνται ὡς συνολικές προσωρινές ἀναλήψεις οἱ ἀποφάσεις τῆς Ἐπιτροπῆς πού καθορίζουν τό ὕψος τῶν προκαταβολῶν αὐτῶν σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 5 παράγραφος 2 περίπτωση α) τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 729/70. Ἡ θεώρηση τοῦ δημοσιονομικοῦ ἐλεγκτοῦ ἔχει ὡς μόνο σκοπό νά διαπιστώσει ὅτι οἱ ἀναλήψεις αὐτές ἀντιστοιχοῦν στό ποσό τῶν προκαταβολῶν πού ἔχουν ἀποφασισθεῖ ἀπό τήν Ἐπιτροπή κατόπιν διαβουλεύσεως μέ τήν ἐπιτροπή τοῦ ΕΓΤΠΕ καί παραμένουν ἐντός τοῦ ὁρίου τοῦ συνολικοῦ ποσοῦ τῶν πιστώσεων τῶν ἐγγεγραμμένων στό τμῆμα «ἐγγυήσεων»

τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Γεωργικοῦ Ταμείου Προσανατολισμοῦ καί Ἐγγυήσεων.

Ἄρθρο 97

1. Οἱ δαπάνες πού ἐνεργοῦνται ἀπό τίς ὑπηρεσίες καί ὀργανισμούς κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 4 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 729/70 καθίστανται ἀντικείμενο ἀναλήψεως κατά κεφάλαιο, ἄρθρο καί θέση, καθώς καί καταλογισμοῦ πληρωμῆς, μετά τήν ἐξέταση τῶν καταστάσεων πού ἔχουν διαβιβασθεῖ ἀπό τά Κράτη Μέλη, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις πού θεσπίζονται κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 5 παράγραφος 3 τοῦ ἐν λόγω κανονισμοῦ καί κατόπιν θεωρήσεως τοῦ δημοσιονομικοῦ ἐλεγκτοῦ.

Ἡ ἀνάληψη πραγματοποιεῖται ἐντός δύο μηνῶν μετά τή λήψη τῶν καταστάσεων πού διεβιβάσθησαν ἀπό τά Κράτη Μέλη. Ὁ καταλογισμός πληρωμῆς πραγματοποιεῖται κατ' ἀρχήν ἐντός τῆς αὐτῆς προθεσμίας.

Τό παρόν ἄρθρο ἐφαρμόζεται μέ τήν ἐπιφύλαξη τῆς ἐκκαθαρίσεως τῶν λογαριασμῶν πού προβλέπεται στό ἄρθρο 5 παράγραφος 2 περίπτωση β) τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 729/70.

2. Οἱ ἀναλήψεις πού προβλέπονται στό παρόν ἄρθρο ἐκπίπτονται ἀπό τίς συνολικές προσωρινές ἀναλήψεις πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 96.

Ἄρθρο 98

Οἱ δαπάνες λαμβάνονται ὑπόψη εἰς βάρος ἑνός οἰκονομικοῦ ἔτους μέ βάση τίς πληρωμές πού πραγματοποιοῦνται μέχρι τήν 31η Δεκεμβρίου ἀπό τίς ὑπηρεσίες καί ὀργανισμούς πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 4 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 729/70, ἐφ' ὅσον ἡ ἀνάληψη καί ἡ ἐντολή πληρωμῆς τους περιέλθουν στόν ὑπόλογο τό ἀργότερο μέχρι τήν 31η τοῦ ἑπομένου Μαρτίου.

Ἄρθρο 99

Οἱ ἐνδεχόμενες διαφορές μεταξύ τῶν δαπανῶν πού καταλογίζονται στούς λογαριασμούς ἑνός οἰκονομικοῦ ἔτους κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 98 καί τῶν δαπανῶν πού ἀναγνωρίζονται ἀπό τήν Ἐπιτροπή κατά τήν ἐκκαθάριση τῶν λογαριασμῶν τῶν προβλεπομένων στό ἄρθρο 5 παράγραφος 2 περίπτωση β) τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 729/70 λαμβάνονται ὑπόψη ὡς δαπάνες ἐπί πλέον ἤ ἐπί ἔλασσον γιά τό οἰκονομικό ἔτος κατά τή διάρκεια τοῦ ὁποίου ἐπραγματοποιήθη ἡ ἐκκαθάριση.

Ἄρθρο 100

1. Οἱ πιστώσεις πού ἀνελήφθησαν συνολικῶς σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 96 καί πού δέν κατέστησαν ἀντικείμενο ἀναλήψεως σύμφωνα μέ τήν ὀνοματολογία τοῦ προϋπολογισμοῦ, κατά τό ἄρθρο 97, πρό τῆς 1ης Ἀπριλίου τοῦ ἑπομένου οἰκονομικοῦ ἔτους, διατηροῦνται ἐν ὄψει τοῦ συνυπολογισμοῦ τῶν καταλογιστέων δαπανῶν στό ἀρχικό οἰκονομικό ἔτος.

2. Ἡ πίστωση πού ὑπερβαίνει τίς ἐν λόγω δαπάνες ἀκυροῦται γιά τό ἀρχικό οἰκονομικό ἔτος.

Μία συνολική προσωρινή ἀνάληψη ἀντιστοιχούσα στό ποσό αὐτό πραγματοποιεῖται ἐπί τῶν πιστώσεων τοῦ τρέχοντος οἰκονομικοῦ ἔτους.

Ἄρθρο 101

1. Οἱ πιστώσεις πού ἔχουν ἀνοιχθεῖ σέ ἕνα κεφάλαιο δαπανῶν δέν δύνανται νά διατεθοῦν σέ ἄλλα κεφάλαια δαπανῶν.

Ἡ Ἐπιτροπή πάντως δύναται νά προτείνει στό Συμβούλιο, τό ἀργότερο ἕνα μήνα πρό τῆς 31ης Μαρτίου τοῦ ἑπομένου οἰκονομικοῦ ἔτους, μεταφορές πιστώσεων ἀπό κεφάλαιο σέ κεφάλαιο.

Τό Συμβούλιο ἀποφασίζει μέ εἰδική πλειοψηφία ἐντός τριῶν ἑβδομάδων. Ἂν δέν ἐκδώσει τήν ἀπόφασή του ἐντός τῆς προθεσμίας αὐτῆς, οἱ μεταφορές τῶν πιστώσεων θεωροῦνται ἐγκριθεῖσες.

Τό Συμβούλιο πληροφορεῖ τή Συνέλευση γιά τίς μεταφορές αὐτές.

2. Ἐντός κάθε κεφαλαίου, οἱ μεταφορές πιστώσεων ἀπό ἄρθρο σέ ἄρθρο ἐνεργοῦνται μέ ἀπόφαση τῆς Ἐπιτροπῆς, λαμβανομένη τό ἀργότερο μέχρι τήν 31η Μαρτίου σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 13 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 729/70.

Ἡ Ἐπιτροπή πληροφορεῖ τήν ἁρμοδία ἐπί τοῦ προϋπολογισμοῦ ἀρχή γιά τίς μεταφορές αὐτές.

ΤΙΤΛΟΣ IX

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΖΟΜΕΝΕΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΕΠΙΣΙΤΙΣΤΙΚΗΣ ΒΟΗΘΕΙΑΣ

Ἄρθρο 102

Γιά κάθε πρόγραμμα ἐπισιτιστικῆς βοηθείας γίνεται, τό ταχύτερο δυνατό, πρόταση ἀναλήψεως σύμφωνα μέ τίς διαδικασίες πού προβλέπονται στό ἄρθρο 32 μέχρι 35.

Οἱ καταβληθεῖσες στά Κράτη Μέλη προκαταβολές καταλογίζονται συνολικῶς ἐπί τῶν προαναφερθεισῶν ἀναλήψεων, χωρίς νά δύνανται νά ὑπερβοῦν τό ποσό τῶν ἀναλήψεων αὐτῶν.

Ὅσον ἀφορᾶ τόν καταλογισμό πληρωμῆς τῶν δαπανῶν πού ἐπραγματοποιήθησαν ἀπό τά Κράτη Μέλη μέ ποσά πού ἐτέθησαν στή διάθεσή τους ἀπό τήν 'Επιτροπή ὑπό μορφή προκαταβολῆς, καθώς καί ὅσον ἀφορᾶ τήν ἐκκαθάριση τῶν λογαριασμῶν, ἐφαρμόζονται τά ἄρθρα 97, 98 καί 99.

Μέχρι τήν 31η Μαρτίου τοῦ ἑπομένου οἰκονομικοῦ ἔτους, ἡ 'Επιτροπή δύναται νά ἀποφασίζει μεταφορές πιστώσεων ἀπό ἄρθρο σέ ἄρθρο ἐντός τοῦ κεφαλαίου πού ἀναφέρεται στήν ἐπισιτιστική βοήθεια.

ΤΙΤΛΟΣ Χ

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΖΟΜΕΝΕΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Ἄρθρο 103

1. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν ἄλλων διατάξεων τοῦ παρόντος δημοσιονομικοῦ κανονισμοῦ, οἱ ἀκόλουθες εἰδικές διατάξεις ἐφαρμόζονται ἐπί τῆς λειτουργίας τῆς 'Υπηρεσίας 'Επισήμων 'Εκδόσεων τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

2. Οἱ πιστώσεις τῆς 'Υπηρεσίας, τῶν ὁποίων τό συνολικό ποσό εἶναι ἐγγεγραμμένο σέ εἰδικό κονδύλιο τοῦ προϋπολογισμοῦ ἐντός τοῦ τμήματος τοῦ προϋπολογισμοῦ πού ἀφορᾶ τήν 'Επιτροπή, ἐμφανίζονται λεπτομερῶς σέ παράρτημα τοῦ τμήματος αὐτοῦ. Οἱ πιστώσεις τοῦ εἰδικοῦ αὐτοῦ κονδυλίου τοῦ προϋπολογισμοῦ δύνανται νά τύχουν μεταφορᾶς, ὑπό τίς προϋποθέσεις πού καθορίζονται στό ἄρθρο 21.

Τό παράρτημα αὐτό παρουσιάζεται ὑπό μορφή καταστάσεως ἐσόδων καί ἐξόδων, ὑποδιαιρουμένης μέ τόν ἴδιο τρόπο ὅπως καί τά τμήματα τοῦ προϋπολογισμοῦ.

Οἱ πιστώσεις οἱ ἐγγεγραμμένες στό παράρτημα τοῦτο καλύπτουν τό σύνολο τῶν οἰκονομικῶν ἀναγκῶν τῆς 'Υπηρεσίας κατά τήν ἄσκηση τῶν καθηκόντων της πρός ἐξυπηρέτηση τῶν ὀργάνων τῶν Κοινοτήτων, ὅπως καθορίσθηκαν μέ τήν ἀπόφαση τῆς 16ης 'Ιανουαρίου 1969 περί τῆς ἐγκαταστάσεως τῆς 'Υπηρεσίας([1]). Κατά τή διάρκεια τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους οἱ προβλέψεις δύνανται νά τροποποιηθοῦν ἐν ἀνάγκη, ἀπό τήν 'Επιτροπή Διευθύνσεως τῆς 'Υπηρεσίας, ἡ ὁποία ἀποφασίζει τίς μεταφορές πιστώσεων ἐντός τοῦ παραρτήματος, οἱ ὁποῖες κατέστησαν ἀναγκαῖες συνεπεία τῶν μεταβολῶν αὐτῶν.

3. 'Η παρατήρηση ἡ ἀναφερομένη στό εἰδικό κονδύλιο τοῦ προϋπολογισμοῦ στό ὁποῖο ἐγγράφεται τό σύνολο τῶν πιστώσεων τῆς 'Υπηρεσίας ἐμφανίζει, ὑπό μορφή προβλέψεως, τήν ἐκτίμηση τοῦ κόστους τῶν ὑπηρεσιῶν πού ἡ 'Υπηρεσία παρέχει γιά κάθε ἕνα ἀπό τά ὄργανα, βάσει τῶν προβλέψεων τῶν ἀναλυτικῶν λογαριασμῶν πού προβλέπονται στήν παράγραφο 5.

Τό σύνολο τοῦ κόστους αὐτῶν τῶν παροχῶν ἀντιστοιχεῖ στό σύνολο τῶν ἐξόδων τῆς 'Υπηρεσίας πού ἐμφανίζονται στήν κατάσταση τῶν δαπανῶν της.

Γιά ὑποστήριξη τοῦ προσχεδίου τοῦ προϋπολογισμοῦ παρατίθεται ἔγγραφο στό ὁποῖο ἐμφανίζονται τά βασικά στοιχεῖα ἐπί τῶν ὁποίων στηρίζεται ἡ ἐκτίμηση τῆς κατανομῆς τῶν παροχῶν μεταξύ τῶν ὀργάνων.

4. Κάθε ὄργανο ἀναγράφει στό τμῆμα του, ἐνδεικτικῶς, μία πίστωση proforma πού ἀντιστοιχεῖ στήν ἐκτιμώμενη πρόβλεψη τῶν παροχῶν τῆς 'Υπηρεσίας ὑπέρ αὐτῆς κατά τό ἐν λόγω οἰκονομικό ἔτος.

5. 'Η 'Υπηρεσία καταρτίζει ἀναλυτικούς λογαριασμούς τῶν δαπανῶν της πού ἐπιτρέπουν τόν καθορισμό τῆς ἀναλογίας τῶν παρεχομένων σέ κάθε ὄργανο ὑπηρεσιῶν. 'Η 'Επιτροπή Διευθύνσεως καθορίζει τά κριτήρια σύμφωνα μέ τά ὁποῖα τηρεῖται ἡ λογιστική αὐτή.

'Η 'Υπηρεσία γνωστοποιεῖ τά ἀποτελέσματα τῆς ἀναλυτικῆς αὐτῆς λογιστικῆς στά ὄργανα περί τῶν ὁποίων πρόκειται.

6. Κατόπιν προτάσεως τῆς 'Επιτροπῆς Διευθύνσεως, ἡ 'Επιτροπή μεταβιβάζει, γιά τίς πιστώσεις τίς ἀναγεγραμμένες στό παράρτημα τῆς 'Υπηρεσίας, τίς ἐξουσίες τοῦ διατάκτου στό διευθυντή τῆς 'Υπηρεσίας καί ὁρίζει τά ὅρια καί τίς προϋποθέσεις τῆς ἐξουσιοδοτήσεως αὐτῆς.

Κάθε ὄργανο παραμένει διατάκτης τῶν δαπανῶν πού καταλογίζονται στίς πιστώσεις ἐκδόσεως ὅλων τῶν ἐργασιῶν οἱ ὁποῖες, μέσω τῆς 'Υπηρεσίας, ἀνατίθενται σέ τρίτους. Σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 22 παράγραφος 2, τό καθαρό προϊόν τῶν πωλήσεων τῶν ἐκδόσεων χρησιμοποιεῖται ἐκ νέου ἀπό τό ὄργανο τό ὁποῖο συνέταξε τίς ἐκδόσεις αὐτές.

7. 'Ο δημοσιονομικός ἐλεγκτής ἐξουσιοδοτεῖ ἕναν ὑπάλληλο γιά τόν ἔλεγχο τῆς ἀναλήψεως καί τῆς ἐκδόσεως ἐντολῶν πληρωμῆς τῶν δαπανῶν καθώς καί γιά τόν ἔλεγχο τῶν ἐσόδων τῆς 'Υπηρεσίας.

'Η 'Επιτροπή διορίζει, προτάσει τῆς 'Επιτροπῆς Διευθύνσεως τῆς 'Υπηρεσίας, ἕναν βοηθό ὑπόλογο εἰδικά ἐπιφορτισμένο μέ τήν εἴσπραξη τῶν ἐσόδων καί τήν πληρωμή τῶν δαπανῶν πού πραγματοποιοῦνται εὐθέως ἀπό τήν 'Υπηρεσία.

8. Γιά τίς ἴδιες ταμειακές ἀνάγκες τῆς 'Υπηρεσίας δύνανται νά ἀνοιχθοῦν ἀπό τήν 'Επιτροπή ἐπ' ὀνόματι αὐτῆς, προτάσει τῆς 'Επιτροπῆς Διευθύνσεως, τραπεζικοί λογαριασμοί ἤ τρεχούμενοι ταχυδρομικοί λογαριασμοί.

Οἱ λογαριασμοί αὐτοί τροφοδοτοῦνται κανονικά μέ

([1]) ΕΕ ἀριθ. Ν 13 τῆς 18.1.1969, σ. 19.

καταθέσεις πραγματοποιούμενες ἀπό τήν Ἐπιτροπή, κατόπιν αἰτήσεων τῆς Ὑπηρεσίας γιά χρηματικά ποσά. Οἱ καταθέσεις αὐτές δέν εἶναι δυνατό νά ὑπερβοῦν τό συνολικό ποσό τῶν πιστώσεων πού εἶναι ἐγγεγραμμένες γιά τό σκοπό αὐτόν στόν προϋπολογισμό τῆς Ἐπιτροπῆς.

Τό ἐτήσιο ταμειακό ὑπόλοιπο διακανονίζεται μεταξύ τῆς Ὑπηρεσίας καί τῆς Ἐπιτροπῆς στό τέλος τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους.

9. Ὁ λογαριασμός διαχειρίσεως καί ὁ ἰσολογισμός τῆς Ὑπηρεσίας ἀποτελοῦν ἀναπόσπαστο μέρος τοῦ λογαριασμοῦ διαχειρίσεως καί τοῦ δημοσιονομικοῦ ἰσολογισμοῦ τῶν Κοινοτήτων, πού ἀναφέρονται στά ἄρθρα 73 καί 76.

10. Ἡ Ἐπιτροπή Διευθύνσεως τῆς Ὑπηρεσίας προσδιορίζει τούς τρόπους ἐφαρμογῆς τῶν ἀνωτέρω διατάξεων, καθώς καί τίς εἰδικές διατάξεις πού ἀφοροῦν τούς ὅρους πωλήσεως τῶν ἐκδόσεων καί τήν τήρηση τῆς ἀντίστοιχης λογιστικῆς.

ΤΙΤΛΟΣ XI

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρο 104

Γιά τά θέματα τοῦ προϋπολογισμοῦ πού ἀνήκουν στήν ἁρμοδιότητά τους, ἡ Συνέλευση καί τό Συμβούλιο ἔχουν τήν ἐξουσία νά ζητοῦν νά τούς γνωστοποιεῖται κάθε πληροφορία καί κάθε δικαιολογητικό.

Τό Συμβούλιο δύναται νά ἐπικουρεῖται στά καθήκοντά του ἀπό μία ἐπιτροπή πού συνιστᾶται στό πλαίσιο τῆς Ἐπιτροπῆς τῶν Μονίμων Ἀντιπροσώπων.

Ἄρθρο 105

Ἡ Συνέλευση, τό Συμβούλιο καί ἡ Ἐπιτροπή ἐνημερώνουν τό ταχύτερο δυνατό τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο, καθένα ἀπό αὐτά σέ ὅ,τι τό ἀφορᾶ, γιά ὅλες τίς ἀποφάσεις πού λαμβάνουν καί γιά ὅλες τίς πράξεις πού πραγματοποιοῦν σέ ἐκτέλεση τοῦ ἄρθρου 3, τοῦ ἄρθρου 6 παράγραφοι 3 καί 8, καθώς καί τῶν ἄρθρων 8, 14 καί 21.

Ὁ διορισμός τῶν διατακτῶν, τῶν δημοσιονομικῶν ἐλεγκτῶν, τῶν ὑπολόγων παγίων προκαταβολῶν, καθώς καί οἱ ἐξουσιοδοτήσεις ἤ διορισμοί πού γίνονται βάσει τῶν ἄρθρων 18, 19, 20 καί 40, γνωστοποιοῦνται στό Ἐλεγκτικό Συνέδριο.

Ἡ Ἐπιτροπή φέρει σέ γνώση τοῦ Ἐλεγκτικοῦ Συνεδρίου τίς διατάξεις ἐκτελέσεως πού προβλέπονται στό ἄρθρο 106. Ἐπί πλέον τά ὄργανα διαβιβάζουν στό Ἐλεγκτικό Συνέδριο τίς ἐσωτερικές ρυθμίσεις πού θεσπίζουν ἐπί δημοσιονομικῶν θεμάτων.

Ἄρθρο 106

Ἡ Ἐπιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεως μέ τή Συνέλευση καί τό Συμβούλιο καί μετά ἀπό γνώμη τῶν ἄλλων ὀργάνων, θεσπίζει τίς διατάξεις ἐκτελέσεως τοῦ παρόντος δημοσιονομικοῦ κανονισμοῦ.

Ἄρθρο 107

Κάθε τρία ἔτη, ἡ Συνέλευση καί τό Συμβούλιο ἐξετάζουν τόν παρόντα δημοσιονομικό κανονισμό βάσει προτάσεως τῆς Ἐπιτροπῆς. Κάθε τροποποιητικός δημοσιονομικός κανονισμός ἐκδίδεται ἀπό τό Συμβούλιο, κατόπιν ἐφαρμογῆς τῆς διαδικασίας συνεννοήσεως, ἄν τό ζητήσει ἡ Συνέλευση.

Ἄρθρο 108

1. Κατά τό κλείσιμο τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους 1977 ἡ Ἐπιτροπή συντάσσει ἕναν πίνακα τῶν καταβληθέντων ποσῶν, πού ἀπεικονίζει τή διαφορά μεταξύ τῶν ποσῶν πού τά Κράτη Μέλη πραγματικά κατέβαλαν καί τῶν ποσῶν πού θά ἔπρεπε νά καταβάλουν σύμφωνα μέ τό λογαριασμό διαχειρίσεως εἰς βάρος τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους τό ὁποῖο ἀφοροῦν. Ἐν συνεχεία ἐνεργεῖται ἐκκαθάριση τῆς διαφορᾶς αὐτῆς.

Τό ἄρθρο 5 δεύτερη παράγραφος ἰσχύει γιά τά ἔσοδα πού προέρχονται ἀπό τούς ἴδιους πόρους, βεβαιωθέντες τόν Νοέμβριο καί Δεκέμβριο 1977· τά ἔσοδα αὐτά ἐγγράφονται γιά τό οἰκονομικό ἔτος 1978.

2. Οἱ διατάξεις τοῦ παρόντος δημοσιονομικοῦ κανονισμοῦ ἐπανεξετάζονται σύμφωνα μέ τίς διαδικασίες πού προβλέπονται πρός τό σκοπό αὐτόν ἀπό τίς συνθῆκες, ἀφοῦ τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο διατυπώσει γνώμη ἐπ' αὐτῶν.

Κάθε προσῆκον μέτρο λαμβάνεται γιά τήν ἐξασφάλιση τοῦ συνεχοῦς ἐλέγχου μετά τό διορισμό τῶν μελῶν τοῦ Ἐλεγκτικοῦ Συνεδρίου.

3. Οἱ ἀναληφθεῖσες πιστώσεις πού δέν ἔδωσαν λαβή σέ πληρωμή στό τέλος τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους 1977 θεωροῦνται ὡς πιστώσεις μεταφερόμενες αὐτομάτως δυνάμει τοῦ ἄρθρου 6 παράγραφος 1 περίπτωση γ).

Οἱ πιστώσεις πού ἀφοροῦν τό τμῆμα «προσανατολισμοῦ» τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Γεωργικοῦ Ταμείου Προσανατολισμοῦ καί Ἐγγυήσεων καί πού ἐνεγράφησαν στόν προϋπολογισμό τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους 1976 καί στούς προϋπολογισμούς προγενεστέρων ἐτῶν μεταφέρονται ὑπό τούς κατωτέρω ὅρους:

α) ἄν ἀντιστοιχοῦν σέ πληρωμές πού ὀφείλονται συνεπεία ἀναλήψεων, μεταφέρονται αὐτομάτως γιά περίοδο πέντε ἐτῶν ὑπολογιζομένη ἀπό τήν 31η Δε-

κεμβρίου τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους κατά τό ὁποῖο ἀνελήφθησαν·

θ) κατά τήν ἐκπνοή τῆς περιόδου αὐτῆς ἡ Ἐπιτροπή δύναται νά ὑποβάλει στό Συμβούλιο καί νά διαβιβάσει στή Συνέλευση, πρό τῆς 1ης Μαΐου, τόν κατάλογο τῶν πιστώσεων πού παραμένουν ἀναληφθεῖσες καί τῶν ὁποίων ζητεῖται ἡ δεόντως αἰτιολογουμένη μεταφορά. Ἡ ἀπόφαση λαμβάνεται σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 6 παράγραφος 3 ἐδάφιο δεύτερο.

4. Οἱ ἐγκρίσεις ἀναλήψεως ὑποχρεώσεων γιά τό Εὐρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμεῖο πού ἀνοίχθησαν ἀπό τόν προϋπολογισμό τοῦ 1976 καί θά βαρύνουν τίς πράξεις τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους 1978 βάσει τοῦ ἄρθρου 104 τοῦ δημοσιονομικοῦ κανονισμοῦ τῆς 25ης Ἀπριλίου 1973, παραμένουν ἐν ἰσχύι κατά τό οἰκονομικό ἔτος γιά τό ὁποῖο παρεχωρήθησαν, καί τά ποσά τῶν πιστώσεων τά χρησιμοποιηθέντα γιά ἀναλήψεις βάσει αὐτῶν τῶν ἐγκρίσεων προστίθενται στίς πιστώσεις ὑποχρεώσεων τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους γιά τό ὁποῖο διετέθησαν.

5. Κατ' ἐξαίρεση, ὅσον ἀφορᾶ τό Εὐρωπαϊκό Γεωργικό Ταμεῖο Προσανατολισμοῦ καί Ἐγγυήσεων, τμῆμα «προσανατολισμοῦ», οἱ πιστώσεις οἱ κρατηθεῖσες πρός θελτίωση τῶν γεωργικῶν δομῶν, πού προέρχονται ἀπό προγενέστερα οἰκονομικά ἔτη καί γιά τίς ὁποῖες δέν προεβλέφθη ἀνάληψη κατά τή διάρκεια τοῦ σχετικοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους, τυγχάνουν εἰδικῆς ἐγγραφῆς στήν στήλη τῶν παρατηρήσεων τοῦ προϋπολογισμοῦ. Δέν καλύπτονται μέ ἔσοδα αὐτοῦ τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους.

6. Οἱ πιστώσεις ὑποχρεώσεων οἱ ἀναγεγραμμένες στόν προϋπολογισμό τοῦ 1976 καί τοῦ 1977 ὑπέρ τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Ταμείου Περιφερειακῆς Ἀναπτύξεως, πού δέν ἐχρησιμοποιήθησαν στό τέλος τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους γιά τό ὁποῖο ἐνεγράφησαν στόν προϋπολογισμό, παραμένουν διαθέσιμες γιά τά δύο ἑπόμενα οἰκονομικά ἔτη.

7. Οἱ ὅροι ἐφαρμογῆς τῆς εὐρωπαϊκῆς λογιστικῆς μονάδος στά ἔσοδα καί στίς δαπάνες προσδιορίζονται ἀπό τίς διατάξεις ἐκτελέσεως πού προβλέπονται στό ἄρθρο 106.

Ἄρθρο 109

Καταργοῦνται:

— ὁ δημοσιονομικός κανονισμός τῆς 25ης Ἀπριλίου 1973, ὁ ἐφαρμοζόμενος ἐπί τοῦ γενικοῦ προϋπολογισμοῦ τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων([1]), καθώς καί ὁ δημοσιονομικός κανονισμός τῆς 18ης Μαρτίου 1975 πού τόν ἐτροποποίησε([2]).

— ὅλες οἱ ἄλλες διατάξεις οἱ ἀντίθετες πρός τόν παρόντα δημοσιονομικό κανονισμό.

Ἄρθρο 110

Ὁ παρών δημοσιονομικός κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν 1η Ἰανουαρίου 1978.

Ὁ παρών δημοσιονομικός κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος Μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 21 Δεκεμβρίου 1977.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

J. CHABERT

([1]) ΕΕ ἀριθ. N 116 τῆς 1.5.1973, σ. 1.
([2]) ΕΕ ἀριθ. N 73 τῆς 21.3.1975, σ. 45.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ὀνοματολογία τοῦ προϋπολογισμοῦ προβλεπόμενη στό ἄρθρο 89 τοῦ δημοσιονομικοῦ κανονισμοῦ

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΞΟΔΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 33	— ΔΑΠΑΝΕΣ ΕΡΕΥΝΩΝ ΚΑΙ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ
Ἄρθρο 330	— *Κοινό Κέντρο Ἐρευνῶν: Κοινό πρόγραμμα 1977-1980*
Θέση 3300	Πυρηνική ἀσφάλεια
3301	Μελλοντική ἐνέργεια
3302	Περιβάλλον καί πόροι
3303	Μέτρα, πρότυπα καί τεχνικές ἀναφορᾶς
3304	Δραστηριότητες ἐξυπηρετήσεως καί ὑποστήριξη
3309	Ἀποπεράτωση σχεδίων δράσεως ἐγκριθέντων σέ προηγούμενα προγράμματα
Ἄρθρο 331	— *Κοινό Κέντρο Ἐρευνῶν: συμπληρωματικά προγράμματα*
Θέση 3310	Ἐκμετάλλευση τοῦ ἀντιδραστῆρος HFR (συμπληρωματικό πρόγραμμα)
3311	Ἀποπεράτωση σχεδίων ἐγκριθέντων σέ προηγούμενα προγράμματα
Ἄρθρο 332	— *Κοινό Κέντρο Ἐρευνῶν: πιστώσεις ἐνδεχομένως ἀναγκαῖες γιά τή λειτουργία τοῦ Κοινοῦ Κέντρου Ἐρευνῶν ἐλλείψει προγράμματος*
Ἄρθρο 333	— *Κοινό Κέντρο Ἐρευνῶν: ἄλλες δραστηριότητες*
Θέση 3330	Θέση εἰς τήν διάθεση τῆς ἰταλικῆς κυβερνήσεως τῶν ἐγκαταστάσεων τοῦ ἀντιδραστῆρος ESSOR καθώς καί τοῦ τοποθετημένου σέ αὐτόν προσωπικοῦ
3331	Ὑπηρεσίες καί παροχές τοῦ Κοινοῦ Κέντρου Ἐρευνῶν πρός τρίτους ἐπί αἰτήσει καί ἔναντι ἀμοιβῆς
3332	Ὑπηρεσίες καί παροχές τοῦ Κοινοῦ Κέντρου Ἐρευνῶν πρός ἄλλες ὑπηρεσίες τῆς Ἐπιτροπῆς
3333	Μέτρα φυσικῆς προστασίας τῶν ἐγκαταστάσεων τοῦ Κοινοῦ Κέντρου Ἐρευνῶν
Σύνολο τῶν ἄρθρων 330 μέχρι 333	= Σύνολο τῶν πιστώσεων γιά τό Κοινό Κέντρο Ἐρευνῶν
Ἄρθρα 335 καί 336	— *Ἔμμεση ἐνέργεια: κοινό πρόγραμμα*
Θέση 3350	Διδασκαλία καί ἐπαγγελματική μόρφωση
3351	Τήξη καί φυσική τῶν πλασμάτων, περιλαμβανομένου τοῦ σχεδίου JET
3352	Βιολογία καί προστασία ὑγείας (προστασία ἀπό ἀκτινοβολίες)
3353	Ὑλικά καί μέθοδοι ἀναφορᾶς (BCR)
3354	Περιβάλλον
3355	Ἀνακύκλωση τοῦ πλουτωνίου στούς ἀντιδραστῆρες ἐλαφροῦ ὕδατος
3356	Διαχείριση καί ἀποθήκευση τῶν ραδιενεργῶν ἀποβλήτων
3357	Ἔρευνα καί ἀνάπτυξη στόν τομέα τῆς ἐνεργείας
3362	Προβλέψεις καί ἐκτιμήσεις μακροπρόθεσμες
3364	Ἀναζήτηση καί κατεργασία τοῦ ὀρυκτοῦ οὐρανίου
3365	Ἀνακύκλωση τῶν χαρτιῶν καί χαρτονίων
3369	Ἀποπεράτωση σχεδίων ἐγκριθέντων σέ προηγούμενα προγράμματα
Ἄρθρο 337	— *Ἔμμεση ἐνέργεια: διάφορες δραστηριότητες καί συντονισμένα σχέδια*
Θέση 3370	Ἐφαρμογή τῆς ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου τῆς 22ας Ἰουλίου 1975 περί τῶν τεχνολογικῶν προβλημάτων τῆς πυρηνικῆς ἀσφαλείας
3371	Ἐφαρμογή συντονισμένων σχεδίων
3372	Προσωπικό ἐν ἀναμονῇ τοποθετήσεως
Ἄρθρο 338	— *Ἔμμεση ἐνέργεια: ἄλλες δραστηριότητες*
Θέση 3380	Θέση στή διάθεση τῆς βελγικῆς κυβερνήσεως τοῦ τοποθετημένου στόν ἀντιδραστήρα BR2 (Mo) προσωπικοῦ
3381	Ἄλλες θέσεις στή διάθεση τρίτων τοῦ προσωπικοῦ ἐρεύνης
3388	Ὑπηρεσίες καί παροχές ἀπό τήν ἔμμεση δράση πρός τρίτους ἐπί αἰτήσει καί ἔναντι ἀμοιβῆς
Σύνολο τῶν ἄρθρων 335 μέχρι 338	= Σύνολο πιστώσεων ἔμμεσης ἐνέργειας
ΣΥΝΟΛΟ ΤΩΝ ΑΡΘΡΩΝ 330 ΜΕΧΡΙ 338	= ΣΥΝΟΛΟ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ ΤΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ 33

Κατάταξη τῶν δαπανῶν ἀναλόγως τῆς φύσεώς τους

('Αρθρο 89 δεύτερη παράγραφος)

'Υπο-θέση	Μέ τίτλο
1	Δαπάνες προσωπικοῦ
2	Δαπάνες διοικητικῆς λειτουργίας
3	Δαπάνες τεχνικῆς λειτουργίας
4	Δαπάνες ἐπενδύσεων
5	Δαπάνες ἐκ συμβάσεων
6	Δαπάνες διάφορες
9	Πιστώσεις κρατηθεῖσες